



الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط



الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

تقرير الدورة الثالثة والثلاثين

تونس، ٢٣-٢٧ مارس/آذار ٢٠٠٩

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

ISBN 978-92-5-606332-8

جميع حقوق الطبع محفوظة. ويجوز استنساخ ونشر المواد الإعلامية للأغراض التعليمية، أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية، دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر استنساخ هذه المواد الإعلامية لأغراض إعادة البيع، أو غير ذلك من الأغراض التجارية، دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص إلى:

Chief
Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy
أو بواسطة البريد الإلكتروني: copyright@fao.org

© FAO 2009

إعداد هذه الوثيقة

تعتبر هذه الوثيقة هي النسخة النهائية للتقرير الذي اعتمد في تونس العاصمة، خلال الدورة الثالثة والثلاثين للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، وذلك يوم 27 مارس/ آذار 2009.

الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة.
تقرير الدورة الثالثة والثلاثين، تونس العاصمة، 23-27 مارس/ آذار 2009.
تقرير الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط رقم 33. روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2009.
134 صفحة.

مستخرج

حضر الدورة الثالثة والثلاثين للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة) 21 طرفاً متعاقداً. واستعرضت الهيئة أنشطة ما بين الدورات للجنة الفرعية العلمية والفنية، وعقدت الدورة الثالثة للجنة الامتثال. واعتمدت الهيئة مقررات ملزمة في مجال الإدارة بشأن إجراء تخفيض بنسبة 10 في المائة في جهد الصيد بالنسبة لمصايد أسماك القاع في منطقة اختصاص الهيئة، وإنشاء منطقة جديدة للصيد المحظور في خليج ليون، ووضع حد أدنى لحجم عيون شبك الجر الخاصة بأسماك القاع. كما وافقت الهيئة في البدء بتنفيذ نظام مراقبة السفن بحلول نهاية 2012، وإنشاء سجل للأساطيل بحلول نهاية عام 2010. وعدلت الهيئة توصياتها بشأن إنشاء سجل للسفن التي يتجاوز طولها الإجمالي 15 متراً والمرخص لها بالعمل في منطقة اختصاص الهيئة، وكذلك بشأن وضع قائمة بالسفن التي يعتقد أنها قامت بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود. واعتمدت الهيئة توصيات ملزمة جديدة بشأن إبلاغ البيانات الخاصة بتربية الأحياء المائية، وتنفيذ المصفوفة الإحصائية لاستمارة الإبلاغ المهمة 1 الخاصة بالهيئة (Task 1). وأقرت الهيئة كذلك، ثلاث توصيات للهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي بشأن مصايد سمك أبو سيف و التونة زرقاء الزعانف. وقررت الهيئة إنشاء لجنة جديدة للإدارة والمالية، ووافقت على منهجية خاصة لإجراء استعراض أداؤها في عامي 2009 و 2010. وافقت الهيئة على خلق منصب مهني جديد بالأمانة، واعتمدت ميزانيتها وبرنامج عملها لعام 2009. وجددت الهيئة هيئة مكتب لجنة الامتثال التابعة لها ونوهت باستخدام اللغة العربية لأول مرة كلغة عمل. وتناولت الهيئة مسألة مقرها الجديد وإمكانية انتقال الأمانة إليه، حبذا قبل صيف عام 2009.

التوزيع:

المشاركين في الدورة

القائمة البريدية للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

موظفو مصادد الأسماك في المكاتب الإقليمية و الفرعية لمنظمة الأغذية و الزراعة

المحتويات

1	افتتاح الدورة
2	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
2	تقرير عن الأنشطة ما بين الدورات في عام 2008
6	المسائل الإدارية والمالية
9	إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط
15	استنتاجات وتوصيات لجنة الامتثال
16	برنامج العمل في الفترة ما بين الدورات في 2009
21	ميزانية الهيئة واشتراكات الأعضاء في سنة 2009
21	أية مسائل أخرى
22	تاريخ ومكان انعقاد الدورة الرابعة والثلاثين
22	اعتماد التقرير
	المرافق
23	ألف جدول الأعمال
24	باء قائمة المشاركين
34	جيم قائمة الوثائق
35	دال اختصاصات لجنة الإدارة و المالية
36	هاء القرار GFCM/33/2009/1 بشأن إدارة مصايد أسماك القاع باستخدام سفن الصيد في منطقة اختصاص الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
37	واو القرار GFCM/33/2009/2 بشأن إنشاء مناطق فرعية جغرافية ضمن منطقة اختصاص الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (معدلا للقرار GFCM/31/2007/2)
42	زاي التوصية GFCM/33/2009/1 بشأن إنشاء منطقة للصيد المحظور في خليج ليون
44	حاء طلب للجنة العلمية الاستشارية للقيام بدراسات تخص حماية تجمعات الأسماك خلال فترة التبييض في طرف الجرف القاري ومنحدرات الشمال الغربي للبحر الأبيض المتوسط
45	طاء التوصية GFCM/33/2009/2 بشأن الحد الأدنى لعيون شبك الجر الخاصة بأسمك القاع
47	ياء التوصية GFCM/33/2009/3 بشأن تنفيذ المصفوفة الإحصائية لاستمارة الإبلاغ المهمة 1 (Task 1) الخاصة بالهيئة (ملغية للقرار GFCM/31/2007/1)
51	كاف التوصية GFCM/33/2009/4 بشأن إبلاغ البيانات والمعلومات الخاصة بتربية الأحياء المائية

52	التوصية GFCM/33/2009/5 بشأن إنشاء سجل إقليمي للأساطيل خاص بالهيئة	لام
	التوصية GFCM/33/2009/6 بشأن إنشاء سجل للسفن التي يتجاوز طولها الإجمالي	ميم
58	15 مترا والمرخص لها بالعمل في منطقة اختصاص الهيئة (معدلة للتوصية (GFCM/2005/2)	
	التوصية GFCM/33/2009/7 بشأن المعايير الدنيا اللازمة لإرساء نظام لمراقبة السفن	نون
61	بواسطة الأقمار الاصطناعية في منطقة اختصاص الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط	
	التوصية GFCM/33/2009/8 بشأن وضع قائمة بالسفن التي يُعتقد أنها مارست أنشطة	سين
65	صيد غير قانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط ملغية للتوصية GFCM/2006/4	
	التوصية GFCM/33/2009/9 بشأن بعض التوصيات للهيئة الدولية لصيانة التونة	عين
72	في الأطلسي	
115	تقرير الدورة الثالثة للجنة الامتثال؛ تونس العاصمة، 23 و25 مارس/آذار 2009	فاء
126	مبادئ توجيهية لاستعراض أداء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط	صاد
131	مسودة توصية حول تدبير طاقة الصيد	قاف
133	الميزانية المستقلة للهيئة لعام 2009	راء
134	الاشتراكات في ميزانية الهيئة العامة لعام 2009	شين

افتتاح الدورة

1- عقدت الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة) دورتها الثالثة والثلاثين في تونس العاصمة (تونس)، خلال الفترة من 23 إلى 27 مارس/آذار 2009.

2- وحضر الدورة مندوبون من 21 من أعضاء الهيئة، بالإضافة إلى مراقبين من الاتفاق المتعلق بحفظ الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة المتاخمة من المحيط الأطلسي (ACCOBAMS)، والمنظمة العربية للتنمية الزراعية (AOAD)، والجمعية الدولية لرياضة الصيد الترفيهي (CIPS)، والهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي (ICCAT)، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة (IUCN)، ومركز النشاط الإقليمي للمناطق المحمية الخاصة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-MAP RAC/SPA)، والصندوق العالمي لحماية الطبيعة (WWF). وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق بـأ بهذا التقرير.

3- وأعلن السيد محمد الحاج علي سالم، رئيس الهيئة، افتتاح الدورة ورحب بالمشاركين وشكر حكومة الجمهورية التونسية على استضافتها هذه الدورة و على حسن التنظيم.

4- وفي ظل غياب السيد Alain Bonzon، الأمين التنفيذي للهيئة، تولى السيد عبد الله سرور، نائب الأمين التنفيذي، مهام أمين الدورة.

5- ورحب السيد Jean François Pulvenis de Séligny، مدير شعبة اقتصاديات و سياسات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، بالمشاركين نيابة عن السيد جاك ضيوف، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، والسيد Ichiro Nomura المدير العام المساعد، إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة. وشكر الجمهورية التونسية، حكومة وشعباً، على كرم الضيافة مشدداً على أهمية عقد هذا الاجتماع في بلد لطالما قدّم الدعم والمساهمات في عمل الهيئة بصورة نشطة وفعّالة. وذكر بالتزام المنظمة بتوفير الدعم للهيئة مشيراً بإيجاز إلى الجوانب ذات الصلة من العملية الجارية حالياً لتجديد المنظمة وإعادة هيكلتها. وتوقّف عند بعض القيود التي تعترض عمل الهيئة ومنها: عدم قيام بعض الأعضاء بإيداع صكّ قبولهم بالتعديلات في الاتفاق؛ والتأخير في تسديد بعض الاشتراكات في الميزانية المستقلة؛ وأخيراً ضرورة إيجاد حلّ لبعض المشاكل العالقة والمتصلة باستضافة الأمانة في المقر الرئيسي الجديد للهيئة. وقد أبرز مدير الشعبة عدداً من الإنجازات الإيجابية للهيئة، إن من حيث هيكلها التنظيمي (إنشاء لجنة للشؤون الإدارية والمالية) وإجراء استعراض للأداء واعتماد اللغة العربية كواحدة من لغات العمل الرسمية) أو من حيث العمليات التي تضطلع بها، بما في ذلك العدد الكبير من الاجتماعات التي عُقدت ما بين الدورات وما أحرز من تقدم بفضل هذه الاجتماعات بخصوص عدد من القضايا الهامة. وشدد السيد Pulvenis de Séligny على أهمية القرارات التي يُنتظر أن تصدر عن الهيئة في الدورة الحالية. وذكر في الختام بالدور الهام الذي تؤديه المشاريع الإقليمية بالنسبة إلى مهام الهيئة المتوسط وشكر مجدداً المانحين وجميع من ساهموا في توفير الدعم المالي لعدد من الأنشطة الأخرى. وقد تمنى للمشاركين اجتماعاً مثمراً، مكرراً مرة أخرى شكره لتونس، نيابة عن منظمة الأغذية والزراعة، على التسهيلات الممتازة التي وفرتها للدورة.

6- وألقى السيد عبد السلام منصور، وزير الفلاحة والموارد المائية في تونس، كلمة أمام الحضور رحب فيها أحرّ ترحيب بالوفود التي حضرت إلى تونس. وشدد في كلمته الافتتاحية على التحديات التي تعترض تونس على صعيد إدارة مصايد الأسماك وأعطى لمحة عامة عن الاستراتيجية المعتمدة في تونس لصون الموارد البحرية الحيّة بموازاة مع تحقيق التنمية المستدامة. وأوضح أنه قد جرى اعتماد خطة عشرية لحماية موارد مصايد الأسماك السطحية وأسماك القاع

والترويج لأساليب مستدامة لاستخدام تلك الموارد، فضلاً عن تعزيز البحوث العلمية. وأضاف أن تنمية تربية الأحياء المائية مع الحفاظ على البيئة هي أيضاً من بين الأولويات في تونس. وأبرز معالي الوزير المبادرة التي أطلقتها تونس من أجل اتخاذ سلسلة من التدابير المتعلقة بالإدارة من أجل حماية موارد مصايد الأسماك في المياه الإقليمية وفي أعالي البحار تماشياً مع التدابير الصادرة عن الهيئة، جنباً إلى جنب مع الصكوك الدولية ومنها على سبيل المثال اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، ومدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة، واتفاقية الأمم المتحدة بشأن حفظ وإدارة الأرصد السمكية. وقد شدد على ضرورة مراعاة الجوانب الاقتصادية والاجتماعية والإيكولوجية في الخطط الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك واقترح أن تُسند الهيئة الأولوية للنواحي الأربعة التالية: تحديد موسم يُمنع فيه الصيد مؤقتاً في الإقليم، تعزيز البحوث من أجل تحسين إساءة المشورة بخصوص تدابير الإدارة، كفاءة التوازن بين الاستغلال والبيئة وحماية البيئة البحرية من التأثيرات التي يتسبب بها الإنسان. وفي الختام، أكد معالي الوزير على أن روح التضامن هي المدخل إلى الإدارة السليمة لمصايد الأسماك في الإقليم واعتبر أن الهيئة العامة لإدارة مصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط هي خير محفل لتحقيق ذلك.

اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة

- 7- أشار الرئيس إلى بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء كما يرد في الوثيقة GFCM:XXXIII/2009/Inf.7
- 8- اعتمد جدول الأعمال من دون إجراء أي تعديلات فيه وهو يرد في المرفق ألف لهذا التقرير.
- 9- يمكن الإطلاع على قائمة الوثائق المعروضة على الهيئة في المرفق جيم لهذا التقرير.
- 10- ودعا من ثمّ الرئيس الأعضاء في الهيئة وكذلك المراقبين إلى تقديم الوفود المرافقة لهم.

تقرير عن أنشطة ما بين الدورات في عام 2008

أنشطة اللجنة العلمية الاستشارية (SAC)

11- عرض السيد Henri Farrugio، رئيس اللجنة العلمية الاستشارية (SAC)، الأنشطة التي تقوم بها الهيئة والأجهزة الفرعية التابعة لها، استناداً إلى الوثيقتين GFCM: XXXIII/2009/2 و GFCM: XXXIII/2009/Inf.5. وأشار إلى الاجتماعات التي عُقدت ما بين الدورات وعددها 18 اجتماعاً، بما في ذلك اجتماعان لتنسيق عمل اللجان الفرعية، وقدّم موجزاً عن الحصيلة الرئيسية لحلقات العمل ومجموعات العمل وهي كالتالي:

- توصل الاجتماع الثاني لمجموعة العمل المعنية بمنهجية تقييم الأرصد السمكية إلى نماذج محددة ينبغي استخدامها في عمليات التقييم التي تعتمد فيها فقط بيانات المسح عن الصيد بشباك الجرّ خاصة دون سواها. وقد سُجّل أيضاً تقدّم على صعيد إعداد بروتوكول موحد للهيئة لإجراء عمليات المسح في البحار.
- حددت حلقة العمل عن السجل الإقليمي لأساطيل الصيد في الهيئة واتفقت على قائمة بالمجالات والتعاريف والصيغ والرموز وتواتر تقديم البيانات ومعاييرها والمسائل المتصلة بالسريّة بخصوص السجل الإقليمي لأساطيل الصيد، فضلاً عن اعتماد عنصر تعريف وحيد للسفن في السجل المذكور وفي قائمة السفن المرخص لها الموجودة أساساً.

- قامت حلقة العمل الشاملة عن تقسيم أساطيل الصيد إلى فئات بمراجعة تسميات فئات أساطيل الصيد وقامت بتنقيح معايير تصنيف السفن.
- حددت مجموعة العمل الشاملة عن الصيد الترفيهي أربع فئات للصيد للهواة وأحرزت تقدماً باتجاه إرساء إطار متكامل لجمع البيانات البيولوجية والإيكولوجية والبيئية والاجتماعية الاقتصادية وتحليلها بغرض الاستفادة منها في إدارة هذا النشاط.
- استعرضت مجموعة العمل الشاملة عن الانتقائية عدداً من الدراسات الانتقائية وخُصت إلى ضرورة العمل فوراً إلى استخدام شبكة مربعة الفتحات بقياس 40 ملم على الأقل في الجزء السفلي من شبك الجر.
- ناقشت حلقة العمل الشاملة عن المصيد الثانوي/الصيد العارض المشاكل المتصلة بالمسائل المذكورة وتطوّرت إلى التفاعل بين أنشطة الصيد والأنواع التي ينبغي صونها، واقترحت تحسين خطط جمع البيانات والدراسات في هذا الميدان.
- تركّز عمل مجموعة العمل عن أرصدة الأسماك السطحية الكبيرة، المشتركة بين الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط والهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي، على تجميع ما توافر من معارف عن مصايد أسماك التونة الصغيرة الحجم في البحر الأبيض المتوسط واستعراض تلك المعارف.
- بحثت حلقة العمل المشتركة بين الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط والاتفاق المتعلق بحفظ الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة المتاخمة من المحيط الأطلسي، مسألة التفاعل بين الصيد والحيتانيات واستعرضت نتائج الدراسات التي أجريت عن هذا الموضوع.

12- وقام رئيس اللجنة العلمية الاستشارية أيضاً بإبلاغ الهيئة بالأنشطة التي اضطلعت بها اللجان الفرعية على النحو الآتي:

- واصلت اللجنة الفرعية للإحصاء والمعلومات (SCSI) دراستها لأداة إدخال بيانات المهمة 1 للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. وعالجت مسألة تنفيذ الصيغة A37، المتسقة مع المنطقة الجغرافية، من قاعدة بيانات STATLANT، فضلاً عن مسألة الاختلاف بين حدود المنطقة الفرعية وحدودها في شعبة الإحصاء في المنظمة. كما قامت اللجنة الفرعية بتقييم نتيجة مداولات حلقة العمل المعقودة بشأن سجل الأساطيل وحلقة العمل التي عقدت بشأن تقسيم الأساطيل. وفحصت، إضافة إلى ذلك، تجربة بعض البلدان في مجال تنفيذ مخطط لسجل السفينة.
- درست اللجنة الفرعية للعلوم الاقتصادية والاجتماعية (SCESS) حالة الصيد الترفيهي في البحر الأبيض المتوسط من الناحيتين التشريعية والاجتماعية-الاقتصادية وحددت المعلومات والبيانات ذات الصلة اللازم جمعها لتحسين معرفة هذا القطاع. وتناولت قضية التأثير الاقتصادي الاجتماعي لاستخدام شبك الجر في القاع ذات الفتحات المربعة البالغة 40 ملم، ووسعت نطاق دراستها ليشمل استخدام المؤشرات الاجتماعية الاقتصادية في إدارة مصايد الأسماك. وعالجت اللجنة الفرعية أيضاً قضية طاقة الأساطيل واقترحت عقد حلقة عمل شاملة القطاعات لبحث هذه القضية.
- واستعرضت اللجنة الفرعية المعنية بالبيئة والنظم الإيكولوجية البحرية (SCMEE) خيارات لتحديد المعايير التي تستخدم في تعيين الموائل الأساسية ذات الصلة بإدارة المنطقة الجغرافية الفرعية لأنواع ذات الأولوية. واستعرضت اللجنة الفرعية وناقشت اقتراح إنشاء منطقة صيد محظورة تابعة للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط في شعاب المنحدر القاري لـ "خليج ليون" الشرقي.

- استعرضت اللجنة الفرعية المعنية بتقدير الرصيد السمكي (SCSA) 32 دراسة تقرير أجرتها مجموعات العمل التابعة لها وأصدرت مشورة إدارية لتبقيتها اللجنة العلمية الاستشارية. وحُدّدت أساليب إجراء عمليات التقدير باستخدام مسوحات البيانات البحرية ووُضع إطار للهيئة للتوحيد المعياري لمختلف البروتوكولات الخاصة بإجراء عمليات التقدير المباشرة. إضافة إلى ذلك، قامت اللجنة الفرعية بتحديث قائمة الأنواع ذات الأولوية.

13- واستمر الرئيس في عرض أعمال الاجتماعين التنسيقيين للجان الفرعية اللذين عقدا إبان الفترة الفاصلة ما بين الدورات. فأبلغ الهيئة أن أول هذين الاجتماعين قد ركز على صقل خطة عمل 2008 في حين استعرض الاجتماع الآخر الخلاصات والتوصيات الرئيسية المنبثقة عن دورات اللجان الفرعية والدورات المشتركة بينها بغية تقديم اقتراحات موحدة إلى اللجنة العلمية الاستشارية.

14- وشكرت الهيئة السيد Farrugio على العرض الذي قدمه وأشادت بالعمل الواسع النطاق الذي اضطلعت به اللجنة العلمية الاستشارية والأجهزة التابعة لها. وأحاطت بإنتاج قدر كبير من المواد التي لها صلة وثيقة برصد وإدارة مصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط والتي ينبغي أخذها في الحسبان خلال المداولات التي تجري في إطار البند 5 من جدول الأعمال.

15- وأعرب ممثل الاتفاق المعني بالمحافظة على الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة المتاخمة من المحيط الأطلسي عن ارتياحه لتعزيز التعاون مع الهيئة خاصة في ما يتعلق بقضية الصيد العارض للحيتانيات وجمع البيانات المتعلقة بها.

16- وأعربت ممثلة الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي عن سرورها البالغ لاتساع نطاق التعاون مع الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط وبالخصوص بشأن الدراسات والإحصائيات المتعلقة بأنواع التونة الصغيرة.

أنشطة اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية (CAQ)

17- قدم السيد Spyros Klaoudatos، رئيس اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية، تقريراً عن أنشطة اللجنة والأجهزة التابعة لها إبان الفترة الفاصلة ما بين الدورات على أساس الوثيقتين GFCM/XXXIII/2009/2 و GFCM/XXXIII/2009/Inf.6. فأبلغ الهيئة أن الأنشطة قد نفذت وفقاً لبرنامج العمل المتفق عليه في الدورة الثانية والثلاثين للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط.

18- وأبرز الجهود التي بذلتها اللجنة في تنفيذ أنشطة الأجهزة الفرعية وأبلغ بنتائجها الرئيسية على النحو الآتي:

- استعرض الاجتماع التنسيقي لمجموعات العمل (CNWG) أنشطة مجموعات العمل الثلاث ونظام المعلومات لدعم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط (نظام SIPAM) وركز على حالة المشاريع الداعمة لمجموعات العمل (WGs). وأشار إلى أهمية تحديد مؤشرات التربية المستدامة للأحياء المائية والنقاط المرجعية المعيارية المتصلة بها، جنبا إلى جنب مع ضرورة دمج النواتج ذات الصلة التي تحققها مجموعات العمل التابعة للجنة، في مصارف بيانات نظام المعلومات لدعم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط.

- بدأ، في أبريل/نيسان 2008، تشغيل مشروع "إعداد استراتيجية لتسويق وترويج الأحياء المائية للبحر الأبيض المتوسط" الداعم لمجموعة العمل المعنية بتسويق منتجات الأحياء المائية (WGMA). وقد استكمل

هيكل جمع البيانات بما في ذلك النموذج اللازم لفهم حالة السوق الراهنة في كل بلد من بلدان البحر الأبيض المتوسط ثم جمع البيانات الخاصة بذلك في معظم البلدان.

- نظم فريق العمل المعني باختيار المواقع وطاقة النقل (WGSC) مع استهلال مشروع Shockmed "إعداد الخطوط التوجيهية لتحديد المواقع وطاقة العمل لتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط داخل المناطق المناسبة لتربية الأحياء المائية" في أكتوبر/تشرين الأول 2008. وحددت مجموعة العمل قائمة دنيا بالمتغيرات البيئية التي يلزم رصدها واقتُرحت تنفيذ برنامج رصد بيئي لتربية الأسماك البحرية.
- نظمت مجموعة العمل المعنية باستخدام تربية الأحياء المائية (WGAS) حلقة عمل بشأن اختيار مؤشرات الاستدامة لأنشطة مشروع InDAM "اختيار مؤشرات التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية والخطوط التوجيهية لاستخدامها في البحر الأبيض المتوسط". واتفقت مجموعة العمل على المنهجية التي تطبق وعلى كيفية اختيار المبادئ والمعايير والمؤشرات.
- أوصت الدورة السنوية لنظام المعلومات لدعم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط (SIPAM) بالأخذ بصيغة بسيطة يمكن أن يطلب في إطارها توفير مجموعة دنيا من بيانات إنتاج الأحياء المائية.

19- وشكرت الهيئة السيد Klaoudatos، على العرض الذي قدمه وأعربت عن ارتياحها للعمل الذي اضطلعت به اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية. وأخذت علماً بالقضية التي طرحها بعض الوفود بشأن تنوع الأصناف واتفقت على أن تستكشف اللجنة هذا الميدان وخاصة في علاقته بنوع الأسماك المسمى النحيف. وأخذت علماً أيضاً برغبة بعض الوفود في زيادة التمويل للتدريب في ميدان تربية الأحياء المائية.

20- وأعربت الهيئة عن تقديرها للتعاون المثمر مع الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة خاصة بالنسبة للقضايا المتعلقة بالتربية المستدامة للأحياء المائية واختيار المواقع وطاقة النقل.

تقرير المشاريع الإقليمية لمنظمة الأغذية والزراعة

21- قدم السيد Pedro de Barros، موظف الموارد السمكية في منظمة الأغذية والزراعة، التقرير عن المشاريع الإقليمية، حيث أبلغ الهيئة، على أساس الوثيقة GFCM:XXXIII/2009/Inf.9، بالأنشطة الرئيسية التي اضطلعت بها المشاريع الإقليمية للمنظمة في البحر الأبيض المتوسط، دعماً للهيئة. فأعاد إلى الأذهان أن مشروع التعاون العلمي لدعم الصيد الرشيد في البحر الأدرياتيكي (AdriaMed) ومشروع تقدير الموارد السمكية والنظم الأيكولوجية ورصدها في مضيق صقلية (MedSudMed) ومشروع المرحلة الثانية من شبكة التعاون لتيسير تنسيق الدعم المقدم لإدارة مصايد الأسماك في المناطق الغربية والوسطى من البحر الأبيض المتوسط (COPEMED II) هي وحدها التي بلغت مرحلة التشغيل بكامل الطاقة في الفترة الفاصلة ما بين الدورات. وسلط الضوء على الأنشطة الرئيسية التي نفذت والنواتج التي تحققت. وقدم معلومات أيضاً عن مشروع مصايد الأسماك الحرفية في البحر الأبيض المتوسط (ArtFiMed)، الذي استهل في سنة 2009، ومشروع نظام إحصاءات ومعلومات مصايد الأسماك في البحر الأبيض المتوسط (MedFisis)، والذي ينتظر تأكيد توافر الأموال للمشروع في السنة الثالثة والأخيرة لنشاطه.

22- وقدم موظف الموارد السمكية في المنظمة في النهاية تقريراً عن المشاريع التي يتوقع أن تستهل في سنة 2009. فسوف يبدأ مشروع (EastMed)، بعد تأخير يرجع إلى الإجراءات الرسمية، في غضون الشهرين القادمين، وذلك بتعيين منسق المشروع. كما أن مشروع النظم الأيكولوجية البحرية الكبيرة في البحر الأبيض المتوسط (MED-LME)، وهو جزء من مشروع "الشراكة الاستراتيجية للنظم الأيكولوجية البحرية الكبيرة في البحر الأبيض المتوسط" الممول من مرفق البيئة

العالمية (GEF)، قد أُقرّ ومن المتوقع أن يُستهل في سنة 2009. كذلك من المتوقع استهلال مرحلة صياغة مشروع أسماك البحر الأسود (BlackSeaFish)، الذي تموله تركيا، في سنة 2009.

23- وصرح مندوب اليونان أن البرلمان اليوناني قد صادق على مشروع EastMed في 9 مارس/آذار، وسيتم نشره على الجريدة الرسمية للحكومة اليونانية في وقت قريب، وهو الموعد الذي من شأنه أن يدخل فيه حيز التنفيذ. وأضاف أن التاريخ المتوقع لهذا المنشور هو 9 أبريل/نيسان 2009 وسلط الضوء على المساهمة المالية الكبيرة التي خصصتها حكومة اليونان لهذا المشروع والتي تتمثل في 400 000 يورو.

24- ورحبت الهيئة بالتقرير عن المشاريع الإقليمية للمنظمة، مبرزة أهميتها الحيوية لعمل الهيئة وأهدافها. إلا أنها تدرك أن على المشاريع التي تنفذها المنظمة في المتوسط أن تعتمد، نظرا للإصلاح الجاري للمنظمة، طرائق تنفيذية تتماشى مع هذا الإصلاح وأن تستجيب بصورة أفضل، في الوقت ذاته، للقيود وأوجه عدم اليقين الاقتصادية الراهنة.

25- وأثنى بعض الوفود على العمل بالغ الأهمية الذي تقوم به المشاريع الإقليمية، التي تدعم مباشرة أنشطة الهيئة، لاسيما مشروع المرحلة الثانية من شبكة التعاون لتيسير تنسيق الدعم المقدم لإدارة مصايد الأسماك في المناطق الغربية من البحر المتوسط (COPEMED II)، نظرا لأنه يمثل مكملاً مهماً جداً لبرامج عملها الوطنية.

26- وسلط وفد المغرب الضوء على الدعم الذي يقدمه هذا المشروع للمغرب في مجال إحصاءات مصايد الأسماك. وكرر مندوب الجزائر الإعراب عن اهتمام بلاده بالاشتراك في مشروع مصايد الأسماك الحرفية في البحر الأبيض المتوسط، على النحو الذي عبر عنه بالفعل في الدورة الماضية.

27- وأبرزت الهيئة أهمية كفاءة الاستمرارية للمشاريع الإقليمية للمنظمة بوصفها أداة رئيسية لتعزيز قدرة المنطقة على الإدارة المستدامة لمصايد الأسماك وأعربت عن امتنانها العميق للمنظمة ولمختلف الجهات المانحة التي جعلت هذا العمل ممكناً.

المسائل الإدارية والمالية

تقرير أمانة الهيئة

28- عرض السيد عبد الله سرور، الأمين التنفيذي بالوكالة، هذا البند من جدول الأعمال استناداً إلى الوثيقة GFCM/XXXIII/2009/3 بعنوان "تقرير الأمانة عن المسائل الإدارية والمالية". وتناول في مداخلة المسائل المتعلقة بتكاليف تسيير عمل الأمانة، بما في ذلك الدعم العيني الذي تقدّمه إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة. وأشار كذلك إلى عدد من الأنشطة والنتائج التي تحققت ما بين الدورات، بما في ذلك التواصل مع المنظمات الشريكة، والمطبوعات، والاجتماعات وقواعد البيانات. ويتناول التقرير المالي مسائل متعلقة بالميزانية المستقلة للهيئة، بما في ذلك حالة الاشتراكات والمتأخرات وصناديق رأس المال المتداول، فضلاً عن حالة المصروفات في عام 2008 بالنسبة إلى كلّ باب من أبواب الميزانية.

أنشطة الأمانة وسير عملها

29- أطلعت الهيئة على أنشطة الأمانة ما بين الدورات والتي تشمل تنظيم وتنسيق عقد عدد من الاجتماعات، كدورات اللجنة العلمية الاستشارية واللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية والأجهزة الفرعية التابعة لهما. وقد أصدرت الأمانة عدداً من الوثائق الفنية والإدارية يمكن الإطلاع عليها على الموقع الإلكتروني للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر

الأبيض المتوسط، فيما نُشر بعض منها على شكل "دراسات ومراجعات". وقد أخذ علماً بالدعم المقدم لهذه الأنشطة من خلال مشاريع إقليمية مختلفة تنفذها منظمة الأغذية والزراعة ولا سيما "التعاون العلمي لدعم الصيد الرشيد في البحر الأدرياتيكي (AdriaMed)" و"شبكة التعاون لتيسير تنسيق الدعم المقدم لإدارة مصايد الأسماك في المناطق الغربية والوسطى من البحر الأبيض المتوسط (COPEMED)" و"تقدير الموارد السمكية والنظم الايكولوجية ورصدها في مضيق صقلية (MedSudMed)".

30- كما جرى تذكير المندوبين بوجود استشاري يساعد الأمانة في تأدية أنشطة إدارة البيانات، وهو يعمل بالتعاقد منذ عام 2006. وفي هذا الإطار، جرى لفت عناية الهيئة إلى الطلب المقدم من كل من اللجنة العلمية الاستشارية واللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية لاستحداث وظيفة "خبير في تدبير البيانات" داخل الأمانة نظراً إلى اتساع نطاق المهام التي يتوجب على الأمانة الاضطلاع بها وحرصاً على استدامة التقدم المحرز في مجال إدارة البيانات والمعلومات والمسائل المتعلقة بالموقع الإلكتروني.

31- وقد أثنت الهيئة على نوعية العمل الذي قامت به الأمانة، وشجعتها على المحافظة على هذا النهج الإيجابي.

32- وأشار مندوب الجماهيرية العربية الليبية بارتياح، وأيدته بعض الوفود الأخرى، إلى ما بذلته الأمانة من جهود لضمان توافر وثائق العمل كافة باللغات المطلوبة، بما في ذلك باللغة العربية للمرة الأولى.

المقرّ الرئيسي للهيئة

33- بالنسبة إلى المقرّ الرئيسي الجديد للهيئة، أعطى أمين الهيئة بالوكالة فكرة سريعة عن الوضع الراهن في أعقاب المباحثات بين الحكومة الإيطالية ومنظمة الأغذية والزراعة، كما دعت إليه الفقرة 120 من تقرير الدورة الأخيرة. وكانت هناك مسألتان لا تزالان عالقتين، تتعلق إحداها بالتجهيزات والثانية بالتكاليف الجارية. وبعدها ألقى ممثلاً كل من الجمهورية الإيطالية ومنظمة الأغذية والزراعة بيانات مقتضبة، رحبت الهيئة بما أُحرز من تقدم في هذا المجال وجددت أملها في أن تتمكن الأمانة من الانتقال إلى مقرها الجديد في أسرع وقت ممكن، وقبل فصل الصيف إذا أمكن ذلك. وأخذت الهيئة علماً بتشاطر المسؤوليات بين الحكومة الإيطالية ومنظمة الأغذية والزراعة وجميع أعضاء الهيئة من أجل السعي جدياً لإيجاد حلّ يمكن الأمانة من الانتقال إلى مقرها الجديد. وبعد الإشارة إلى أنّ مسألة التجهيزات قد وجدت حلاً لها، أبدت الهيئة اهتمامها في إمكانية إيجاد صيغة مؤقتة لتكاليف التشغيل الجارية لفترة أولية لا تتعدى ثلاث أو أربع سنوات ودعت الحكومة الإيطالية ومنظمة الأغذية والزراعة إلى النظر في هذا الخيار ومتابعة مناقشتها واختتامها في أسرع ما يُمكن، بالتشاور الوثيق مع أعضاء الهيئة، بغية التوصل إلى اتفاق حول خطة عملية ومقبولة في الفترة الأولية وما بعدها على حد سواء.

حالة المصادقة على التعديلات في اتفاق إنشاء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

34- جرى إطلاع الهيئة على حالة الموافقة على التعديلات التي أدخلت سنة 1997 في اتفاق إنشاء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، وتبيّن أن الوضع لا يزال كما كان عليه في عام 2008 أي أنّ 21 عضواً من الأعضاء قد أودعوا صكوك قبولهم بالتعديلات، ووحدها إسرائيل والجمهورية العربية السورية وجمهورية مصر العربية لم تفعل ذلك بعد.

مساهمات الأعضاء في الميزانية المستقلة

35- أبلغت الأمانة الهيئة بأنه قد جرى توجيه "رسالة الدعوة إلى تقديم الأموال" في شهر أبريل/نيسان 2008 وأن معظم الأعضاء كانوا قد سدّدوا اشتراكاتهم بحلول شهر أكتوبر/تشرين الأول 2008. وقد بلغ عدد الأعضاء الذين أودعوا صكوك قبولهم ودفَعوا الاشتراكات المتوجبة عليهم 16 عضواً؛ فيما أودع خمسة أعضاء (هم بلغاريا وإيطاليا ولبنان ومالطة وسلوفينيا) صك قبولهم لكن من دون أن يسدّدوا اشتراكاتهم لعام 2008. أما جمهورية مصر العربية، فلم تودع صك قبولها لكنها سددت الاشتراكات المتوجبة عليها؛ فيما لم تودع إسرائيل والجمهورية العربية السورية صك قبولهما ولم تسدّدوا اشتراكتهما.

الأوضاع المالية عام 2008: الميزانية المستقلة والمتأخرات وحسابات الأمانة

36- اطّلت الهيئة على الأبواب الرئيسية في الميزانية الخاصة بالفترة الفاصلة ما بين الدورات، والتي أدارت خلالها الأمانة المصروفات طبقاً للأولويات ولخطة العمل التي اعتمدها الهيئة. وبالنظر إلى الوضع المالي في نهاية عام 2008، كان هناك رصيد سلبي قدره 203 464.45 دولاراً أمريكياً (في الميزانية المحسوبة على أساس "الإيرادات") بسبب عدم أداء الاشتراكات من طرف خمسة أعضاء.

37- وقد أُعطيت معلومات عن حالة الموارد الخارجة عن الميزانية لدى الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (أي المساهمات الطوعية من الأعضاء) الواردة من المجموعة الأوروبية ومن إسبانيا والمخصصة لدعم أنشطة الأجهزة الفرعية للجنة المختصة بتربية الأحياء المائية.

38- وأبلغت مندوبة سلوفينيا الهيئة، بأنّ بلادها سوف تودع بعد فترة وجيزة الاشتراكات المتوجبة عليها في ميزانية الهيئة.

39- وأبلغ مندوب الجمهورية العربية السورية بأنّ وزارة الزراعة قد خاطبت مؤخراً الحكومة طلباً لاستعجال إجراءات المصادقة على اتفاق إنشاء الهيئة وتسديد الاشتراكات المتوجبة على الجمهورية العربية السورية. وأضاف أنّه يتوقع إيجاد حلّ لهاتين المسألتين في القريب العاجل.

40- وأبلغ مندوب بلغاريا الهيئة باتخاذ الإجراءات اللازمة لكفالة تسديد الاشتراكات المتوجبة عن سنة 2008. وأشار أيضاً إلى المبلغ الذي لا يزال مستحقاً عن اشتراكات سابقة، موضحاً أنّه سيُدفع في الموعد المناسب.

إنشاء لجنة الشؤون المالية والإدارية (CAF)

41- ذكّر السيد عبد الله سرور، الأمين التنفيذي بالوكالة، بأنه طُلب إنشاء لجنة الشؤون المالية والإدارية في الدورة الثانية والثلاثين للهيئة وأنّ مهامها سوف تتركز بشكل أساسي على استعراض المسائل الإدارية والامتثال للوائح الداخلية واللوائح المالية وتنفيذ الميزانية المعتمدة.

42- وعرض كذلك "مشروع اختصاصات لجنة الشؤون المالية والإدارية التابعة للهيئة" كما أفيد عنها في الوثيقة GFCM/XXXIII/2009/Inf.12، طبقاً للمادة السابعة من اتفاق إنشاء الهيئة، والتي تشير إلى إنشاء لجان وفرق عمل مؤقتة أو خاصة.

- 43- وأبرز عدد من الوفود جدوى إنشاء لجنة للشؤون المالية والإدارية باعتبارها جهازاً إضافياً متاحاً للأعضاء من أجل رصد استخدام الميزانية المستقلة وتعزيز كفاءة عمل الهيئة. وتناول البحث أيضاً التداعيات المالية والعملية لإنشاء هذه اللجنة الجديدة.
- 44- وقررت الهيئة بالإجماع إنشاء لجنة للشؤون المالية والإدارية واتفقت على اختصاصات هذه اللجنة كما ترد في المرفق دال. وسيُعاد النظر في هذه الاختصاصات خلال الدورة الأولى للجنة.
- 45- واتفق على ضرورة أن تُعقد دورات لجنة الشؤون المالية والإدارية سنوياً ومباشرة بعد الدورات السنوية للهيئة. واتفق كذلك على تطبيق هذا الترتيب الزمني بالنسبة إلى لجنة الامتثال.
- 46- واتفقت الهيئة على النظر في إمكانية خفض مدة دوراتها إلى أربعة أيام.
- 47- وقد انتُخبت هيئة مكتب لجنة الشؤون المالية والإدارية بالإجماع. فانتُخب السيد محمد فتحي عثمان (جمهورية مصر العربية) رئيساً للجنة فيما انتُخبت السيدة Constantina Karlou-Riga (اليونان) والسيد هاشمي ميساوي (تونس) النائبين الأول والثاني لرئيس اللجنة على التوالي.

إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط

مشورة اللجنة العلمية الاستشارية بخصوص الإدارة

- 48- عرض السيد Henri Farrugio، رئيس اللجنة العلمية الاستشارية، استناداً إلى الوثيقة GFCM/XXXIII/2009/4، الاستنتاجات الرئيسية التي توصلت إليها اللجنة العلمية الاستشارية وما أسدته من مشورة.
- 49- وقد أشار إلى أن معظم الأرصد التي خضعت للتقييم توجد في حالة استغلال كامل أو مفرط وأنه من الضرورة بمكان اتخاذ تدابير فورية لإدارة تلك الأرصد. ونصحت اللجنة العلمية الاستشارية تحديداً بما يلي:
- بالنسبة إلى أسماك السردين في المنطقة الجغرافية الفرعية 17 (GSA 17)، خفض جهود الصيد من دون زيادة القدرة وتحديد موسم يُمنع فيه الصيد لمدة 45 يوماً؛
 - وضع خطة لاسترداد الأرصد بالنسبة إلى أنواع *Parapenaeus longirostris* في المنطقة الجغرافية الفرعية 6 (GSA 6)؛
 - خفض جهود صيد أسماك القاع بنسبة 10 في المائة على الأقل في جميع المناطق الجغرافية الفرعية التابعة للهيئة كتدبير وقائي إلا إذا أثبتت مشورات علمية سليمة عدم ضرورة هذا التدبير.
- 50- وأبلغت الهيئة كذلك بأن اللجنة العلمية الاستشارية قد وافقت على إدراج ستة أنواع جديدة في قائمة الأنواع ذات الأولوية وهي: *Octopus vulgaris*، *Auxis rochei*، *Sarda sarda*، *Euthynnus alletteratus*، *Orcynopsis unicolor* و *Katsuwonus pelamis*.
- 51- وفي مجال جمع البيانات والإحصاءات، أفيد أن اللجنة العلمية الاستشارية اقترحت ما يلي:
- المباشرة بوضع السجل الإقليمي لأساطيل الصيد اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني 2010.

- اعتماد عامل تعريف وحيد خاص بالهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط في كل من قائمة السفن المرخص لها والسجل الإقليمي لأساطيل الصيد.
- اعتماد التقسيم المعدل المقترح لفئات أساطيل الصيد والمعايير المعدلة لتصنيف السفن.
- جعل إعطاء البيانات عن المهام 1-1 و 2-1 و 3-1 و 4-1 إلزامياً اعتباراً من سنة 2009.
- اعتماد التعديلات المقترحة في حدود المناطق الجغرافية الفرعية واعتماد شبكة إحصائية.

52- وأفاد رئيس اللجنة العلمية الاستشارية عن الاقتراحات التي تقدمت بها اللجنة وتقضي باستخدام الشبكة المربعة الفتحات بقياس 40 ملم في الجزء السفلي من شبك الجرّ خارج المياه الإقليمية اعتباراً من سنة 2009 وتحديد منطقة محظورة على مصايد الأسماك في منطقة "خليج ليون". كما عرض ثلاثة قرارات مختارة من الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي، ودعا الهيئة للنظر فيه باحتمال إقرارها.

53- وشكرت الهيئة السيد Farrugio على العرض الذي قدّمه وهنأت اللجنة العلمية الاستشارية على عملها الوافي خلال الفترة الفاصلة ما بين الدورات وعلى نوعيته الرفيعة، كما أثنت على المحصّلات المجدية التي عرضتها اللجنة على الهيئة.

54- وبعد نقاش مطوّل حول المشورة الخاصة بأسماك السردين في المنطقة الجغرافية الفرعية 17 (GSA 17)، اتفقت الهيئة على ضرورة أن تعطي اللجنة العلمية الاستشارية مزيداً من المعلومات استناداً إلى تحليل جديد لحالة الأرصد ومصيدة الأسماك.

55- وطلبت الهيئة من اللجنة العلمية الاستشارية متابعة العمل في هذا النطاق.

56- وأفاد وفد كرواتيا أنه يجري حالياً فرض موسم يُمنع خلاله الصيد في المياه الإقليمية لكرواتيا لفترة تمتدّ من 15 ديسمبر/كانون الأول إلى 15 يناير/كانون الثاني.

57- وأجمعت الوفود كافة على أنّ أرصدة *Parapenaeus longirostris* في المنطقة الجغرافية الفرعية 6 (GSA 6) هي في حالة حرجة وأنه من المفيد الحصول على مشورة اللجنة العلمية الاستشارية بخصوص وضع خطة لاسترداد تلك الأرصدة. غير أنه أشير إلى أنّ مصيدة الأسماك هذه يجري فيها أيضاً اصطياد أنواع أخرى هامة من الناحية التجارية، وأنه من الضروري تحليل تأثيراتها على تلك الأرصدة بالذات قبل إعداد خطة استرداد الأرصدة. وقررت الهيئة الطلب إلى اللجنة العلمية الاستشارية إجراء هذا التحليل في الفترة المقبلة الفاصلة بين الدورتين، على أن يتسع نطاقه ليشمل أيضاً المناطق الجغرافية الفرعية المحاذية.

58- وأشار وفد المجموعة الأوروبية إلى أنه قد تكون هناك روابط وثيقة بين أرصدة الصيد في مصايد الأسماك المختلطة في المناطق الجغرافية الفرعية 5 و 6 و 7، واقترح لذلك تحليلاً واسع النطاق ينبغي تنفيذه.

مشورة اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية حول إدارة مصايد الأسماك

59- أفاد رئيس اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية عن المشورة التي أسدتها اللجنة بالنسبة إلى إدارة تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط، وذلك استناداً إلى الوثيقة GFCM/XXXIII/2009/4. وقد ركّز في مداخلته على اقتراح إنشاء نظام لرفع التقارير السنوية عن البيانات بواسطة نظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط (SIPAM). وذكر بوجود اتفاق عام، منذ الدورة الخامسة للجنة المختصة بتربية الأحياء المائية، على أنّ

الإحصاءات المتاحة عن تربية الأحياء المائية لا تفيدي بصورة وافية عن الإنتاج الفعلي في البحر الأبيض المتوسط وأنه من الضروري أن تكون البيانات عن تربية الأحياء المائية موثوقاً بها من أجل تقييم الأنشطة المتصلة بتربية الأحياء المائية، بما في ذلك النواحي المتصلة بالتسويق.

60- ووافق عدد من الوفود على أهمية توافر الإحصاءات عن تربية الأحياء المائية وعلى ضرورة أن يكون عرضها على الهيئة إلزامياً.

61- وأيدت الهيئة تماماً اقتراح إنشاء نظام لرفع التقارير عن البيانات المتعلقة بتربية الأحياء المائية من أجل التوصل إلى إحصاءات ديناميكية عن الإقليم من شأنها أن تساهم بدورها في تحقيق الإدارة السليمة. وأشارت الهيئة إلى أن الصعوبات التي يعاني منها قطاع تربية الأحياء المائية في منطقة البحر الأبيض المتوسط على صعيد التسويق يمكن أن تُعزى إلى عدة أسباب، منها على سبيل المثال عدم توافر إحصاءات موثوق بها.

62- وناقشت الهيئة اقتراحاً بشأن الإبلاغ عن بيانات تربية الأحياء المائية ووافقت على اعتماده كتوصية ملزمة.

63- وبحثت الهيئة أيضاً مسألة تواتر عقد دورات اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية واتفقت على الإبقاء على عقد الدورات مرة كل سنتين وعلى أن تكون مدة ولاية هيئة مكتب اللجنة أربع سنوات.

64- على أساس المشورة الإدارية التي وضعتها اللجنة العلمية الاستشارية و اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية، مع المزيد من المقترحات التي تقدم بها بعض الأعضاء، اتخذت الهيئة القرارات التالية:

قرارات بشأن إدارة مصايد أسماك

قرارات بشأن إدارة مصايد أسماك القاع في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

65- ناقشت الهيئة بشكل مفصل المشورة التي أعطتها اللجنة العلمية الاستشارية والتي تقضي بخفض جهود الصيد بشباك الجرّ في القاع بنسبة لا تقلّ عن 10 في المائة وقررت اعتماد القرار GFCM/33/2009/1 بهذا الخصوص كما يرد في المرفق هـ.

66- وعلق على ذلك الجانب الليبي، بأنه لا تتوفر لدى الجماهيرية العربية الليبية الأدلة العلمية الكافية فيما يخص المخزونات السمكية في المياه الليبية و مستوى استغلالها، و ستكون ليبيا قادرة على تطبيق هذه التوصية عندما تصبح تلك الأدلة العلمية متوفرة لديها.

67- وطلبت الهيئة إتاحة البيانات اللازمة حول تقييم حالة المخزونات في هذه المنطقة للجنة العلمية الاستشارية في المستقبل القريب.

التوصية بإنشاء منطقة محظورة على مصايد الأسماك في منطقة "خليج ليون"

68- تعقيباً على مشورة اللجنة العلمية الاستشارية، قررت الهيئة إنشاء منطقة صيد محظورة تابعة للهيئة في منطقة "خليج ليون"، على أن يتمثل التدبير الوحيد لذلك بتجميد جهود الصيد عند مستواها الحالي. وتمّ اعتماد الاقتراح بهذا الشأن الذي قدّمه وفد المجموعة الأوروبية على اعتبار أنه التوصية GFCM/33/2009/1. وتقع هذه المنطقة الجديدة للصيد المحظور

شرقي "خليج ليون" وتحدها خطوط الطول والعرض التالية: '42°40' شمالاً، '4°20' شرقاً؛ '42°40' شمالاً، '5°00' شرقاً؛ '43°00' شمالاً، '4°20' شرقاً؛ و'43°00' شمالاً، '5°00' شرقاً؛ وترد التوصية المصادق عليها في المرفق زاي.

69- وطلبت الهيئة كذلك إلى اللجنة العلمية الاستشارية أن تؤمن المتابعة اللازمة لهذه المنطقة وفقاً للاختصاصات الواردة في المرفق حاء من خلال تحليل نشاط الصيد فيها من قبل السفن التي يقل طولها عن 15 متراً، بالإضافة إلى تحليل تداعيات توسيع نطاق هذه المنطقة المحظورة على مصايد الأسماك على الأصعدة البيولوجية والاجتماعية الاقتصادية.

70- وبالنسبة إلى نطاق هذه التوصية، أبدى مندوب تركيا تحفظه على إنشاء مناطق محظورة على مصايد الأسماك أو مناطق محمية في أعالي البحار من دون موافقة الدول الساحلية الكاملة على ذلك.

التوصية بمقياس أدنى لفتحات الشباك في القسم السفلي من شباك الجر المستخدمة لاستغلال موارد القاع

71- ناقشت الهيئة بالتفصيل التوصية التي اقترحتها المجموعة الأوروبية. إذ أشارت بعض الوفود إلى أن تطبيق هذا الإجراء يستوجب بذل جهود فنية ومالية مكثفة من قبل البلدان الأعضاء، وعبرت عن انشغالها من التاريخ المقترح لتطبيق هذه التوصية وقد شددت على ضرورة الدعم من المشاريع الإقليمية لمنظمة الأغذية والزراعة لإجراء البحوث اللازمة.

72- وبعد نقاش مستفيض، تم اعتماد التوصية GFCM/33/2009/2 حول 40 مم كمقياس أدنى لفتحات الشباك في القسم السفلي من شباك الجر المستخدمة لاستغلال موارد القاع. وهي ترد في المرفق طاء.

قرارات بشأن إبلاغ البيانات المتعلقة بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية

إقرار بشأن إنشاء المناطق الجغرافية الفرعية في منطقة الهيئة

73- وقررت الهيئة إقرار اقتراح اللجنة العلمية الاستشارية بتغيير حدود المنطقة الجغرافية الفرعية 7 (GSA) تماشياً مع التقسيمات الإحصائية في منظمة الأغذية والزراعة. واعتمدت أيضاً اقتراح وضع شبكة جغرافية بقياس 30'x30' لغرض إعداد التقارير الإحصائية.

74- ويمكن الإطلاع على نص القرار GFCM/33/2009/2 في المرفق واو.

75- وكرر مندوب تركيا مجدداً التحفظ الذي عبرت عنه حكومة بلاده في الدورة الحادية والثلاثين للهيئة بشأن اسم المنطقة الجغرافية الفرعية 24 (GSA).

التوصية بإعداد مصفوفة إحصائية لاستمارة المهمة 1 (Task 1) للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

76- أبدت بعض الوفود قلقها من الانعكاسات الفنية والمالية الناشئة عن هذا الاشتراط وطلبت مزيداً من الدعم لتحقيق النتائج المنشودة. وأشار إلى أن المشاريع الإقليمية التي تنفذها منظمة الأغذية والزراعة يمكن أن تساهم في التخفيف من حدة هذه المشكلة. غير أن الموظفين العاملين في مشاريع المنظمة أفادوا أنه رغم امتلاك المنظمة القدرات الفنية والرغبة في تقديم هذا الدعم من خلال المشاريع الإقليمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط، وفي طليعتها نظام المعلومات والإحصاءات عن مصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (MedFisis)، فإن الموارد المتاحة حالياً لهذه المشاريع غير كافية للاضطلاع بهذه المهمة.

77- وافقت الهيئة على أهمية المصفوفة الإحصائية للمهمة 1 (Task 1) وقررت اعتماد التوصية GFCM/33/2009/3 كما ترد في المرفق ياء.

توصية بشأن الإبلاغ عن البيانات والمعلومات المتعلقة بتربية الأحياء المائية

78- وناقشت اللجنة اقتراحا بشأن الإبلاغ عن البيانات المتعلقة بتربية الأحياء المائية ووافقت على اعتماد توصية ملزمة GFCM/33/2009/4 (المرفق كاف).

توصية بإنشاء سجل إقليمي لأساطيل الصيد لدى الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

79- ناقشت الهيئة بشكل مفصل اقتراح إنشاء السجل الإقليمي لأساطيل الصيد لدى الهيئة وقررت اعتماده باعتباره التوصية GFCM/33/2009/5 كما ترد في المرفق لام.

80- وأعربت بعض الوفود أنه، من أجل تسهيل تنفيذ هذه التوصية، ستكون هناك حاجة للمساعدة التقنية والمالية.

القرارات المتعلقة بالرصد والمراقبة

توصية بإنشاء سجل متعلق بالسفن التي تتجاوز 15 مترا والمصرح لها بالعمل في منطقة الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

81- وأشارت الهيئة لاقتراح اللجنة العلمية الاستشارية المتمثل في اعتماد عنصر تعريف وحيد للسفن كبيان ميداني في قائمة الهيئة من السفن التي تتجاوز 15 مترا، ثم وافقت على تعديل التوصية GFCM/2005/2 وفقا لذلك. و ترد التوصية، بصيغتها المعدلة، GFCM/33/2009/6 في المرفق ميم.

توصية بشأن الحد الأدنى من المعايير اللازمة لإنشاء نظام لمراقبة السفن في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

82- أعادت الهيئة النظر في مشروع التوصية المتعلقة بالحد الأدنى من المعايير اللازمة لإنشاء نظام لمراقبة السفن في منطقة عمل الهيئة والتي كانت عُرضت للمرة الأولى خلال الدورة الثانية والثلاثين.

83- وبعدها وافقت الهيئة على بعض التعديلات، اعتمدت هذا الاقتراح باعتباره التوصية GFCM/33/2009/7 المتعلقة بالحد الأدنى من المعايير اللازمة لإنشاء نظام لمراقبة السفن في منطقة عمل الهيئة. ويمكن الإطلاع على هذه التوصية في المرفق نون.

84- ستكون البلدان المعنية على استعداد لتنفيذ هذه التوصية اعتبارا من 31 ديسمبر/ كانون الاول 2012 بشرط توفر المساعدة المالية والتقنية اللازمة.

85- ودعا مندوب المجموعة الأوروبية إلى التعاون الوثيق بين جميع أعضاء الهيئة للإعداد لتنفيذ هذه التوصية خلال المهلة النهائية التي حددتها الهيئة وذكر أن المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء على استعداد لمساعدة الأعضاء الغير منتمين للاتحاد الأوروبي والهيئة، ممن لديهم الرغبة في إقامة نظام رصد السفن من خلال التعاون التقني الذي يتضمن

التدريب، وحيثما أمكن، تقديم الدعم المالي لاختيار وشراء المعدات التقنية. ودعي جميع أعضاء الهيئة إلى المساهمة في هذه المساعدة التقنية والمالية وفقاً لإمكانياتهم.

التوصية بوضع قائمة بالسفن التي يُعتقد أنها مارست الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة، فتعدّل بذلك التوصية GFCM/2006/4

86- بالإشارة إلى الوثيقة GFCM:XXXIII/2009/Inf.11 التي عرضتها السيدة Judith Swan، اعتمدت الهيئة التوصية GFCM/33/2009/8 التي تقضي بوضع قائمة بالسفن التي يُعتقد أنها مارست الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة، معدلةً بذلك التوصية GFCM/2006/4. ويمكن الإطلاع على هذه التوصية المعتمدة في المرفق سين.

القرارات المنتظر اتخاذها

مسودة توصية بشأن طاقة الصيد لدى أساطيل الصيد في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

87- كان هناك بحث مطوّل للاقتراح المقدم من المجموعة الأوروبية من أجل إصدار توصية بتجميد طاقة الصيد، لكن من دون التوصل إلى إجماع حول اعتماد هذه التوصية.

88- قررت الهيئة إعادة مراجعة هذا المقترح خلال دورتها القادمة و مسودة المشروع التوصية يوجد في المرفق قاف.

89- وفيما يتعلق بورشة عمل الهيئة حول قدرة الأساطيل، والمقرر عقدها في فترة بين الدورات القادمة، دعت الهيئة إلى ضرورة المشاركة الكبيرة و النشطة لخبراء وطنيين وإلى تزويد التحاليل و البيانات ذات الصلة لهذه الورشة (خطط تنمية الأسطول، حالة استغلال الموارد، وما إلى ذلك) من أجل ضمان نجاحها.

توصيات الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي التي تعني منطقة البحر الأبيض المتوسط

90- تبعا لعرض رئيس اللجنة العلمية الاستشارية، استناداً إلى الوثيقة GFCM/XXXIII/2009/Inf.8، قررت الهيئة اعتماد ثلاث توصيات صادرة عن الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي والتي تعني مصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، ألا وهي:

(1) - التوصية [03-08] الصادرة عن الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي حول سمك أبو سيف في البحر الأبيض المتوسط؛

(2) - التوصية [05-08] الصادرة عن الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي والتي تقضي بتعديل التوصية التي كانت صدرت عنها لوضع خطة لعدة سنوات لاسترداد الأرصدة السمكية من التونة ذات الزعانف الزرقاء في شرق المحيط الأطلسي وفي البحر الأبيض المتوسط؛ و

(3) - التوصية [12-08] الصادرة عن الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي والتي تقضي بتعديل للتوصية [10-07] التي كانت قد صدرت عنها بخصوص برنامج توثيق صيد أسماك التونة ذات الزعانف الزرقاء.

91- التوصية GFCM/33/2009/9 أقرت التوصيات الثلاثة المذكورة أعلاه (أنظر المرفق عين).

استنتاجات وتوصيات لجنة الامتثال

- 92- عُقدت الدورة الثالثة للجنة الامتثال في تونس خلال يومي 23 و 25 مارس/آذار 2009 على هامش الجلسة العامة. وانتخبت اللجنة بالإجماع السيد بوجليدة خاطر (الجزائر) رئيساً للجنة وكلاً من السيد Aleksander Joksimovic (الجبيل الأسود) والسيد Haydar Fersoy (تركيا) كنائبين أول وثان للرئيس على التوالي في فترة السنتين المقبلتين.
- 93- وأفاد رئيس لجنة الامتثال أنّ اللجنة قد بحثت في مواضيع تطبيق قرارات الهيئة من جانب الأعضاء، وإدارة قائمة السفن المرخص لها بالصيد في منطقة عمل الهيئة، واستنتاجات مجموعة العمل المعنية بنظام مراقبة السفن، فضلاً عن وثيقة تجميع القرارات الصادرة عن الهيئة.
- 94- وأشارت اللجنة إلى تلقي عدد قليل جداً من التقارير الوطنية عن تنفيذ التدابير التي أقرتها الهيئة، بموجب القرار GFCM/32/2008/1. وجرى تذكير الأعضاء بأهمية هذا النوع من التقارير كأساس للنقاش، كما تمّ تشجيعهم على توفير مثل هذه التقارير في المستقبل.
- 95- ولاحظت الهيئة أن المراجع إلى الأنظمة في غضون التشريعات الوطنية ليست دائماً موفّرة وسوف يكون من المفيد إضافة هذه المعلومات أيضاً في الجدول الموجز حيث يمكن مراجعتها بسهولة.
- 96- وأشارت اللجنة إلى التقدم الذي أحرزته مختلف البلدان على صعيد إتاحة البيانات والمعلومات، لا سيما في ما يتعلق باستمارة المهمة 1 (Task 1) وقائمة السفن المرخص لها، وأتنت على ما أحرزته الأمانة من تقدم في مجال تطوير قواعد البيانات والتطبيقات الإلكترونية ذات الصلة، فضلاً عن إدارة البيانات والمعلومات المتوافرة.
- 97- وبالنسبة إلى إنشاء نظام لمراقبة السفن في منطقة عمل الهيئة، أشارت اللجنة إلى إمكانية وجود عراقيل تتعلق بالتوقيت وبالالتزامات المالية وقررت إحالة الموضوع خلال الجلسة العامة لدورة الهيئة.
- 98- وأيدت اللجنة استخدام وثيقة تجميع القرارات لتكون وثيقة مرجعية أساسية من أجل رصد الامتثال لقرارات الهيئة وهنأت الأمانة على الجهود التي بذلتها من أجل تجميع هذه القرارات.
- 99- وطلب من الأمانة العامة اتخاذ الإجراءات اللازمة لإنشاء قاعدة بيانات تفاعلية بخصوص قرارات الهيئة من خلال موقعها على شبكة الإنترنت.
- 100- و عبرت الهيئة عن شكرها للعرض المقدم من وفد المجموعة الأوروبية في استعمال خدماتها ذات الصلة لإمكانية ترجمة مجموعة القرارات الصادرة عن الهيئة باللغة العربية.
- 101- وأقرت الهيئة تقرير لجنة الامتثال الذي يرد في المرفق فاء بهذا التقرير.

برنامج العمل في الفترة ما بين الدورات في 2009

برنامج عمل اللجنة العلمية الاستشارية

102- بالإشارة إلى الوثيقتين GFCM:XXXIII/2009/6 و GFCM:XXXIII/2009/Inf.5، اطّلت الهيئة على مشروع برنامج العمل الذي اقترح خلال الدورة الحادية عشرة للجنة العلمية الاستشارية.

103- وأقرت الهيئة برنامج العمل المقترح من قبل اللجنة العلمية الاستشارية مع إدراج النهج الجديد لأداء فريق عمل موارد الأسماك القاعية و السطحية، ومع التركيز بوجه خاص على النقاط التالية:

تقييم الأرصدة

- مواصلة تنفيذ الأنشطة المتعلقة بتقييم الأرصدة باستخدام كل من البيانات التجارية وعمليات المسح في البحر؛
- الاتفاق على مجموعة من البارامترات البيولوجية للنمو والنفوق الطبيعي؛ و
- تحسين المؤشرات البيولوجية ومواصلة وضع نقاط مرجعية.

البيئة والنظم الإيكولوجية البحرية

- وضع اللمسات الأخيرة على معيار موحد للدراسات الانتقائية ومباشرة دراسات أخرى عن الشعاب الاصطناعية؛
- مواصلة إجراء دراسات رائده لتنفيذ نهج النظام الإيكولوجي في مصايد الأسماك، بما في ذلك عن طريق إشراك الفاعلين في القطاع؛ و
- وضع خطط لرصد تطبيق الحظر على أنشطة صيد أسماك القاع في عمق يتجاوز 1 000 متر.

الإحصاءات والمعلومات

- تحديث النشرة الإحصائية عن المهمة 1 (Task 1) بحسب الحاجة، ومواصلة تطوير البرمجيات الجديدة التي ستستخدمها البلدان ابتداءً من عام 2009 لرفع تقارير عن بيانات المهمة 1؛ و
- الشروع في تطبيق فترة اختبار لكتابة تقارير عن البيانات المتعلقة بالسجل الإقليمي لأساطيل الصيد.

العلوم الاقتصادية والاجتماعية

- إعداد دراسات عن التداعيات الاجتماعية الاقتصادية لتنفيذ القرار باستخدام شبك جرّ ذات فتحات مربّعة بقياس 40 ملم؛
- مواصلة الدراسات الخاصة بالصيد الترفيهي؛ و
- تحليل تركيبية الحوافز والآليات الاقتصادية في مصايد الأسماك القطرية.

مجموعة العمل المشتركة بين الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط والهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي المعنية بأنواع السطح الكبرى

- متابعة توصيات الدورة الثامنة لمجموعة العمل المشتركة بخصوص أسماك التونة الصغيرة.

تحديث قائمة مصطلحات اللجنة العلمية الاستشارية

- المباشرة بتحديث قائمة مصطلحات اللجنة العلمية الاستشارية

- 104- وناقشت الهيئة أيضا أهمية تشجيع الدراسات المتعلقة بتحديد سن بعض أنواع الأسماك ذات الأهمية وخصوصا لإنشاء المنهجيات المناسبة لمقارنة النتائج التي تم الحصول عليها من قبل مختلف المؤسسات البحثية.
- 105- ووجهت الدعوة للمشاريع الإقليمية للتعاون في تنفيذ بعض الأنشطة في هذا المجال.

اجتماعات اللجنة العلمية الاستشارية وأجهزتها الفرعية

- 106- وافقت الهيئة على الدعوة إلى عقد الاجتماعات التالية في الفترة الفاصلة ما بين الدورات.

المكان/ التاريخ	الاجتماع
روما، إيطاليا 2009/7/01-6/29	حلقة عمل شاملة عن سجل السفن للهيئة، مشتركة بين اللجنة الفرعية للإحصاءات والمعلومات واللجنة الفرعية لتقييم الأرصد (SCSI/SCSA)
تونس العاصمة، تونس 2009/9/25-23	حلقة عمل شاملة عن تحسين الانتقائية والحد من الصيد العرضي، مشتركة بين اللجنة الفرعية للبيئة والنظم الإيكولوجية البحرية واللجنة الفرعية لتقييم الأرصد و اللجنة الفرعية للعلوم الاقتصادية والاجتماعية (SCMEE/SCSA/CESS)
أنكونا، إيطاليا 2009/10/23-19	مجموعة العمل المعنية بتقييم الأرصد من أسماك القاع (SCSA)
أنكونا، إيطاليا 2009/10/30-26	مجموعة العمل المعنية بتقييم الأرصد من أنواع السطح الصغيرة (SCSA)
ملغا، اسبانيا 2009/12/3 - 11/30	دورة خاصة باللجنة الفرعية للعلوم الاقتصادية والاجتماعية (CESS)
ملغا، اسبانيا 2009/12/3 - 11/30	دورة خاصة باللجنة الفرعية للبيئة والنظم الإيكولوجية البحرية (SCMEE)
ملغا، اسبانيا 2009/12/3 - 11/30	دورة خاصة باللجنة الفرعية لتقييم الأرصد (SCSA)
ملغا، اسبانيا 2009/12/3 - 11/30	دورة خاصة باللجنة الفرعية للإحصاءات والمعلومات (SCSI)
ملغا، اسبانيا 2009/12/04	الاجتماع التنسيقي للجان الفرعية (CMSC)
الجبل الأسود 2010/1/29-25	الدورة الثانية عشرة للجنة العلمية الاستشارية (SAC)
روما، إيطاليا 2010/2/19-17	حلقة العمل الشاملة عن طاقة الصيد والمشاركة بين اللجنة الفرعية للعلوم الاقتصادية والاجتماعية واللجنة الفرعية لتقييم الأرصد واللجنة الفرعية للإحصاءات والمعلومات (CESS/SCSA/SCSI)

107- وأعرب المراقبان في الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، ألا وهما الاتفاق المتعلق بحفظ الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة المتاخمة من المحيط الأطلسي (ACCOBAMS) ومركز العمل الإقليمي في المناطق المحمية الخاصة (RACSPA)، عن ارتياحهما لتوطيد التعاون مع الهيئة خلال الفترة الفاصلة بين الدورات وأبديا أملهما في مزيد من التعاون في الحقبة المقبلة من العمل، لا سيما بالنسبة إلى قضايا المصيد الثانوي والانتقائية والموائل الحساسة.

برنامج عمل اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية

108- قدم رئيس اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية برنامج عملها في الفترة القادمة الفاصلة ما بين الدورات. وتقوم هذه الأنشطة، بصفة رئيسية، على مواصلة العمل في المشاريع الداعمة لأنشطة الأجهزة الفرعية للجنة.

تربية الأحياء المائية وتسويقها

- إعداد خلاصة وتقييم نوعي للسوق في البحر الأبيض المتوسط؛
- تحديد استراتيجية متوسطة الأجل لتطوير وتسويق منتجات تربية الأحياء المائية؛
- تصميم قاعدة بيانات عن التسويق الإقليمي لمنتجات تربية الأسماك البحرية وإدماجها في نظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط؛ و
- نشر الدراسة المعنونة "دراسة لتسويق الأسماك بشأن نحيف البحر الأبيض المتوسط (*rgyrosomus regius*)" وتحديد وإعداد دراسات خاصة أخرى بشأن سلع أساسية مثل أسماك الشيم والترس والبوروي والأخطبوط.

اختيار المواقع وطاقة النقل

- مراجعة الإجراءات الحالية لاختيار المواقع وتقييم فعالية المخططات التنظيمية وإجراءات تقييم الآثار البيئية؛ و
- تصميم وتنفيذ أداة لإدارة البيانات لتخزين البيانات البيئية المتوافرة (أو المنشورة)، فضلا عن البيانات المتعلقة بالرصد البيئي لمزارع الأسماك البحرية المحيطة.

استدامة تربية الأحياء المائية

- استكمال المبادئ والمعايير والقائمة الأولية للمؤشرات المتعددة التخصصات والنقاط المرجعية المتعلقة بمنهجية متفق عليها؛
- إعداد وتنفيذ دراسات تجريبية لاختبار الإطار المنهجي ومجموعات المؤشرات وصقلها حسب مقتضى الحال؛
- تحقيق التآزر والتعاون مع المشاريع أو المبادرات المتوسطة الأخرى التي تتصل بالتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية البحرية المتوسطة؛ و
- إعداد مشروع خطوط توجيهية لاستخدام المؤشرات والنقاط المرجعية، بما في ذلك الجدوى والطابع العملي والخبرة المطلوبة والكفاءة التكاليفية.

نظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط SIPAM

- تحسين قواعد البيانات عن "إحصاءات الإنتاج" و"مراكز الإنتاج"؛
- إعداد قسمين جديدين عن التسويق واختيار المواقع وطاقة النقل والمؤشرات المستدامة في نظام SIPAM؛ و
- الاستمرار في إدارة النظام وصونه، بما في ذلك توحيد بوابة SIPAM.

اجتماعات اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية وأجهزتها الفرعية

109- وافقت الهيئة على عقد الاجتماعات التالية في سنة 2009.

المكان/ التاريخ	الاجتماع
فيغو، أسبانيا/ 13-14 يولييه/تموز	WGSC – مجموعة العمل الحكومية الدولية المعنية باختيار المواقع وطاقة النقل – اجتماع بشأن التشريعات الوطنية بشأن اختيار المواقع وبرامج الرصد والإطار التنظيمي لتقييم الآثار البيئية لتربية الأسماك البحرية (ShocMed)
يلزم تحديده/ سبتمبر/أيلول	IUCN/FEAP/CAQ – الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة/ اتحاد المنتجين الأوروبيين في قطاع تربية الأحياء المائية/ اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية – حلقة عمل عن تنوع الإنتاج في قطاع تربية الأحياء المائية
طنجة، المغرب/ 27-28 أكتوبر/تشرين الأول	WGMA – مجموعة العمل المعنية بتسويق منتجات تربية الأحياء المائية – اجتماع عن "إعداد استراتيجية لتسويق وترويج منتجات تربية الأحياء المائية المتوسطية" (MedAqMarket)
طنجة، المغرب/ 29-30 أكتوبر/تشرين الأول	WGSC – مجموعة العمل الحكومية الدولية المعنية باختيار المواقع وطاقة النقل – حلقة عمل تضم أصحاب شأن متعددين عن اختيار المواقع وطاقة النقل (ShocMed)
يلزم تحديده/ 18-19 نوفمبر/تشرين الثاني	WGAS – مجموعة العمل المعنية باستدامة تربية الأحياء المائية – حلقة عمل بشأن الخطوط التوجيهية وتطبيق المؤشرات في تربية الأحياء المائية
ترابزون، تركيا/ 8 ديسمبر/كانون الأول	SIPAM – نظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط – حلقة عمل بشأن معايير تنسيق جمع بيانات تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط (بالتوالي مع الاجتماع السنوي الحادي عشر)
ترابزون، تركيا/ 9-10 ديسمبر/كانون الأول	SIPAM – نظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط – الاجتماع السنوي الحادي عشر
روما، إيطاليا/ 17-18 ديسمبر/كانون الأول	CMWG – اجتماع تنسيق مجموعات العمل

110- وأخذت الهيئة علماً بالطلب المقدم من اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية باستئناف عملها بشأن إدارة الأهوار، خاصة بسبب التفاعل القوي بين الصيد الطبيعي وتربية الأحياء المائية في هذه المناطق. وأشارت اللجنة على الهيئة بأنه ينبغي أيضاً إدراج عنصر بخصوص تربية الأحياء المائية في المشاريع الإقليمية التي تعالج الصيد الطبيعي أساساً في الوقت الحالي.

111- وأعاد رئيس الهيئة إلى الأذهان أن التوصية الجديدة الخاصة بإبلاغ بيانات تربية الأحياء المائية سوف تنطوي على التزام جديد بالنسبة للأنشطة التي تضطلع بها الهيئة عن طريق اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية والمركز الإقليمي لنظام SIPAM في تونس. وذكر أن تمديد أجل المركز لفترة إضافية تصل إلى شهر ديسمبر/كانون الأول 2009 هو أمر مستصوب لتسليم العمل بصورة سليمة وتامة إلى أمانة الهيئة. وأضاف أن الالتزام الجديد سينطوي أيضاً على عمل إضافي بالنسبة للأمانة.

112- وأكد ممثل المركز الدولي لحفظ الطبيعة على تقديره للنتائج التي تحققت عبر العمل الذي تم الاضطلاع به في فترة قصيرة، وللتوصية الصادرة بشأن جمع البيانات. ونوه أيضاً إلى أنه تم، على أساس الاتفاق بين المركز والهيئة، فتح مجالات كثيرة للتعاون، وهو تعاون يشمل على وجه التحديد موضوع اختيار مواقع تربية الأحياء المائية وتحديد طاقة النقل الخاصة بها والمؤشرات الخاصة باستدامتها. وأضاف أنه يتطلع إلى إجراء مناقشات في المستقبل القريب بشأن غير ذلك من القضايا الحساسة لتربية الأحياء المائية، مثل آثارها البيئية ومقومات استدامتها وتفاعلها مع الصيد الطبيعي.

113- واقترح بعض المندوبين أن يشمل برنامج اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية في المستقبل أيضاً بعض المواضيع الفنية الأخرى بشأن تربية الأحياء المائية، مثل علم أمراض الأحياء المائية الذي تعاني بعض البلدان من نقص في الخبرة به.

114- وأعرب مندوب كرواتيا عن تقديره للبرنامج المقدم، وذكر أنه يمثل مرحلة جديدة تالية لمرحلة شبكة البرنامج الإقليمي لتربية الأحياء المائية في منطقة البحر الأبيض المتوسط التابع للجنة المختصة بتربية الأحياء المائية.

115- وأشاد رئيساً اللجنة العلمية الاستشارية واللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية بالجهود الكبيرة التي بذلتها الأمانة في تسييرها كما كبيراً من العمل الرفيع النوعية في فترة قصيرة.

اجتماع لجنة الامتثال

116- أكدت الهيئة أن الدورة الرابعة للجنة الامتثال ستعقد قبيل الجلسة العامة القادمة للهيئة.

استعراض الأداء

117- قدم الأمين التنفيذي بالوكالة مشروع الخطوط التوجيهية لاستعراض أداء الهيئة على أساس الوثيقة .GFCM:XXXIII/2009/Inf.13

118- وصادقت الهيئة على مشروع الخطوط التوجيهية واتفقت على أن يجري استعراض الأداء فيما بين سنة 2009 وسنة 2010، مع تقديم نتائجه إلى الهيئة في دورتها الخامسة والثلاثين.

119- وترد المبادئ التوجيهية لاستعراض أداء الهيئة بما فيها المعايير ذات الصلة في المرفق صاد.

ميزانية الهيئة واشتراكات الأعضاء في سنة 2009

- 120- قدم السيد سرور، الأمين التنفيذي بالوكالة، هذا البند من جدول الأعمال على أساس الوثيقة GFCM/XXXIII/2009/7 التي تعتمد على ميزانية الهيئة في الأجلين القصير والمتوسط. وأبلغ الهيئة أن الميزانية قد وضعت على أساس مشروع برنامج العمل لسنة 2009.
- 121- وقدمت معلومات تفصيلية عن الأبواب الرئيسية لميزانية الفترتين الماليتين 2009 و2010. كما قدمت حصص الميزانية المستقلة التي يمولها كل عضو من الأعضاء، مشفوعة بالاشتراكات المقررة في البرنامج العادي للمنظمة، وبتلك التي تمول من المساهمات الطوعية التي يقدمها الأعضاء على سبيل دعم المشاريع التعاونية التي تديرها الأمانة.
- 122- وأعرب بعض الوفود عن بعض القلق إزاء الزيادة الكبيرة في مقترح ميزانية سنة 2009. كما طلبت معلومات إضافية عن التكلفة الإضافية المطلوبة للإدارة والموظفين وخدمات الخبرة الاستشارية. و قدم السيد سرور تفاصيل إضافية و شروحات تخص هذه المسائل.
- 123- وتم الاتفاق، في المناقشة التي أعقبت ذلك، على أن المبلغ المطلوب لتكاليف إدارة المقر الرئيسي الجديد في سنة 2009، لا ينبغي ألا تدرج في الميزانية و ينبغي مواصلة مناقشة هذه القضية مع الأطراف المعنية. فضلا عن ذلك، قررت الهيئة أنه لا ينبغي زيادة الميزانية بأكثر من 5 في المائة تقريبا.
- 124- وأكدت إيطاليا استعدادها لدعم تكاليف الإدارة خلال فترة انتقالية بمساهمة إضافية تقدمها على أساس طوعي بمبلغ يعادل اشتراكات إيطاليا في ميزانية الهيئة خلال الفترة من عام 2005 فصاعدا.
- 125- وأخذت الهيئة علما بهذا العرض وبأن المناقشات بين جميع الأعضاء المعنيين ستستأنف في الأسابيع القادمة.
- 126- وطلب من الأمانة العامة اتخاذ الخطوات اللازمة لمتابعة جميع المسائل العالقة بشأن الانتقال إلى المقر الجديد للهيئة خلال فترة ما بين الدورات لسنة 2009.
- 127- كما وافقت الهيئة على خلق منصب وظيفة جديدة (P2) في إطار الأمانة العامة، واعتمدت ميزانية عام 2009 بمبلغ إجمالي قدره 1 478 986 دولار أمريكي كما هو مبين في المرفق راء، فضلا عن المساهمة من طرف الأعضاء في ميزانية الهيئة (المرفق شين).

أية مسائل أخرى

- 128- سلط مندوب الجبل الأسود الضوء على أهمية تنظيم مؤتمر رفيع المستوى بشأن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط في سنة 2010 بمشاركة من جميع أصحاب الشأن. ويتمثل هدف هذا المؤتمر في معالجة قضايا مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية المستدامة في البحر الأبيض المتوسط، مثل الحوكمة وحماية الموائل الحساسة وتأثير تغير المناخ على المصايد و الأنظمة الايكولوجية المتوسطة.
- 129- وأشار مندوب تونس إلى الوثيقة رقم 75 "دراسات ومراجعات" (من إعداد Philippe Cacaud). وشدد على أن الفقرة بشأن التشريع التونسي تحتوي على بعض الأخطاء التي يجب تصحيحها كلما أمكن ذلك.

130- وشدّدت الهيئة على أنه ينبغي في المستقبل تجنب التداخل الزمني بين اجتماعات الهيئة واجتماعات المنظمات الشريكة.

131- وأعربت الهيئة بالإجماع، عن الارتياح الكبير للعمل الممتاز والمجهود البارز الذي بذلته الأمانة العامة لتنظيم هذه الدورة على النحو الصحيح، على الرغم من تقييد الظروف غير المتوقعة.

132- وشكر السيد عبد الله سرور، جميع الوفود على الكلمات المشجعة وأكد أن هذا النجاح لم يكن ليتحقق بدون العمل الكبير الذي قام به موظفوا الأمانة العامة برئاسة الأمين التنفيذي للهيئة، السيد Alain Bonzon.

133- وعلاوة على ذلك، شكرت الهيئة منظمة الأغذية و الزراعة لتقديمها الدعم المستمر، وأعربت عن خالص امتنانها لحكومة تونس على كرم الضيافة والتنظيم الممتاز للاجتماع.

تاريخ ومكان انعقاد الدورة الرابعة والثلاثين

134- قررت الهيئة عقد دورتها الرابعة والثلاثين في شهر مارس/آذار 2010. ورحّبت الهيئة بالعرض الذي قدمته اليونان باستضافة الهيئة لعقد دورتها المقبلة في أثينا، رهنا بتأكيد ذلك من قبل السلطات الوطنية ذات الصلة. وسوف يتم الاتفاق على التاريخ الدقيق للدورة ومكان انعقادها في الوقت اللازم.

اعتماد التقرير

135- اعتمد التقرير في يوم الجمعة 27 مارس/آذار 2009.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
- 3- تقرير عن الأنشطة ما بين الدورات في 2008
 - تقرير اللجنة العلمية الاستشارية
 - تقرير اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية
 - تقرير المشاريع الإقليمية لمنظمة الأغذية والزراعة
- 4- المسائل الإدارية والمالية
 - تقرير الأمانة
 - ◀ أنشطة الأمانة وسير عملها
 - ◀ المقر الرئيسي للهيئة
 - ◀ حالة المصادقة على التعديلات في اتفاق إنشاء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
 - ◀ مساهمات الأعضاء في الميزانية المستقلة
 - ◀ الأوضاع المالية عام 2008: الميزانية المستقلة والمتأخرات وحسابات الأمانة
 - إنشاء لجنة الإدارة والمالية (CAF)
- 5- إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط
 - مشورة اللجنة العلمية الاستشارية حول إدارة مصايد الأسماك
 - مشورة اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية حول إدارة تربية الأحياء المائية
 - مشروع توصية (معدلة) عن المعايير الدنيا اللازمة لإنشاء نظام لمراقبة السفن في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
 - اقتراح لتعديل التوصية GFCM/2006/4 حول وضع قائمة بالسفن التي يُعتقد أنها قامت بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
 - توصيات الهيئة الدولية لصون التونة في الأطلسي التي تعني منطقة البحر الأبيض المتوسط
- 6- استنتاجات وتوصيات لجنة الامتثال
- 7- برنامج العمل في الفترة ما بين الدورات في 2009
 - برنامج عمل اللجنة العلمية الاستشارية
 - برنامج عمل اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية
- 8- مراجعة أداء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
- 9- ميزانية الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط ومساهمات الأعضاء في الفترة 2009-2010
- 10- أية مسائل أخرى
- 11- موعد ومكان انعقاد الدورة الرابعة والثلاثين
- 12- اعتماد التقرير

المرفق بء

قائمة المشاركين

أعضاء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

CROATIA/كرواتيا

Ivan KATAVIC
Institute of Oceanography and Fisheries
Split
Phone: +385 21 408037
Fax: +385 21 358650
E-mail: .katavic@izor.hr

Josip MARKOVIC
Directorate of Fisheries
Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural
Development
Ulica Grada Vukovara 78
10000 Zagreb
Phone: +385 1 6106626
Fax: +385 1 6106558
E-mail: josip.markovic@mps.hr

CYPRUS/قبرص

Lavrentios VASILIADES
Fisheries Officer
Vithleem 101 Street
Nicosia 1416
Phone: +35722807858
Fax: +357 22775955
E-mail: lvasiliades@dfmr.moa.gov.cy

EGYPT/مصر

Mohamed Fathy OSMAN
Chairman of fish authority
General Authority for Fish Resources
Development
Ministry of Agriculture and Land
Reclamation
4 Tayaran St.
Cairo
Phone: +202 22 620130
Fax: +202 22620117
E-mail: osmohad30@yahoo.com

ALBANIA/ألبانيا

Rezart KAPEDANI
Fishery Specialist
Ministry of Environment, Forestry and
Water Administration
Rruga e Durrësit, No. 27
Tirana
Phone: +355 4 246270
E-mail: rkapedani@moe.gov.al

ALGERIA / الجزائر

Boudjelida KHATIR
Chargé d'Études et de Synthèse
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
Rue des 4 Canons
16001 Alger
Phone: +213 21433945
Fax: +213 433169
E-mail: kha_boudje@yahoo.fr

BULGARIA/بلغاريا

Anton DOTCHEV
Head of Department "International
Relations"
Bulgarian National Agency of Fisheries and
Aquaculture (NAFA)
17 Hristo Botev blvd.
1606 Sofia
Phone: +35928051672
Fax: +35928051686
E-mail: a.dotchev@mafa-bg.org

FRANCE/فرنسا

Xavier MARILL
 Chef de déléation
 Chargé de mission "communautaire"
 Bureau des affaires internationales et
 européennes
 Direction des pêches maritimes et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 3 place de Fontenoy
 75007 Paris
 Phone: +33 1 49558235
 Fax: +33 1 49558200
 E-mail: xavier.marill@agriculture.gouv.fr

Jacques SACCHI
 Directeur de recherches
 IFREMER
 Avenue Jean Monnet
 BP 171 34200 Sete
 Phone: +33 499 573200
 Fax: +33 499 573295
 E-mail: jacques.sacchi@ifremer.fr

Mme Caroline MANGALO
 Chargée de mission
 Comité national des pêches maritimes et
 des élevages marins (CNPMM)

Bertrand WENDLING
 Executive Director
 SathoAn (Fishing Sector)
 Organisation de producteurs (AMOP)
 28, promenade JB Marty
 Cap St-Louis, 3B
 34200 Sète
 Phone: + 33 4 67 460415
 Fax: + 33 4 67 460513
 E-mail: bwen@wanadoo.fr

Mme Karine DALEGRE
 Coordination des pêcheurs de l'étang de
 Berre
 17 rue Eugène Pelletan
 13500 Martigues
 Phone.: +33 04 808342
 Fax: +32 0442808342
 E-mail: coordination.pecheurs@wanadoo.fr

Madani ALI MADANI
 General Authority for Fish Resources
 Development
 Ministry of Agriculture and Land
 Reclamation
 4 Tayaran St.
 Cairo
 Phone: +202 22620117
 Fax: +202 22620117
 E-mail: madani_gafrd@yahoo.com

المجموعة الأوروبية/**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)**

Franz LAMPLMAIR
 Chef d'Unité adjoint
 "Conservation et contrôle des pêches en
 Méditerranée et mer Noire"
 Direction générale affaires maritimes et
 pêche
 Commission européenne
 200 rue de la Loi
 B 1049 Bruxelles
 Phone: +32 2 295 7765
 E-mail: franz.lamplmair@ec.europa.eu

Mme Maria Isabel SANZ CALZADA
 Policy Officer
 "Conservation et contrôle des pêches en
 Méditerranée et mer Noire"
 Direction générale affaires maritimes et
 pêche
 Commission européenne
 200 rue de la Loi
 B 1049 Bruxelles
 Phone: +32 296 3414
 E-mail: Isabel.sanz@ec.europa.eu

Franco BIAGI
 Policy Officer
 "Conservation et contrôle des pêches en
 Méditerranée et mer Noire"
 Direction générale affaires maritimes et
 pêche
 Commission européenne
 200 rue de la Loi
 B 1049 Bruxelles
 Phone: +32 2 2994104
 Fax: +32 2 2950524
 E-mail: franco.biagi@ec.europa.eu

ISRAEL/إسرائيل

Paolo DUCCI
 Consigliere
 Coordinatore FAO/IFD/PAM
 Direzione Generale per la Cooperazione
 Economica
 Ministero degli Affari Esteri
 Piazzale Farnesina 1
 00194 Rome
 Phone: + 39 06 36911
 Fax: + 39 06 3222850

Elisabetta GIANNOCARI
 Ministero delle Politiche Agricole,
 Alimentari e Forestali
 DG Pesca
 Viale del'Arte 16
 Rome
 Phone: +39 59084499
 Fax: +39 59084176
 E-mail: e.giannocari@politicheagricole.it

Luca SPINIELLO
 Premier Secrétaire
 Ambassade d'Italie
 3, rue de Russie, Tunis, Tunisia
 Phone: +216 71321052
 Fax: +216 71320888
 E-mail: commerciale1.tunisi@esteri.it

Corrado PICCINETTI
 Prof. Ass. di Ecologia
 Università di Bologna
 Laboratorio di Biologia Marina e Pesca
 Viale Adriatico, 1/N
 61032 Fano (PU)
 Phone: + 0721 802689
 Fax: + 0721 801654
 E-mail: corrado.piccinetti@unibo.it

Ms Maria COZZOLINO
 Researcher
 IREPA
 Via S. Leonardo Trav. Migliaro
 84131 Salerno
 Phone: +39 088330919
 E-mail: cozzolino@irepa.org

Guy MIRETTE
 Coordination des pêcheurs
 43 rue Paul Isoir
 34300 Agde
 Phone: + 33 06 10170887
 E-mail:
 prudhomie@grau.agde@wanadoo.fr

Simon WOODSWORTH
 Coordinateur
 CRPMEM du Languedoc-Roussillon
 Rue des Cormorans
 34200 Sète
 Phone: +33 674627445
 E-mail: crpmem.lr@wanadoo.fr

Mme Kai STOLZENBURG
 Administrateur
 Unité des pêches au Secrétariat du Conseil
 Européen
 Rue de la Loi 175
 1048 Brussels
 Phone: +32 2 281 7693
 Fax: +32 2 281 6031
 E-mail: kai.stolzenburg@consilium.europa.eu

GREECE/اليونان

Ms Constantina KARLOU-RIGA
 Fisheries biologist
 Fishery Laboratory Chief
 Ministry of Rural Development
 and Food
 Karaoli and Demetriou 15
 18531 Piraeus
 Tel.: +30 2104110202
 Fax: +30 2104120178
 E-mail: fishres@otenet.gr

Ms Rose IEREMIA
 Ambassador
 Zalokosta 10, Athens, 10671
 Phone: +30 210 3682762
 Fax: +30 210 3682775
 E-mail: b06@mfa.gr

MALTA/مالطة

Ms Susan PORTELLI
Support Officer
Veterinary Affairs, Fisheries Conservation
and Control
Ministry for Ressources and Rural Affairs
Phone: +356 25905171
Fax: +356 25905182
E-mail: susan.a.portelli@gov.mt

MONACO/موناكو**MONTENEGRO/الجبل الأسود**

Alexandar JOKSIMOVIC
Director
Institut of Marine Biology
PO Box 69
85330 Kotor
Phone: +382 32 334 569
Fax: +382 32 334570
E-mail: acojo@ac.me

MOROCCO/المغرب

Mme Majida MAAROUF
Chef
Division de la protection des ressources
halieutiques
Direction des pêches maritimes et de
l'aquaculture
Ministère de l'agriculture et de la
pêche maritime
BP 476 Agdal Rabat
Phone: +212 537 6881 21/22
Fax: +212 537 688089
E-mail: maarouf@mpm.gov.ma

JAPAN/اليابان**LEBANON/لبنان**

Samir MAJDALANI
Agricultural Engineer
Ministry of Agriculture
Bir Hassan
Beirut
Phone: +961 338 4421
E-mail: sem@cyberia.net.lb

**الجمهورية العربية الليبية/
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA**

Atig Huni DRAWIL
Head of Scientific Advisory Committee
General Authority of Marine Wealth
Tripoli
Phone: + 218 91 3224580
Fax: + 218 21 3690002
E-mail: atigdrawil@yahoo.co.uk

Tareq ALAYAT
Head of Legal Office
General Authority of Marine Wealth
Tripoli
Phone: +218 913231865
Fax: +218 21 3330666
E-mail: tareq.ayat@yahoo.com

Ahmed MAYOF
Fishing and Production Manager
General Authority of Marine Wealth
Tripoli
Phone: + 218 927445141
Fax: + 218 21 3330666
E-mail: Ahmedmayof@yahoo.com

Akram Ali ALTURKI
Head of Fish Department
Marine Biology Research Centre
Tripoli
Phone: + 218 92 6584850
Fax: + 218 21 3690002
E-mail: Akram_Turky@yahoo.com

ROMANIA/رومانيا

Ms Carmen POPA
Counsellor
National Agency for Fisheries and
Aquaculture
Bucarest
Phone: +40 21 6344429
Fax: +40 21 3326132
E-mail: carmen.popa@anpa.ro

SLOVENIA/سلوفينيا

Ms Polona BUNIC
Adviser
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
1000 Ljubljana
Phone: +386 1 478 9367
Fax: +386 1 4362048
E-mail: polona.bunic@gov.si

SPAIN/إسبانيا

Sra. Encarnación BENITO REVUELTA
Jefa de Área
Subdirección General de Conservación de
los Recursos Litorales y Acuicultura
Dirección General de Recursos Pesqueros y
Acuicultura
Secretaría General del Mar
Ministerio de Medio Ambiente, Medio
Rural y Marino
c/ Velázquez 144
28071 Madrid
Phone: +34 91 3476161
Fax: +34 91 3476046
E-mail: ebenitor@mapa.es

Matias Jesús GALINDO BOIX
Secretario de la Confederación Española de
Pesca Marítima de Recreo Responsable
Valencia
Phone: +34 963910455
Fax: +34 963919357
E-mail: administracion@aprcv.org

Hicham GRICHAT
Cadre à la Division de la protection des
ressources halieutiques
Direction des pêches maritimes et de
l'aquaculture
Département de la pêche maritime
Ministère de l'agriculture et de la
pêche maritime
BP 704 Cité Administrative Agdal
10100 Rabat
Phone: +212 537 688114
Fax: +212 537 688089
E-mail: grichat@mpm.gov.ma

Abdelaziz ZOUBII
Chef
Division des biostatistiques et systèmes
d'informations halieutiques
Institut national de recherche halieutique
(INRH)
Casablanca
Phone: +212 5220249
Fax: +212 522266967
E-mail: abdelahziz_zoubi@hotmail.com

Latif LAKHSSASSI
Chef
Service organization commerciale
Office national des pêches
BP 16243-20300 Casablanca
Phone: +212664543565
E-mail: L.Lakhsassi@onp.ma

Abdellah EL ASRI
Chef de la Cellule centrale de vulgarisation
et des programmes d'encadrement des
coopératives
Département de la pêche maritime
DFMPSP
Rue algharb, Imm "E", App 1
Rabat
Phone: + 212 661198564
Fax: +212 837688183
E-mail: elasri@mpm.gov.ma

Mohamed GABSI
 UTAP
 Tunis 1003
 Phone: +216 71806880
 Fax: +216 71809181
 E-mail: gabsi-utap@hotmail.fr

Abdelmajid LABIDI
 Member of Executive Council in charge of
 Fishing
 Union tunisienne de l'agriculture et de la
 pêche
 UTAP Cité El Khadhna
 1003 Tunis
 Phone: +216 985 38040
 Fax: +216 71 809181
 E-mail: majlabidi@yahoo.fr

TURKEY/تركيا

Haydar FERSOY
 Biologist
 General Directorate for Protection and
 Control
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Akay cad.no.3
 06100 Ankara
 Phone: +90 312 4174176
 Fax: +90 312 4185834
 E-mail: haydarf@kkgm.gov.tr

الجمهورية العربية السورية/ SYRIAN ARAB REPUBLIC

Nedal HAYDAR
 Consultant for fishery and aquaculture
 Department of Fisheries Resources
 Ministry of Agriculture
 Damascus
 Phone: +963 0993153661
 Fax: +963 54499389
 E-mail: nedal.hydar@yahoo.com

TUNISIA/تونس

Hechmi MISSAOUI
 Directeur général de la pêche et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture et des ressources
 hydrauliques
 30 rue Alain Savary
 1002 Tunis Belvédère
 Phone: +216 71 892253
 Fax: +216 71 799401
 E-mail: missaoui.hechmi@inat.agrinet.tn

Ridha MRABET
 Directeur général
 Institut national des sciences et
 technologies de la mer (INSTM)
 28 rue du 2 Mars 1934
 2925 Salammbô
 Phone: +216 71 730548
 Fax: +216 71 732622
 E-mail: ridha.mrabet@instm.rnr.tn

Mohamed Noureddine KAMOUN
 Directeur de l'Exploitation
 Direction générale de la pêche et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture et des ressources
 hydrauliques
 30 rue Alain Savary
 1002 Tunis Belvédère
 Phone: +216 71890593
 Fax: +216 71799401
 E-mail: kamoun_mednour2000@yahoo.fr

مركز النشاط الإقليمي للمناطق المحمية الخاصة
التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
(UNEP-MAP RAC/SPA)

Daniel CEBRIAN
SAPBIO Programme Officer
BP 337 1080 Tunis Cedex
Tunisia
Phone: +216 71 206 851
Fax: +216 71206490
E-mail: daniel.cebrian@rac-spa.org

Mme Christine PERGENT-MARTINI
Directrice Scientifique
Bvard du leader Yasser Arafat
BP 337 1080 Tunis Cedex
Tunisia
Phone: +21671 206649
Fax: +216 71206490
E-mail: christine.pergent@rac-spa.org

Ms Maria Jesus DE PABLO
High Seas MPAs Programme Officer
Bvard du leader Yasser Arafat
BP 337 1080 Tunis Cedex
Tunisia
Phone: +21671 206649
Fax: +216 71206490
E-mail: mjdepablo@rac-spa.org

مراقبون من منظمات دولية غير حكومية

الجمعية الدولية لرياضة الصيد الترفيهي (CIPS)

Marcel ORDAN
Président
4 Square Charles Péguy
13008 Marseille
France
Phone: +33 0608469467
Fax: +33 0491726397
E-mail: ffpmpaca@free.it

مراقبون من منظمات حكومية دولية

الاتفاق المتعلق بحفظ الحيتانيات في البحر الأسود
والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة المتاخمة من
المحيط الأطلسي (ACCOBAMS)

Ms Marie-Christine GRILLO-
COMPULSIONE
Executive Secretary
ACCOBAMS Permanent Secretariat
Jardin de l'UNESCO
2, Terrasses de Fontvieille
MC - 98000 Monaco
Phone: +377 98982078/8010
Fax: +377 98984208
E-mail: mcgrillo@accobams.net

Chedly RAIS
Consultant
Terrasses de l'UNESCO
Monaco
Phone: +216 98444629
E-mail: chedly.rais@okianos.org

المنظمة العربية للتنمية الزراعية (AOAD)

Nidhal MELAOUAH
Fishery Expert
Food Security Department
Al-Amarat St. 7
PO Box 474 Postal Code 11111
Khartoum, Sudan
Phone: +249 922742068
Fax: +249 183 471402
E-mail: dr.melaouah@yahoo.fr

الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي (ICCAT)

Ms Pilar PALLARÉS
Publications Department Head
Corazón de María 8,
28002, Madrid, Spain
Phone: +34 91 416 5600
Fax: +34 91 415 2612
E-mail: pilar.pallares@iccat.int

الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط / رئيس

Mohamed HADJALI SALEM
30 Rue A. Savary
1002 Tunis
Tunisia 4979
Phone: +216 71784979
Fax: +216 71793962
E-mail: hadjali.salem@fao.org

اللجنة الاستشارية العلمية / رئيس

Henri FARRUGIO
Laboratoire ressources halieutiques
IFREMER
Avenue Jean Monnet BP 171
34203 Sète
Tel.: +33 499 573200
Fax: +33 499 573295
E-mail: henri.farrugio@ifremer.fr

لجنة تربية الأحياء المائية / رئيس

Spyros KLAOUDATOS
Professor on Aquaculture
Department of Ichthyology and Aquatic
Environment
Aquaculture Laboratory
University of Thessaly, School of
Agriculture
Fitokou Str. New Ionia
Magnisia 38446 – Greece
Phone: +30 2421 0 93145
Fax: +30 210 8991738
E-mail: sklaoudat@uth.gr

الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة (IUCN)

François SIMARD
Deputy Head and Senior Advisor for
Fisheries
Global Marine Programme
IUCN World Headquarters
Rue Mauverney 28
1196 Gland, Switzerland
Phone: +41 22 999 0000
Fax: +41 22 999 0298
E-mail: francois.simard@iucn.org

Ms Despina SYMONS
IUCN Consultant
24 Bvard du Regent
1000 Bruxelles, Belgium
Phone: +32 478337154
Fax: +32 2 2308272
E-mail: despina.symons@ebcd.org

الصندوق العالمي لحماية الطبيعة (WWF)

Ms. Eszter HIDAS
WWF Mediterranean
Fisheries Officer
Carrer Canada 37 3er.
08002 Barcelona, Spain
Phone: +34 93 3056252
Fax: +34 93 2788030
E-mail: ehidas@atw-wwf.org

أمانة الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

منظمة الأغذية و الزراعة/FAO

Abdellah SROUR
Deputy Executive Secretary
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657055730
Fax: +39 0657056500
E-mail: abdellah.srou@fao.org

Fabio MASSA
CAQ Technical Secretary
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657053885
Fax: +39 0657053020

Matthew CAMILLERI
Bio-Statistician
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657056435
Fax: +39 0657056500
E-mail: matthew.camilleri@fao.org

Federico DE ROSSI
Data Management Consultant
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657053481
Fax: +39 0657056500
E-mail: federico.derossi@fao.org

Jean-François PULVENIS DE SÉLIGNY
Director
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657055132
Fax: +39 0657056500
E-mail: jeanfrancois.pulvenis@fao.org

Pedro BARROS
Fishery Resources Officer
Fisheries Management and Conservation
Service
Fisheries and Aquaculture Management
Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657056469
E-mail: pedro.barros@fao.org

Raschad AL-KHAFAJI
Liaison and Meetings Officer
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657055105
Fax: +39 0657056500
E-mail: raschad.alkhafaji@fao.org

Ms Judith SWAN
FAO Consultant (Institutions)
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657052754
Fax: +39 0657056500

Ms Pilar AROCENA
Meetings Clerk
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657055335
Fax: +39 0657056500
E-mail: pilar.rocena@fao.org

Ms Cristiana FUSCONI
Secretary
International Institutions and Liaison
Service
Fisheries and Aquaculture Economics and
Policy Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 0657056097
Fax: +39 0657056500
E-mail: cristiana.fusconi@fao.org

مشاريع Adriamed و Medsudmed

Ms Nicoletta MILONE
Fisheries Information Officer
Fisheries Management and Conservation
Service
Fisheries and Aquaculture Management
Division
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: + 39 06 57055467
Fax: + 39 06 57053020
E-mail: nicoletta.milone@fao.org

مشروع COPEMED II

Juan A. CAMIÑAS
Project Coordinator
Fisheries Management and Conservation
Service
Fisheries and Aquaculture Management
Division
Fisheries and Aquaculture Department
Puerto Pesquero
29640 Fuengirola
Spain
Phone: +349 52478148
Fax: +349 52463808
E-mail: jacaminas@ma.ieo.es

المرفق جيم

قائمة الوثائق

GFCM:XXXIII/2009/1	Provisional Agenda and Timetable
GFCM:XXXIII/2009/2	Intersessional Activities 2008
GFCM:XXXIII/2009/3	Report of the Secretariat on Administrative and Financial Issues
GFCM:XXXIII/2009/4	Management of Mediterranean Fisheries and Aquaculture
GFCM:XXXIII/2009/5	Report of the GFCM Compliance Committee
GFCM:XXXIII/2009/6	Programme of Work for the Intersessional Period 2009
GFCM:XXXIII/2009/7	GFCM Budget and Members Contribution for 2009–2010
GFCM:XXXIII/2009/INF.1	Provisional List of Documents
GFCM:XXXIII/2009/INF.2	Provisional List of Participants
GFCM:XXXIII/2009/INF.3	Agreement for the Establishment of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, Financial Rules and Rules of Procedures
GFCM:XXXIII/2009/INF.4	Report of the Thirty-Second Session of GFCM (Rome, Italy, 25–29 February 2008)
GFCM:XXXIII/2009/INF.5	Report of the eleventh session of the Scientific Advisory Committee (SAC) (Marrakech, Morocco, 1–5 December 2008)
GFCM:XXXIII/2009/INF.6	Report of the sixth session of the Committee on Aquaculture (CAQ) (Tirana, Albania, 17–19 December 2008)
GFCM:XXXIII/2009/INF.7	Statement of Competence and Voting Rights by the European Community and its member States
GFCM:XXXIII/2009/INF.8	ICCAT Recommendations of relevance to the Mediterranean
GFCM:XXXIII/2009/INF.9	Major activities of the FAO Regional Projects in 2008
GFCM:XXXIII/2009/INF.10	Draft Recommendation (revised) concerning minimum standards for the establishment of a VMS system in the GFCM Area
GFCM:XXXIII/2009/INF.11	Proposal to amend the Recommendation GFCM/2006/4 on the establishment of a list of vessels presumed to have carried out illegal, unreported and unregulated fishing in the GFCM area ¹
GFCM:XXXIII/2009/INF.12	Draft Terms of Reference for the Committee on Administration and Finance (CAF)
GFCM:XXXIII/2009/INF.13	Draft Guidelines for the GFCM Performance Review
GFCM:XXXIII/2009/DMA.1	Regional study on the small tuna fisheries in the Mediterranean and the Black Sea. GFCM Studies and Reviews No. 85. Rome, FAO. 2008. (Available only in English)
GFCM:XXXIII/2009/DMA.2	Impact of selected fishing gears on the environment in the Mediterranean. GFCM publication “Studies and Reviews N. 84” (by Jacques Sacchi) (Available only in French).
GFCM:XXXIII/2009/DMA.3	Fisheries laws and regulations in the Mediterranean: a comparative study (Arabic version). GFCM publication “Studies and Reviews No. 75” (by Philippe Cacaud)
GFCM:XXXIII/2009/DMA.4	Task 1 Statistical Bulletin.

¹ تشير إلى الفقرة 95 من تقرير الدورة الثانية والثلاثين للهيئة.

المرفق دال

اختصاصات لجنة الإدارة و المالية
لدى الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

تأسس، وفقا للمادة السابعة (1) من الاتفاق المنشئ للهيئة، لجنة الإدارة و المالية.

وتشمل مهام لجنة الإدارة و المالية ما يلي :

- أ) مراجعة المسائل الإدارية المتعلقة بالأمين التنفيذي والعاملين معه وتقديم التوصيات المناسبة للهيئة،
- ب) مراجعة الامتثال للنظام الداخلي و النظام المالي،
- ج) مراجعة تنفيذ الميزانية التي اعتمدت في الدورة السابقة للهيئة، وتحليل وتقديم التوصيات بشأن مشروع الميزانية الذي سيعتمد في الدورة الحالية للهيئة، و
- د) المسائل الأخرى التي يمكن أن تحال إليها من قبل الهيئة.

تجتمع لجنة الإدارة و المالية قبل الدورة السنوية للهيئة.

المرفق هاء

القرار GFCM/33/2009/1

بشأن إدارة مصايد أسماك القاع باستخدام سفن الصيد في منطقة اختصاص
الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

وإن تشير إلى أن أهداف اتفاق إنشاء الهيئة هي تشجيع تطوير موارد الأحياء البحرية وصونها وإدارتها المسؤولة واستخدامها على أفضل وجه؛

وإن تشير إلى إعلان المؤتمر الوزاري المعني بالتنمية المستدامة لمصايد الأسماك في البحر الأبيض المتوسط المعقود في الفترة ما بين 25 و 26 نوفمبر/تشرين الثاني 2003 في فينسيا؛

وإن تشير إلى أن تدابير الإدارة الفعالة تهدف إلى الحد من انخفاض الأرصدة السمكية كما ورد في النصيحة العلمية، وضمان صون الموارد السمكية؛

وإن تضع في اعتبارها أن اللجنة العلمية الاستشارية اقترحت ضرورة الحد من نفوق الأسماك بدرجة كبيرة، بناء على الأدلة العلمية التي تفيد بأن بعض الأرصدة من أسماك القاع ربما تقترب من المرحلة الحرجة؛

وإن تشير إلى التوصية GFCM/2002/1 التي تحث على مراقبة جهد الصيد وتحسين نمط استغلال مصايد أسماك القاع؛

وإن تشير إلى التوصية GFCM/2006/1 التي تدعو إلى وضع برنامج للإدارة فيما يتعلق بمراقبة جهد الصيد في مصايد أسماك القاع والأسماك العائمة الصغيرة؛

وإن تعيد تأكيد مبادئ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة وإذ تشير إلى النهج التحوطي ونهج النظم الإيكولوجية تجاه مصايد الأسماك، خاصة فيما يتعلق بتطوير مصايد أسماك جديدة؛

تقرر:

1- إجراء تخفيض بحد أدنى قدره 10 في المائة في جهد الصيد بالجر في القاع في جميع مناطق اختصاص الهيئة، ما لم تثبت المشورة العلمية السليمة عدم الحاجة إلى ذلك.

2- ينبغي أن تواصل اللجنة العلمية الاستشارية رصد جهد الصيد في سائر مصايد أسماك القاع وأثرها على موارد أسماك القاع، بغية إدراج مثل هذه المصايد ضمن أحكام الفقرة 1، إذا اقتضى الأمر.

3- ألا يؤثر هذا التدبير على عدد سفن الصيد.

4- أن ينفذ هذا القرار دون المساس بخطط تحديث أساطيل الصيد التي قد توجد لدى بعض البلدان الأعضاء.

المرفق واو

القرار GFCM/33/2009/2

بشأن إنشاء مناطق فرعية جغرافية ضمن منطقة اختصاص

الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، المعدل للقرار GFCM/31/2007/2

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

وإن تعترف بالحاجة إلى تجميع البيانات ورصد مصايد الأسماك وتقدير الموارد السمكية بطريقة جغرافية مرجعية؛

وإن تشير إلى الجهود التي بذلتها اللجنة العلمية الاستشارية ولجانها الفرعية لوضع حدود ملائمة للمناطق الفرعية ضمن منطقة اختصاص الهيئة (منطقة المنظمة 37)؛

وإن تضع في اعتبارها المقرر الذي اتخذته الهيئة في دورتها السادسة والعشرين (2001) بإنشاء مناطق فرعية جغرافية ضمن منطقة اختصاص الهيئة؛

وإن تضع في اعتبارها المشورة التي أسفرت عنها الدورتان التاسعة والحادية عشرة للجنة العلمية الاستشارية؛

تقرر،

1- إنشاء مناطق فرعية جغرافية ضمن منطقة اختصاص الهيئة على النحو المبين في الملاحق 1 و 2 و 3.

الملحق 1 للمرفق واو

جدول المناطق الفرعية الجغرافية لدى الهيئة

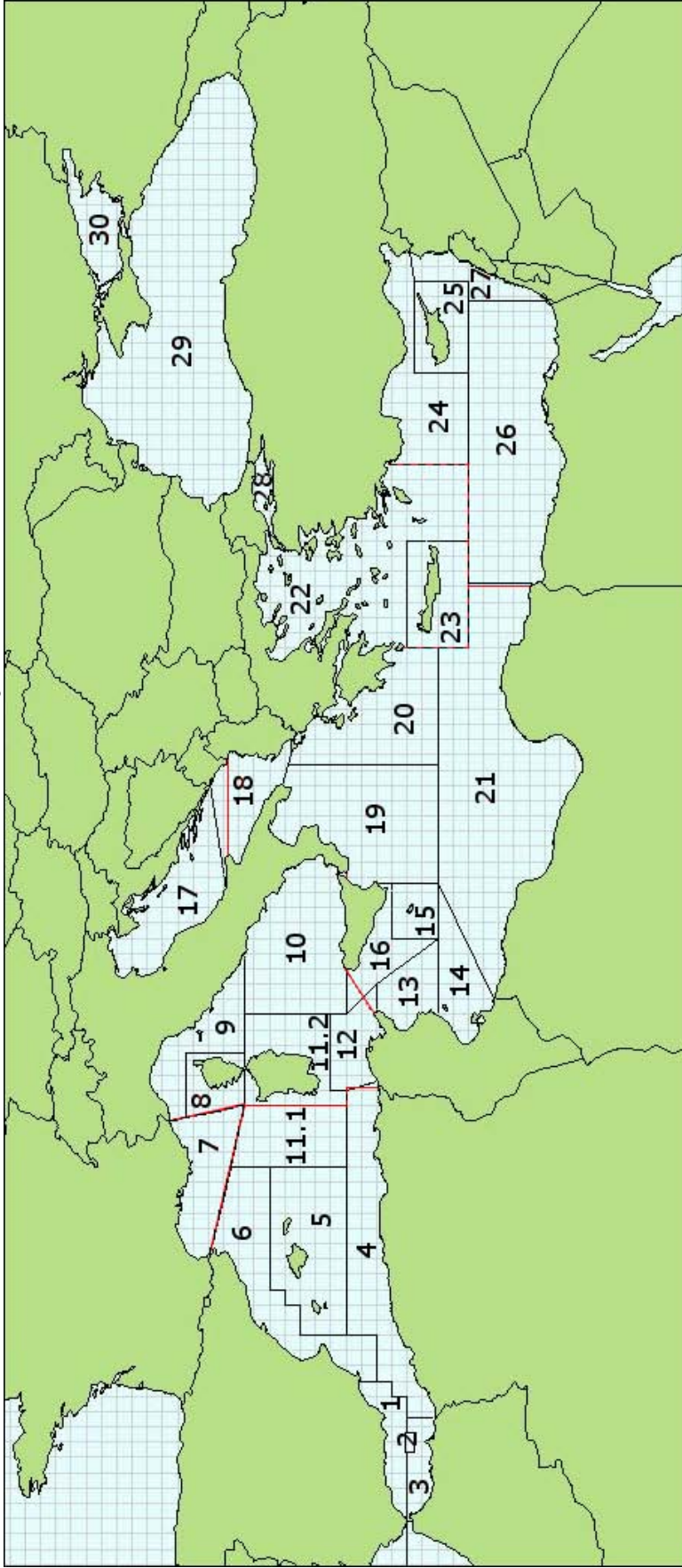
(متوفر فقط باللغة الإنجليزية)

FAO SUBAREA	FAO STATISTICAL DIVISIONS	GSA	GSA Name
WESTERN	1.1 BALEARIC	1	Northern Alboran Sea
		2	Alboran Island
		3	Southern Alboran Sea
		4	Algeria
		5	Balearic Island
		6	Northern Spain
	1.2 GULF OF LIONS	7	Gulf of Lions
		8	Corsica Island
	1.3 SARDINIA	9	Ligurian and North Tyrrhenian Sea
		10	South Tyrrhenian Sea
		11.1	Sardinia (west)
		11.2	Sardinia (east)
CENTRAL	2.1 ADRIATIC	17	Northern Adriatic
		18	Southern Adriatic Sea (part)
	2.2 IONIAN	13	Gulf of Hammamet
		14	Gulf of Gabes
		15	Malta Island
		16	South of Sicily
		18	Southern Adriatic Sea (part)
		19	Western Ionian Sea
		20	Eastern Ionian Sea
		21	Southern Ionian Sea
		EASTERN	3.1 AEGEAN
23	Crete Island		
3.2 LEVANT	24		North Levant
	25		Cyprus Island
	26		South Levant
BLACK SEA	27	Levant	
	4.1 MARMARA	28	Marmara Sea
	4.2 BLACK SEA	29	Black Sea
4.3 AZOV SEA	30	Azov Sea	

الملحق 2 للمرفق واو

خريطة المناطق الفرعية الجغرافية لدى الهيئة (GFCM, 2009)

(متوفر فقط باللغة الإنجليزية)



---- FAO Statistical Divisions (red) ----- GFCM Geographical Sub-Areas (black)

01 - Northern Alboran Sea	07 - Gulf of Lions	13 - Gulf of Hammamet	19 - Western Ionian Sea	25 - Cyprus Island
02 - Alboran Island	08 - Corsica Island	14 - Gulf of Gabes	20 - Eastern Ionian Sea	26 - South Levant
03 - Southern Alboran Sea	09 - Ligurian and North Tyrrhenian Sea	15 - Malta Island	21 - Southern Ionian Sea	27 - Levant
04 - Algeria	10 - South and Central Tyrrhenian Sea	16 - South of Sicily	22 - Aegean Sea	28 - Marmara Sea
05 - Balearic Island	11.1 - Sardinia (west)	17 - Northern Adriatic	23 - Crete Island	29 - Black Sea
06 - Northern Spain	11.2 - Sardinia (east)	18 - Southern Adriatic Sea	24 - North Levant	30 - Azov Sea
	12 - Northern Tunisia			

الملحق 3 للمرفق واو

الإحداثيات الجغرافية للمناطق الفرعية الجغرافية لدى الهيئة (GFCCM, 2009)
(متوفر فقط باللغة الإنجليزية)

GSAs	LIMITS	GSAs	LIMITS	GSAs	LIMITS	GSAs	LIMITS
1	Coast Line 36° N 5° 36' W 36° N 3° 20' W 36° 05' N 3° 20' W 36° 05' N 2° 40' W 36° N 2° 40' W 36° N 1° 30' W 36° 30' N 1° 30' W 37° 36' N 1° W	4	Coast Line 36° N 2° 13' W 36° N 1° 30' W 36° 30' N 1° 30' W 36° 30' N 1° W 37° N 1° W 37° N 0° 30' E 38° N 0° 30' E 38° N 8° 35' E Algeria-Tunisia border Morocco-Algeria border	7	Coast line 42° 26' N 3° 09' E 41° 20' N 8° E France-Italy border	10	Coast line (including North Sicily) 41° 18' N 13° E 41° 18' N 11° E 38° N 11° E 38° N 12° 30' E
2	36° 05' N 3° 20' W 36° 05' N 2° 40' W 35° 45' N 3° 20' W 35° 45' N 2° 40' W	5	38° N 0° 30' E 39° 30' N 0° 30' E 39° 30' N 1° 30' W 40° N 1° 30' E 40° N 2° E 40° 30' N 2° E 40° 30' N 6° E 38° N 6° E	8	43° 15' N 7° 38' E 43° 15' N 9° 45' E 41° 18' N 9° 45' E 41° 20' N 8° E 41° 18' N 8° E	11	41° 47' N 6° E 41° 18' N 6° E 41° 18' N 11° E 38° 30' N 11° E 38° 30' N 8° 30' E 38° N 8° 30' E 38° N 6° E
3	Coast Line 36° N 5° 36' W 35° 49' N 5° 36' W 36° N 3° 20' W 35° 45' N 3° 20' W 35° 45' N 2° 40' W 36° N 2° 40' W 36° N 1° 13' W Morocco-Algeria border	6	Coast line 37° 36' N 1° W 37° N 1° W 37° N 0° 30' E 39° 30' N 0° 30' E 39° 30' N 1° 30' W 40° N 1° 30' E 40° N 2° E 40° 30' N 2° E 40° 30' N 6° E 41° 47' N 6° E 42° 26' N 3° 09' E	9	Coast line France-Italy border 43° 15' N 7° 38' E 43° 15' N 9° 45' E 41° 18' N 9° 45' E 41° 18' N 13° E	12	Coast line Algeria-Tunisia border 38° N 8° 30' E 38° 30' N 8° 30' E 38° 30' N 11° E 38° N 11° E 37° N 12° E 37° N 11° 04' E

GSAs	LIMITS	GSAs	LIMITS	GSAs	LIMITS
13	Coast line 37° N 11° 04' E 37° N 12° E 35° N 13° 30' E 35° N 11° E	19	Coast line (including East Sicily) 40° 04' N 18° 29' E 37° N 15° 18' E 35° N 15° 18' E 35° N 19° 10' E 39° 58' N 19° 10' E	25	35° 47' N 32° E 34° N 32° E 34° N 35° E 35° 47' N 35° E
14	Coast line 35° N 11° E 35° N 15° 18' E Tunisia-Libya border	20	Coast line Albania-Greece border 39° 58' N 19° 10' E 35° N 19° 10' E 35° N 23° E 36° 30' N 23° E	26	Coast line Libya-Egypt border 34° N 25° 09' E 34° N 34° 13' E Egypt-Gaza Strip border
15	36° 30' N 13° 30' E 35° N 13° 30' E 35° N 15° 18' E 36° 30' N 15° 18' E	21	Coast line Tunisia-Libya border 35° N 15° 18' E 35° N 23° E 34° N 23° E 34° N 25° 09' E Libya-Egypt border	27	Coast line Egypt-Gaza Strip border 34° N 34° 13' E 34° N 35° E 35° 47' N 35° E Turkey-Syria border
16	Coast line 38° N 12° 30' E 38° N 11° E 37° N 12° E 35° N 13° 30' E 36° 30' N 13° 30' E 36° 30' N 15° 18' E 37° N 15° 18' E	22	Coast line 36° 30' N 23° E 36° N 23° E 36° N 26° 30' E 34° N 26° 30' E 34° N 29° E 36° 43' N 29° E	28	
17	Coast line 41° 55' N 15° 08' E Croatia-Montenegro border	23	36° N 23° E 36° N 26° 30' E 34° N 26° 30' E 34° N 23° E	29	
18	Coast lines (both sides) 41° 55' N 15° 08' E 40° 04' N 18° 29' E Croatia-Montenegro border Albania-Greece border	24	Coast line 36° 43' N 29° E 34° N 29° E 34° N 32° E 35° 47' N 32° E 35° 47' N 35° E Turkey-Syria border	30	

المرفق زاي

التوصية GFCM/33/2009/1

بشأن إنشاء منطقة صيد محظورة في خليج ليون
لحماية التجمعات السمكية لوضع البيض والموائل الحساسة في أعماق البحار

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

إن تشيير إلى أن هدف الاتفاق لإنشاء الهيئة يتمثل في تعزيز التنمية، والصون، وترشيد الإدارة، و الاستخدام الأمثل لموارد الأحياء البحرية؛

وإن تشيير إلى التوصية GFCM/29/2005/1 حول إدارة بعض مصايد الأسماك التي تستغل أنواع أسماك القاع والمياه العميقة، وخاصة المادة 1 من هذه التوصية؛

وإن تضع في اعتبارها أن اللجنة العلمية الاستشارية تقدر بأن عدة أرصدة سمكية تتعرض للاستغلال المفرط، وبعضها مهدد بالانهيار، وأن الإدارة المستدامة تتطلب تنفيذ التدابير التي تهدف إلى الحد من صيد الأسماك الصغيرة؛

وإن تعيد تأكيد التزامها بمواصلة تحسين انتقائية معدات الصيد لدى مصايد أسماك القاع بحيث تتجاوز ما يمكن تحقيقه بواسطة الحجم الأدنى لعيون شبك الصيد وهو 40 مليمترًا مربعًا بغية تأمين حماية أفضل للأسماك الصغيرة من العديد من الأنواع وكذلك الحد من ممارسات التخلص في سياق الأنواع المتعددة؛

وإن تضع في اعتبارها أن انتقائية بعض معدات الصيد لا يمكن أن تتجاوز مستوى معينًا في مصايد الأسماك المختلطة في البحر الأبيض المتوسط، وأنه بالإضافة إلى المراقبة العامة وتحديد جهد الصيد وطاقات الأساطيل، من الضروري تحديد جهد الصيد في المناطق التي تتجمع فيها صبوبات الأسماك من أنواع هامة من أجل السماح لهذه الأرصدة بالوصول إلى الحجم الضروري، ما يسمح باستغلالها المستدام؛

وإن تحيط علماً بأن اللجنة العلمية الاستشارية تنصح بحظر استخدام معدات الصيد المقطورة والثابتة والخيوط الطويلة بالنسبة لموارد أسماك القاع في منطقة تقع على الجرف القاري ومنحدرات خليج ليون الشرقي؛

وإن تضع في اعتبارها أنه يلزم المزيد من المعلومات العلمية بغية معرفة صلاحية مناطق مجاورة أخرى على الجرف القاري والمنحدرات من أجل حماية إناث الأسماك البياضة والموائل الحساسة وكذلك تحسين المعرفة بمستوى جهد الصيد المبذول وتوزيعه المكاني؛

وفي انتظار تلقي هذه المعلومات الإضافية من جانب اللجنة العلمية الاستشارية،

تعتمد ما يلي، وفقاً لأحكام الفقرة 1 (ب) و (ج) من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

1- ألا يتجاوز جهد الصيد بالنسبة لأرصدة أسماك القاع لسفن الصيد التي تستخدم الشباك المقطورة، والخيوط الطويلة في القاع والمياه المتوسطة العمق، وشباك القاع مستوى جهد الصيد الساري في عام 2008 في منطقة الصيد المحظورة شرقي خليج ليون على النحو الذي تحدده الخطوط التي تربط الاحداثيات الجغرافية التالية:

42°40' شمالاً، 4°20' شرقاً؛

42°40' شمالاً، 5°00' شرقاً؛

43°00' شمالاً، 4°20' شرقاً؛

43°00' شمالاً، 5°00' شرقاً.

2- يقوم أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء بإبلاغ الأمين التنفيذي للهيئة، في موعد لا يتجاوز يونيو/حزيران 2009، بقائمة السفن التي استخدمت شبكا مقطورة، وخطوطا طويلة في القاع ومنتصف المياه وشباك القاع في المنطقة المشار إليها في الفقرة 1 في عام 2008.

3- تتضمن القائمة المعلومات التالية بالنسبة لكل سفينة:

- اسم السفينة
- رقم التسجيل
- جهاز تحديد الهوية الخاص بالهيئة (الشفرة ISO 3-alpha للبلد + تسع أرقام، مثل xxx000000001)
- الاسم السابق (إن وجد)
- العلم السابق (إن وجد)
- التفاصيل السابقة عن الحذف من سجلات أخرى (إن وجدت)
- الإشارة الدولية للبث الإذاعي (إن وجدت)
- نوع السفينة، وطولها الإجمالي وحمولتها الكلية و/أو حمولتها الكلية المسجلة
- اسم وعنوان مالك السفينة ومشغلها
- معدات الصيد الرئيسية المستخدمة في الصيد في منطقة الصيد المحظورة
- الفترة الفصلية المرخص فيها الصيد في منطقة الصيد المحظورة
- عدد أيام الصيد التي قضتها كل سفينة في عام 2008 وعدد أيام الصيد في منطقة الصيد المحظورة

4- يهيب أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء سجلا لسفن الصيد المرخص لها بالصيد في المنطقة للتأكد من أن السفن التي ليست لها سجلات صيد في المنطقة قبل 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 لا يرخص لها ببدء الصيد في هذه المنطقة.

5- يقوم أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء بإبلاغ الأمين التنفيذي للهيئة في موعد لا يتجاوز سبتمبر/أيلول 2009 بالشروط القانونية السارية حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 بالنسبة للزمن الأقصى لنشاط الصيد اليومي، والعدد الأقصى للأيام التي يمكن أن تقضيها السفينة في البحر، وكذلك التوقيت الإجباري بين الخروج والعودة إلى الميناء المسجل لسفن الصيد التابعة لهم.

6- يكفل أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء احترام سفن الصيد التي تعمل في المنطقة لالتزامها الساري حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 فيما يتعلق بالزمن الأقصى لنشاط الصيد اليومي، والعدد الأقصى للأيام التي يمكن أن تقضيها السفينة في البحر، وكذلك التوقيت الإجباري قانونا للخروج والعودة إلى الميناء المسجل.

7- بالنسبة لمنطقة الصيد المحظورة المشار إليها في الفقرة 1، يسترعي أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء اهتمام السلطات القطرية والدولية الملائمة لحماية هذه المنطقة من أثر أي نشاط بشري آخر يهدد المحافظة على السمات التي تميز هذا الموئل الخاص كمنطقة تجمع لإنات الأسماك البيضاء.

8- يمكن تغيير المنطقة وشروط الصيد فيها على النحو المشار إليه في الفقرات السابقة بناء على نصيحة اللجنة العلمية الاستشارية.

المرفق حاء

طلب للجنة العلمية الاستشارية للقيام بدراسات تخصص
حماية تجمعات إناث الأسماك البياضة
في طرف الجرف القاري ومنحدرات الشمال الغربي للبحر الأبيض المتوسط

1- يُطلب من اللجنة العلمية الاستشارية مواصلة عملها العلمي بغية استكمال مشورتها المتعلقة بإنشاء منطقة صيد محظورة في خليج ليون عن طريق:

- فحص وتحليل البيانات الخاصة بالتوزيع المكاني والفصلي لأنشطة الصيد التي تستهدف موارد أسماك القاع في أعماق تتراوح ما بين 200 و 700 متر، بما في ذلك أنشطة الصيد التي تقوم بها السفن التي يقل طولها الإجمالي عن 15 مترا في المنطقة 11؛
- توسيع نطاق المشورة ليشمل شبكة جداول المياه بأكملها في المنطقة الفرعية الجغرافية رقم 7 والمنطقة الفرعية الجغرافية رقم 6، وإجراء تجميع وتحليل للمعلومات المتاحة، من الاستقصاءات التجارية والعلمية على حد سواء عن توزيع تجمعات إناث الأسماك البياضة ومناطق الفقس في أرصدة أسماك القاع الرئيسية على طرف الجرف والمنحدر القاري؛
- تقييم الآثار البيولوجية من حيث الغلات والكتلة الأحيائية لأرصدة إناث الأسماك البياضة الخاصة بأرصدة أسماك القاع الرئيسية نتيجة لإنشاء منطقة أو أكثر للصيد المحظور في شبكة جداول المياه بالمنطقة الفرعية رقم 7 والمنطقة الفرعية رقم 6؛ و
- تقييم نقل جهد الصيد والآثار الاجتماعية الاقتصادية المحتملة، إن وجدت، نتيجة لإنشاء منطقة أو أكثر للصيد المحظور في شبكة جداول المياه بالمنطقة الفرعية رقم 7 والمنطقة الفرعية رقم 6.

ويُطلب من اللجنة العلمية الاستشارية وضع برنامج عمل متعدد السنوات لتوسيع نطاق مشورتها لتشمل جداول مياه أخرى في البحر الأبيض المتوسط.

المرفق طاء

التوصية GFCM/33/2009/2
حول الحد الأدنى لعيون شباك الجر الخاصة بأسمك القاع

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

إن تشير إلى أن هدف الاتفاق لإنشاء الهيئة يتمثل في تعزيز التنمية، والصون، وترشيد الإدارة، و الاستخدام الأمثل لموارد الأحياء البحرية؛

وإن تشير إلى التوصية GFCM/29/2005/1 حول إدارة بعض مصايد الأسماك التي تستغل أنواع أسماك القاع والمياه العميقة، وخاصة المادة 1 من هذه التوصية؛

وإن تضع في اعتبارها أن اللجنة العلمية الاستشارية تقدر بأن عدة أرصدة سمكية تتعرض للاستغلال المفرط، وبعضها مهدد بالانهيار، وأن الإدارة المستدامة تتطلب تنفيذ التدابير التي تهدف إلى الحد من صيد الأسماك الصغيرة؛

وإن تعيد تأكيد التزامها بمواصلة تحسين انتقائية معدات الصيد الخاصة بمصايد أسماك القاع بحيث تتجاوز ما يمكن تحقيقه بواسطة حجم عيون شباك صيد على شكل ماسة وهو 40 مليمترا مربعا بغية تأمين حماية أفضل للأسماك الصغيرة من العديد من الأنواع وكذلك الحد من ممارسات التخلص في سياق الأنواع المتعددة؛

وإن تشير إلى القرار GFCM/31/2007/3 بشأن التنفيذ الطوعي للحجم الأدنى لعيون الشباك البالغ 40 مليمترا مربعا في معدات شباك الجر الخاصة بأسمك القاع؛

وإن تضع في اعتبارها المشورة المتكررة حول تنفيذ الحجم الأدنى لعيون الشباك البالغ 40 مليمتراً مربعاً على الأقل في مصايد أسماك القاع بالجر التي تستغل عدداً من أرصدة القاع كما ورد أيضاً في الدورة الحادية عشرة للجنة العلمية الاستشارية؛

وإن تحيط علماً بأن تقييم الأرصدة الذي أجرته اللجنة العلمية الاستشارية يتعلق فقط بمناطق فرعية جغرافية معينة تقابل البيانات التي قدمها بعض الأعضاء، وأن الأرصدة المقدرة ربما يتم تقاسمها مع مناطق فرعية جغرافية مجاورة خاصة بالهيئة؛

وإن تضع في اعتبارها أنه في عدم وجود أي معلومات علمية عن حالة مصايد الأسماك والموارد المستغلة فإنه يلزم إتباع نهج أكثر حذراً وأنه يمكن استخدام المعلومات المناسبة الواردة من مناطق مجاورة لأغراض الإدارة السليمة والتحوطية لمصايد الأسماك؛

وإن تحيط علماً بأن اللجنة العلمية الاستشارية تنصح بتطبيق المبدأ التحوطي وتطالب بالتنفيذ الفوري للحد الأدنى لعيون الشباك المستخدمة في صيد أسماك القاع بالجر، والبالغ 40 مليمترا مربعا بالنسبة للسفن التي تعمل خارج المياه الإقليمية اعتباراً من عام 2009؛

وإن تشير إلى التوصية GFCM/31/2007/1 التي تجيز التراجع عن استخدام شباك بحجم عيون أصغر من 40 مليمترا مربعا للعمل في مصايد محلية وموسمية معينة لصيد أسماك القاع بالجر مستغلة بذلك أرصدة أسماك القاع غير المتقاسمة؛

وإن تعترف بأنه من وجهة النظر الاجتماعية والاقتصادية، وما لم تتطلب احتياجات الحفظ غير ذلك، من الضروري ضمان إجراء تغييرات تدريجية في نمط الاستغلال من جانب مصايد الأسماك؛

تعتمد ما يلي، وفقا لأحكام الفقرة 1 (ب) و (ج) من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

1- يقوم أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء باعتماد و تنفيذ، في موعد أقصاه 31 يناير/كانون الثاني 2012، حدا أدنى لحجم عيون الشباك المركبة على طرف معدات الصيد، يبلغ 40 مليمترا مربعا أو شبك ذات عيون على شكل ماسة لا يقل حجمها عن 50 مليمترا، ذات حجم مماثل معترف به أو حجم أكبر بالنسبة لجميع أنشطة الجر لاستغلال أرصدة أسماك القاع عند العمل في منطقة اختصاص الهيئة؛

2- لا يمس الحكم المشار إليه في المادة 1 أعلاه نشاط مصايد أسماك محلية وفصلية معينة تستخدم شبك الجر وتعمل بالرجوع عن الحد الأدنى لحجم عيون الشبكة المركبة في طرف معدات الصيد والبالغ 40 مليمترا حتى 31 مايو/أيار 2010 على النحو المرخص به تمشيا مع توصية الهيئة 31/2007/1؛

3- يقوم أعضاء الهيئة والأجهزة المتعاونة لديها بإبلاغ الأمين التنفيذي للهيئة كل ثلاثة أشهر، وابتداء من 1 أكتوبر/تشرين الأول 2009 بقائمة سفن الصيد المزودة بشباك جر طرفية بعيون بالحجم المنصوص عليه في المادة 1 أعلاه، ونسبتها مقارنة بالأسطول القطري الكامل لصيد أسماك القاع بواسطة الجر؛

4- تتضمن قائمة السفن المشار إليها في المادة 3 أعلاه المعلومات التالية عن كل سفينة:

- اسم السفينة
- رقم التسجيل
- جهاز تحديد الهوية الخاص بالهيئة (الشفرة ISO-3 للبلد + تسع أرقام، مثل xxx00000001)
- الاسم السابق (إن وجد)
- العلم السابق (إن وجد)
- التفاصيل السابقة عن الحذف من سجلات أخرى (إن وجدت)
- الإشارة الدولية للبيث الإذاعي (إن وجدت)
- نوع السفينة، وطولها الإجمالي وحمولتها الكلية و/أو حمولتها الكلية المسجلة
- اسم وعنوان مالك السفينة ومشغلها
- معدات الصيد الرئيسية المستخدمة
- الفترة الزمنية المرخص بها للصيد باستخدام معدات جر أسماك القاع

5- يبادر كل أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء بإخطار أمانة الهيئة، اعتبارا من 31 يناير/كانون الثاني 2012، بأية إضافة إلى قائمة سفن صيد أسماك القاع بالجر المشار إليها في المادة 3 أعلاه و/أو أي حذف من القائمة و/أو أي تعديل يجري عليها في أي وقت تحدث فيه مثل هذه التغييرات؛

6- تحتفظ أمانة الهيئة بقائمة سفن صيد أسماك القاع بالجر وتتخذ أية تدابير لضمان تعميم التسجيل بما في ذلك عن طريق الوسائل الالكترونية ووضعها على الموقع الشبكي للهيئة، بطريقة تتناسب مع متطلبات السرية التي يحددها الأعضاء؛

7- بناء على نتائج الاختبارات التجريبية للانتقائية والتي ستجرى على المستوى الإقليمي أو القطري في منطقة اختصاص الهيئة، تمشيا مع القرار GFCM/XXXI/2007/3، وبناء على نصيحة اللجنة العلمية الاستشارية، سينفذ التدبير المشار إليه في الفقرة 1 تبعا لذلك بالنسبة لمصايد الأسماك المعنية.

المرفق ياء

التوصية GFCM/33/2009/3
بشأن تنفيذ المصفوفة الإحصائية لاستمارة الإبلاغ المهمة 1 (TASK 1) الخاصة بالهيئة
(تلغي القرار GFCM/31/2007/1)

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

إن تضع في اعتبارها أن الإدارة الرشيدة لمصايد الأسماك المستدامة تتوقف على الاستخدام العلمي للبيانات المتاحة عن طاقة أساطيل الصيد، وعن أنشطة الصيد الجارية، وعن حالة الموارد البيولوجية المستغلة، وعن الحالة الاجتماعية والاقتصادية لمصايد الأسماك؛

وإن تضع في اعتبارها استراتيجية الهيئة لإدارة مصايد الأسماك عن طريق جملة أمور من بينها مراقبة الجهد من جانب الوحدات العاملة؛

وإن تلاحظ أهمية البيانات المتعددة التخصصات والمعلومات المطلوبة لرصد وتقييم مصايد الأسماك والموارد السمكية وضمان استغلالها المستدام؛

وإن تعترف بالحاجة إلى وضع قاعدة بيانات خاصة بالهيئة، بناء على المعلومات المتلقاة من الأعضاء وفقا لنموذج موحد؛

وإن تشير إلى التوصية GFCM/2006/1 حول إدارة جهد الصيد لمصايد معينة وتحديد الوحدات العاملة ذات الصلة والبارامترات الملائمة لقياس جهد الصيد؛

وإن تضع في اعتبارها أن القرار GFCM/31/2007/1 قد عدل لمراعاة التغييرات في تصنيف الأساطيل ومعايير التخصيص؛

وإن تضع في اعتبارها أن تقديم بيانات سريعة وكاملة وتحليل حالة مصايد الأسماك والموارد المستغلة لهما أهمية كبيرة بالنسبة لفعالية ومصادقية تدابير الإدارة الخاصة بالهيئة؛

وإن تضع في اعتبارها أهمية استخدام الأدوات التقنية التي أوجدتها الهيئة لجمع بيانات معينة مثل تصنيف الأساطيل (الملحق 1)، والجدول الخاص بقياس جهد الصيد الاسمي (الملحق 2)، وكذلك الإنجازات في مجال الوحدات العاملة (الملحق 3)؛

تعتمد ما يلي، وفقا للفقرة 1 من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

1- تعد المصفوفة الإحصائية لاستمارة الإبلاغ المهمة 1 (الملحق 3) أداة ملائمة لإبلاغ المعلومات ذات الصلة بشكل موحد عن إدارة مصايد الأسماك لأمانة الهيئة بغية تطوير قاعدة بيانات خاصة بالهيئة؛

2- يقدم أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء إلى أمانة الهيئة المصفوفة الإحصائية الكاملة لاستمارة الإبلاغ المهمة 1.1، والمهمة 2.1، والمهمة 4.1 المشار إليها في الفقرة 1 لأول مرة بحلول فبراير/شباط 2010 على الأكثر، وتقوم بعد ذلك بتحديث البيانات ذات الصلة عن طريق نقلها إلى أمانة الهيئة في موعد لا يتجاوز شهر مايو/أيار من كل سنة تقويمية، ووفقا للمعايير والبروتوكولات التي وضعتها الأمانة لتقديم البيانات الملائمة.

3- يقدم أعضاء الهيئة و المتعاونون غير الأعضاء استمارة الإبلاغ المهمة 3.1، والمهمة 5.1 بحلول يناير/كانون الثاني 2011 على الأكثر، بما يتسق مع استمارات التقدير الخاصة باللجنة العلمية الاستشارية، وتقوم بعد ذلك بتحديث البيانات ذات الصلة عن طريق نقلها إلى أمانة الهيئة في موعد لا يتجاوز شهر مايو/أيار من كل سنة تقويمية، ووفقا للمعايير والبروتوكولات التي وضعتها الأمانة لتقديم البيانات الملائمة.

4- وبناء على ذلك يتم إلغاء القرار GFCM/31/2007/1.

الملحق 1 للمرفق ياء

تصنيف الأساطيل المشترك بين الهيئة واللجنة العلمية الاستشارية

المجموعات	أقل من 6 أمتار	6 إلى 12 مترا	12 إلى 24 مترا	أكثر من 24 مترا
1- السفن الصغيرة المتعددة الأغراض غير المجهزة بمحرك	ألف			
2- السفن الصغيرة المتعددة الأغراض المجهزة بمحرك	باء	جيم		
3- الجرافات		دال	هاء	واو
4- السفن ذات الشباك القابضة		زاي	حاء	
5- السفن الطويلة		طاء		
6- الجرافات العائمة		ياء		
7- السفن ذات الشباك الخاصة بصيد التونة		كاف		
8- الكراكات		لام		
9- السفن المتعددة الأغراض		ميم		

وصف الأصناف

- ألف** - السفن الصغيرة المتعددة الأغراض غير المجهزة بمحرك. جميع السفن التي يقل طولها عن 12 مترا بدون محرك (تعتمد على الرياح أو التجديف).
- باء** - السفن الصغيرة المتعددة الأغراض المجهزة بمحرك وبقل طولها عن 6 أمتار. جميع السفن التي يقل طولها عن 6 أمتار وتعمل بمحرك.
- جيم** - السفن الصغيرة المتعددة الأغراض ذات المحرك والتي يتراوح طولها ما بين 6 أمتار و 12 مترا. جميع السفن التي يتراوح طولها بين 6 أمتار و 12 مترا وتعمل بمحرك وتستخدم معدات صيد مختلفة خلال العام دون تفضيل واضح لأي منها أو تستخدم معدات صيد لا يشملها هذا التصنيف.
- دال** - الجرافات التي يقل طولها عن 12 مترا. جميع السفن التي يقل طولها عن 12 مترا وتخصص أكثر من 50 في المائة من جهدها للعمل في صيد أسماك القاع بالجر.
- هاء** - الجرافات التي يتراوح طولها بين 12 مترا و 24 مترا. جميع السفن التي يتراوح طولها بين 12 مترا و 24 مترا وتخصص أكثر من 50 في المائة من جهدها للعمل بصيد أسماك القاع بالجر.
- واو** - الجرافات التي يزيد طولها عن 24 مترا. جميع السفن التي يزيد طولها عن 24 مترا وتخصص أكثر من 50 في المائة من جهدها للعمل بشبكة لصيد أسماك القاع بالجر.
- زاي** - السفن ذات الشباك القابضة التي يتراوح طولها بين 6 أمتار و 12 مترا. جميع السفن التي يتراوح طولها بين 6 أمتار و 12 مترا وتخصص أكثر من 50 من جهدها للعمل بشباك قابضة.
- حاء** - السفن ذات الشباك القابضة التي يزيد طولها عن 12 مترا. جميع السفن التي يزيد طولها عن 12 مترا وتخصص أكثر من 50 في المائة من جهدها للعمل بشباك قابضة، باستثناء تلك السفن التي تستخدم شبكة خاصة بأسماك التونة خلال أي وقت من العام.
- طاء** - السفن الطويلة التي يزيد طولها عن 6 أمتار. جميع السفن التي يزيد طولها عن 6 أمتار وتخصص أكثر من 50 في المائة من جهدها للعمل بخيط طويل.
- ياء** - الجرافات العائمة التي يزيد طولها عن 6 أمتار. جميع السفن التي يزيد طولها عن 6 أمتار وتخصص أكثر من 50 في المائة من جهدها للعمل بجر الأسماك العائمة.
- كاف** - السفن المزودة بشباك لصيد أسماك التونة. جميع السفن التي تعمل بشبكة لصيد أسماك التونة لأي فترة من الوقت خلال العام.
- لام** - الكراكات التي يزيد طولها عن 6 أمتار. جميع السفن التي يزيد طولها عن 6 أمتار وتخصص أكثر من 50 في المائة من جهدها للعمل باستخدام الكراكات.
- ميم** - السفن المتعددة الأغراض التي يزيد طولها عن 12 مترا. جميع السفن التي يزيد طولها عن 12 مترا وتستخدم معدات صيد مختلفة خلال العام دون تفضيل واضح لأي منها أو تستخدم معدات صيد لا يتناولها هذا التصنيف.

ملاحظة: جميع الخانات مفتوحة لجمع المعلومات. والخانات التي تُركت خالية في الجدول السابق يُحتمل أن تضم مجموعة كبيرة. غير أنه يُنصح عند الضرورة بإدماج معلومات "الخانة الخالية" مع "الخانة الزرقاء" المجاورة والأنسب لها.

الملحق 2 للمرفق ياء

جدول عن قياس جهد² الصيد

معدات الصيد	العدد والأبعاد	القدرة	النشاط	الجهد الاسمي
كراكة (للرخويات)	فوهة مفتوحة عرض الفوهة	الحمولة الكلية	وقت الصيد	تجريد من القاع إلى السطح ³
شبكة (بما في ذلك كراكات للأسماك المفلحة)	نوع الشبكة (عائمة قاعية) الحمولة الكلية و/أو الحمولة الكلية المسجلة قوة المحرك حجم الشبكة حجم الشبكة (عرض الفوهة) السرعة	الحمولة الكلية	وقت الصيد	الحمولة الكلية* أيام الحمولة الكلية* ساعات الكيلوات* أيام
شبكة ذات فوهة قابضة	طول ووزن الشبكة الحمولة الكلية قوى خفيفة عدد الزوارق الصغيرة	الحمولة الكلية طول ووزن الشبكة	مجموعة لتحديد الوقت	الحمولة الكلية في مجموعات الصيد ⁴ طول الشبكة* في مجموعات الصيد
الشباك	نوع الشبكة (مثلا شبكة ماسكة، وشبكة ثلاثية الطبقات وغيرها) طول الشبكة (المستخدمة في اللوائح) الحمولة الكلية سطح الشبكة حجم الشبكة	طول الشبكة ووزنها	وقت الصيد	طول الشبكة* أيام السطح* أيام
الخيوط الطويلة	عدد السنارات الحمولة الكلية عدد الخيوط الطويلة خصائص السنارات الطعم	عدد السنارات عدد وحدات الخيوط الطويلة	وقت الصيد	عدد السنارات* ساعات عدد السنارات* أيام عدد وحدات الخيوط الطويلة* أيام/ساعات
المصايد	الحمولة الكلية	عدد المصايد	وقت الصيد	عدد المصايد* أيام
الشبكة القابضة/أدوات تجميع الأسماك	عدد أدوات تجميع الأسماك		عدد الرحلات	عدد أدوات تجميع الأسماك* عدد الرحلات

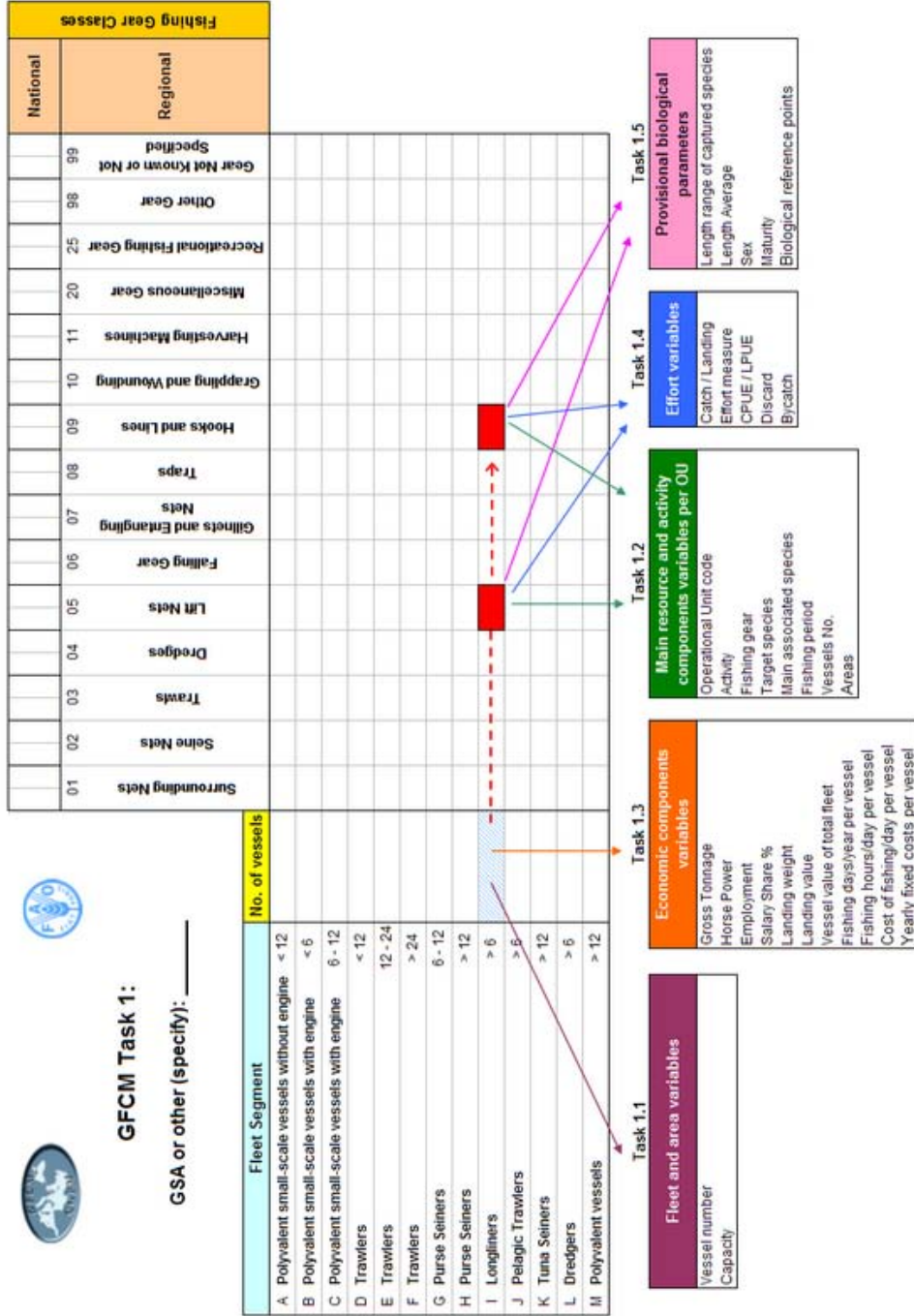
² يشير إلى الجهد الاسمي.

³ ينبغي إحالته إلى منطقة معينة (تبيين السطح) لتقدير كثافة الصيد (الجهد في الكيلومتر المربع) وربط الجهد بالجموع المستغلة.

⁴ تدابير الجهد التي لا تشمل النشاط الزمني ينبغي إحالتها إلى فترة زمنية (أي بالسنة).

GFCM Task 1 – Operational Units (REVISED FLEET SEGMENT NAMES)

(متوفر فقط باللغة الإنجليزية)



المرفق كاف

التوصية GFCM/33/2009/4
حول إبلاغ البيانات والمعلومات الخاصة بتربية الأحياء المائية

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

وإن تشير إلى مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد التي وضعتها منظمة الأغذية و الزراعة والتي تدعو إلى التطوير والرصد المستدامين لممارسات التربية الرشيدة للأحياء المائية؛

وإن تشير إلى دور الهيئة في تشجيع التطوير المستدام لتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط، والبحر الأسود، والمياه التي توصل بينهما؛

وإن تشير إلى المادة 10 (هـ) من اتفاق إنشاء الهيئة حيث تلتزم الدول الأعضاء بتقديم معلومات عن الإنتاج وبيانات أخرى تتصل بوظيفة اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية؛

وإن تضع في اعتبارها تطوير الشبكة الخاصة بتشجيع تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط بمرور السنين (نظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط)؛

وإن تعترف بضرورة أن تتوافر لدى اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية بيانات يعول عليها للقيام بعملها بصورة فعالة؛

وإن تشير إلى وجوب وضع معايير لتجميع البيانات والإحصائيات الخاصة بتربية الأحياء المائية تمشيا مع الخطوط التوجيهية التي وضعها الفريق العامل التابع لمنظمة الأغذية و الزراعة والمعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بتربية الأحياء المائية؛

وإن تحيط علما بالاقترح الذي قدم في الدورة السادسة للجنة المختصة بتربية الأحياء المائية بوضع مخطط إقليمي لتجميع البيانات عن تربية الأحياء المائية؛

وإن تحيط علما بأن الدورة الحادية والثلاثين أوصت بإعطاء صفة رسمية لمسؤوليات المنسقين القطريين التابعين لنظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط؛

تعتمد ما يلي، وفقا لأحكام الفقرة 1 (ب) و (ج) من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

1- يقدم أعضاء الهيئة بيانات عن جميع البارامترات المدرجة أدناه على أساس سنوي إلى أمانة الهيئة من خلال نظام المعلومات لتدعيم تربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط:

- بيئة التربية (مياه قليلة الملوحة أو مياه مالحة أو مياه عذبة)؛
- الأنواع المزروعة (الاسم العلمي والاسم الشائع)؛
- نظام التربية (مكثفة، أو شبه مكثفة، أو موسعة)؛
- نوع التربية (أقفاص، أو برك، أو ممرات مائية، أو مناطق فقس وغير ذلك)؛
- نوع المنتج (في مرحلة النمو، أو بيض، أو اصبعيات وغير ذلك)؛
- الكمية (بالأطنان/الوحدات)؛
- القيمة (العملة)؛
- مراكز الإنتاج.

2- آخر موعد للتقديم هو 30 يونيو/حزيران، على أن تكون السنة المرجعية للبيانات المقدمة هي السنة السابقة؛

3- يعين أعضاء الهيئة جهات تنسيق قطرية مسؤولة عن تقديم البيانات الخاصة بتربية الأحياء المائية.

المرفق لام

GFCM/33/2009/5 التوصية
حول إنشاء سجل إقليمي للأساطيل خاص بالهيئة

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

إن تشير إلى اتفاق الامتثال الخاص بمنظمة الأغذية و الزراعة وخطة العمل الدولية المعنية بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم التي تطالب الدول بوضع سجل لسفن الصيد التي يحق لها رفع علمها والمرخص لها بأن تستخدم في الصيد في أعالي البحار، وتبادل المعلومات ذات الصلة، بما في ذلك عن طريق المنظمة وغيرها من المنظمات العالمية والإقليمية والإقليمية الفرعية لمصايد الأسماك؛

وإن تشير إلى خطة العمل الدولية المعنية بإدارة قدرة الصيد والتي وضعت في إطار مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الخاصة بمنظمة الأغذية و الزراعة والتي تطالب الدول بأن تتعاون معها عند الاقتضاء عن طريق منظمات إقليمية لمصايد الأسماك أو ترتيبات وأشكال أخرى للتعاون، بغية ضمان الإدارة الفعالة لقدرة الصيد؛

وإن تضع في اعتبارها أن وضع سجل إقليمي للأساطيل يعد أداة فعالة وشاملة للإدارة على المستوى الإقليمي لقدرة أساطيل الصيد ونشاطها؛

وإن تدرك أن سجل الهيئة الخاص بالسفن المرخص لها بالصيد في منطقة اختصاص الهيئة والذي أنشئ بموجب التوصية GFCM/2005/2 يعد سجلا فرعيا للسجل الإقليمي للأساطيل؛

وإن تحيط علما بالطلب الذي قدمته الهيئة أثناء دورتها الثانية والثلاثين بتناول مسألة رصد قدرة الأسطول ومسألة الإدارة؛

تعتمد ما يلي، وفقا لأحكام الفقرة 1 (ح) من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

1- تضع الهيئة بحلول 30 يونيو/حزيران 2010 سجلا إقليميا للأساطيل يتضمن معلومات عن جميع السفن أو الزوارق أو القوارب أو الأنواع الأخرى المجهزة والمستخدمه في نشاط الصيد التجاري في منطقة اختصاص الهيئة؛

2- واعتبارا من عام 2011، تقدم الأطراف المتعاقدة مجموعة بيانات كاملة في بداية كل سنة تقويمية على الأقل تعقبها تحديثات حسب الاقتضاء. ويدخل تحديث السجل الإقليمي للأساطيل الخاص بالهيئة ضمن مسؤولية الأطراف المتعاقدة وينبغي أن يعبر بصورة كاملة عن حالة أساطيلها في أي وقت؛

3- ترد في الملحق 1 قائمة بمجالات البيانات والتعريفات المتصلة بها، والشفرات المرجعية (الجدول 1 إلى 7) وحالة السرية؛

4- الأطراف المتعاقدة التي تعجز عن تقديم مجموعة بيانات كاملة اعتبارا من عام 2011 تقدم بيانات مجموعة البيانات هذه في أسرع وقت ممكن وفقا لحالة استعدادها؛

5- تضع أمانة الهيئة معايير وبروتوكولات ملائمة لتقديم البيانات تتبعها الأطراف المتعاقدة في نقل البيانات، وتحتفظ بقاعدة بيانات خاصة بسجل الأساطيل الإقليمية ينبغي نشرها عن طريق نظام للمعلومات على الموقع الشبكي للهيئة، وبطريقة تتسق مع سياسات وإجراءات السرية الخاصة بالهيئة والتي وضعت في إطار التوصية GFCM/2006/7؛

6- يتضمن نظام المعلومات الخاص بالسجل الإقليمي للأساطيل، أدوات الرصد ذات الصلة بقدرة الأسطول، مثل الخرائط الدينامية عن قدرة الأسطول من حيث الحمولة (الحمولة الكلية) والقوى الكهربائية (الكيلووات)، وأي تسهيلات أخرى لتقديم البيانات.

الملحق 1 للمرفق لام

تعريف ميدان سجل الأسطول

(متوفر فقط باللغة الإنجليزية)

Fields		Description	Optional/ mandatory	Public/ restricted
1	Country (ISO-3)	Flag under which the vessel is operating	M	P
2	Registration authority	Authority having issued the registration	M	P
3	Vessel name (if any)	Name of vessel	M	P
4	Vessel register number	Code assigned by Members	M	P
5	GFCM registration number	Registration number assigned to the fishing vessel by the National Authorities (ISO 3 Country code + 9 digits.	M	P
6	IMO registration number	Code IMO given by Lloyds company	O	P
7	Previous vessel name (if any)	Previous name of vessel (if any)	O	P
8	Previous flag State (if any)	Previous flag of vessel (if any)	O	P
9	Previous details of deletion from other registries (if any)	Details of deletion from other registries (if any)	O	P
10	International radio call sign (if any)	International radio call sign (if any) Mandatory \geq 24 m LOA	O	P
11	Vessel type	Type of vessel according to the International Standard Classification of Fishery Vessels by Vessel Types. (The International Standard Statistical Classification of Fishery Vessels by Vessel Types [ISSCFV], based on the type of gear used by the vessels, approved by the CWP in 1984).	M	P
12	Operational status Active Indicator	Active/Inactive. Permanent status until receiving allowance to return into activity Indicator Y/N	M	P
13	Port of registration	Full name of the port	M	P
14	Year of entry into fishing activity	Year of entry into fishing activity	M	P
15	Events codes	Code identifying the type of event reported	M	P
16	Event date	Event date (Format:.. yyyymmdd)	M	P
16.1	Year	Event date: year	M	P
16.2	Month	Event date: month (numerical)	M	P
16.3	Day	Event date: day (numerical)	M	P
17	Authorization to fish Licence indicator	Any authorization to fish, e.g. licence, permit or any other official denomination Indicator Y/N	M	P
18	Period authorized for fishing and/or transshipping	Time period authorized for fishing and/or transshipping.	O	P
18.1	Starting date	Starting date (Format)	O	P
18.1.1	Year	Starting date: year	O	P
18.1.2	Month	Starting date: month (numerical)	O	P
18.1.3	Day	Starting date: day (numerical)	O	P

Fields		Description	Optional/ mandatory	Public/ restricted
18.2	Ending date	Ending date (Format yyyyymmdd)	O	P
18.2.1	Year	Ending date: year	O	P
18.2.2	Month	Ending date: month (numerical)	O	P
18.2.3	Day	Ending date: day (numerical)	O	P
19	Main fishing statistical area	GSA where the vessel is authorized to fish and operates the majority of the year.	O	P
20	Secondary fishing statistical area	GSA where the vessel is authorized to fish and operates occasionally	O	P
21	Tertiary fishing statistical area	GSA where the vessel is authorized to fish and operates occasionally	O	P
22	Fishing gear used	Main gear according to the fishing licence of the vessel or the owner/operator, using the International Standard Statistical Classification of Fishing Gear (the International Standard Statistical Classification of Fishing Gear [ISSCFG] was adopted during the tenth Session of the CWP [Madrid, 22–29 July 1980]).	M	P
23	Secondary fishing gear	Secondary gear according to the fishing licence of the vessel or the owner/operator, using the same International Standard Statistical Classification of Fishing Gear as “Fishing gear used”	M	P
24	Length overall (LOA)	Length overall (LOA, in metres). The principle longitudinal dimension of the hull of the vessel. Accuracy of 2 digits	M	P
25	Gross registered tonnage (GRT)	Gross Registered Tonnage according to the Oslo Convention (1947) (in use until 1995). (GRT represented the total measured cubic content of the permanently enclosed spaces of a vessel, with some allowances or deductions for exempt spaces such as living quarters [1 gross register ton = 100 cubic feet = 2.83 cubic metres])	O	P
26	Gross tonnage (GT)	Gross tonnage according to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, London, 1969 (in use since 1996) for vessels ≥ 15 m	M	P
27	Construction year		M	P
28	Hull material	Code	M	P
29	Powered/motorized	Power of the main engine > 0 Indicator Y/N	M	P
30	Power of the main engine(s)	Total maximum continuous rated output power in kW of all the vessel’s main propulsion machinery which appears on the vessel’s certificate or registry or other official document (STCW-F convention)	M	P
31	Power of auxiliary engine(s) (if any)	Includes all installed engine power not included under the heading “Power of the main engine(s)”	M	P
32	Owner	Owner		R
32.1	Name	Name of owner(s)	M	R
32.2	Address	Address of owner(s)	M	R
33	Operator (if different from owner)	Operator		R

Fields		Description	Optional/ mandatory	Public/ restricted
33.1	Name	Name of operator(s)	M	R
33.2	Address	Address of operator(s)	M	R
34	Min number of the crew	Minimum number for conducting fishing operation	O	R
35	Max number of the crew	Number of the crew for conducting specific fishing operation if superior to "Min number of the crew"	O	R
36	VMS	Indicator Y/N mandatory > 15m LOA	M	P
37	Navigation equipment	Codification table	O	P
38	Communication equipment	Codification table	O	P
39	Fish finder	Codification table	O	P
40	Deck machinery to operate fishing gear	Codification table	O	P
41	Fish hold capacity	Tons	O	P
42	Refrigeration equipment		O	P
43	Fish processing equipment		O	P
44	Lights for fishing	In case of use of a fishing operation requiring light	O	P
45	Safety equipment		O	P

Table 1 - Classification of Fishery Vessels by Vessel Types
 “International Standard Statistical Classification of Fishery Vessels by Vessel Types” (ISSCFV),
 based on the type of gear used by the vessels, approved by the CWP in 1984
 (ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/cwp/handbook/annex/annexLII.pdf)

ISSCFV	Vessel type	Standard abbreviation
0100	Trawlers	TO
0200	Purse seiners	SP
0300	Dredgers	DO
0400	Lift netters	NO
0500	Gillnetters	GO
0600	Trap setters	WO
0700	Longliners	LL
0710	Other liners	LOX
0900	Multipurpose vessels	MO
4900	Fishing vessels not specified	RO
1100	Motherships	HO
1200	Fish carriers	FO
1400	Protection and survey vessels	BO
1500	Fishery research vessels	ZO
1600	Fishery training vessels	CO
9900	Non-fishing vessels	VOX

Table 2 – Code for type of events

Type of event		Standard abbreviation
Entry to fleet	Census	CEN
	New construction	CST
	Change of activity	CHA
	Intra-Mediterranean import, transfer	IMP
Within fleet	Modification	MOD
Exit from fleet	Break-up, shipwreck	DES
	Change of activity	RET
	Intra-Mediterranean export, transfer	EXP

Table 3 – Code for hull material

Hull material	Code
Wood	1
Metal	2
Fibreglass/plastic	3
Other	4
Unknown	5

Table 4 – Code for navigation equipment

Navigation equipment	Code
No navigation equipment	1
Loran C	2
Loran A	3
Omega	4
Decca	5
GPS (satellite navigation)	6
Radar	7
Direction finder	8
Automatic pilot	9
Meteorological map receiver	10
Gyrocompass	11
Other	98
Unknown	99

Table 5 – Code for communication equipment

Communication equipment	Code
Radio VHF	1
Radio telephone	2
Cellular phone	3
Fax	4
Satellite radio	5
Telegraph	6
Other	8
Unknown	9

Table 6 – Code for fish finder equipment

Fish finder equipment	Code
Echo sounder	1
Sonar	2
Net sond	3
Other	8
Unknown	9

Table 7 – Code for deck machinery to operate fishing gear

Fish finder equipment	Code
Line winch	1
Net winch	2
Trammel winch	3
Power block	4
Other	8
Unknown	9

المرفق ميم

التوصية GFCM/33/2009/6
بشأن إنشاء سجل للسفن التي يتجاوز طولها الإجمالي 15 مترا
والمرخص لها بالعمل في منطقة اختصاص الهيئة
معدلة للتوصية GFCM/2005/2

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

إن تشيير إلى أن هدف الاتفاق لإنشاء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط يتمثل في تعزيز التنمية، والصون، وترشييد الإدارة، والاستخدام الأمثل لموارد الأحياء البحرية؛

وإن تشيير إلى قرار الهيئة 2/95 بشأن الاتفاق على تحديد 15 مترا كحد أدنى للطول، لتطبيق اتفاقية تعزيز امتثال سفن الصيد في أعالي البحار لتدابير الصيانة والإدارة الدولية؛ وقرار الهيئة 4/95 بشأن وضع قائمة لقوارب الصيد العاملة من الموانئ الوطنية في البحر الأبيض المتوسط، وتبادل المعلومات عن السفن؛ وقرار الهيئة 2/97 بخصوص أنشطة الأطراف غير المتعاقدة، والقرار الذي اتخذته الهيئة في دورتها السابعة والعشرين لوضع تقسيم لأسطول السفن التي تعمل في منطقة البحر الأبيض المتوسط؛

وإن تشيير إلى أن مجلس منظمة الأغذية والزراعة الذي اعتمد في 23 يونيو 2001 خطة عمل دولية (خطة العمل الدولية) التي تهدف إلى منع الصيد غير القانوني دون إبلاغ و دون تنظيم و ردعه و القضاء عليه، والتي تنص على أن تتخذ المنظمة الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك الإجراءات من أجل تعزيز وتطوير وسائل مبتكرة، بما يتفق مع القانون الدولي، لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ و دون تنظيم و ردعه و القضاء عليه، وبوجه خاص لإنشاء سجل للسفن المأذون لها بالعمل، وسجلات للسفن التي تعمل في الصيد غير القانوني دون إبلاغ و دون تنظيم؛

وإن تضع في اعتبارها الاستنتاجات التي خلص إليها المؤتمر الوزاري الثالث حول التنمية المستدامة لمصايد الأسماك في البحر الأبيض المتوسط؛

تعتمد ما يلي، وفقا للفقرة 1 (ح) من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

1- تنشئ الهيئة سجلا لسفن الصيد التي يتعدى طولها الإجمالي 15 مترا والمرخص لها بالصيد في منطقة الهيئة؛ ولأغراض هذه التوصية، فإن سفن الصيد التي يتعدى طولها الإجمالي 15 مترا الغير مدونة في سجل الهيئة، تعتبر من الغير مرخص لها بصيد الأنواع في المنطقة التي تغطيها الهيئة، أو بالاحتفاظ بها على متنها، أو بالشحن العابر لها أو بتنزيلها.

2- يرسل كل طرف متعاقد عبر البريد الالكتروني، إلى الأمين التنفيذي للهيئة، قبل 31 ديسمبر/كانون الأول من كل سنة تقويمية، قائمة بسفنه التي يؤذن لها بالعمل في منطقة الهيئة. وتشمل هذه القائمة المعلومات التالية:

- اسم السفينة
- رقم تسجيل السفينة
- جهاز تحديد الهوية الخاص بالهيئة (الشفرة ISO-3 للبلد + تسعة أرقام، مثل xxx00000001)
- الاسم السابق (إن وجد)
- العلم السابق (إن وجد)
- التفاصيل السابقة عن الحذف من سجلات أخرى (إن وجدت)
- الإشارة الدولية للبيث الإذاعي (إن وجدت)
- نوع السفينة، وطولها الإجمالي وحمولتها الكلية و/أو حمولتها الكلية المسجلة

- اسم وعنوان مالك السفينة ومشغلها
- معدات الصيد المستخدمة
- الفترة الزمنية المرخص فيها للصيد و/أو للشحن العابر

3- يبادر كل طرف متعاقد بإبلاغ فوري للأمين التنفيذي للهيئة، حول أية إضافة إلى سجل الهيئة، أو أي حذف منه و/أو إجراء أي تعديل فيه، في أي وقت تحدث فيه مثل هذه التغييرات.

4- يحتفظ الأمين التنفيذي للهيئة بسجل الهيئة، مع قيامه باتخاذ أية تدابير لضمان الدعاية للسجل عن طريق الوسائل الإلكترونية بما في ذلك وضعه على موقع الإنترنت للهيئة، بما يتوافق مع متطلبات السرية الملاحظة من طرف أعضاء الهيئة.

5- و يقوم علم الطرف المتعاقد، الذي له سفن مدرجة في السجل بما يلي :

(أ)- أن لا يأذن بتشغيل سفنه في منطقة الهيئة إلا إذا كانت قادرة على حسن الأداء واحترام المتطلبات والمسؤوليات بموجب الاتفاقية، وتدابيرها للصون والإدارة؛

(ب)- اتخاذ التدابير اللازمة لضمان امتثال سفنه لجميع تدابير الهيئة بشأن الصون والإدارة؛

(ج)- اتخاذ التدابير اللازمة لضمان أن سفنه المدرجة في سجل الهيئة تحتفظ على متنها بالشهادات الصحيحة للتسجيل، وبالترخيص الساري المفعول بالصيد و/أو بالشحن العابر؛

(د)- ضمان أن سفنه لم يسبق لها ممارسة أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، أو إذا كانت هذه السفن قد مارست هذه الأنشطة، أن يوفر المالكون الجدد أدلة كافية تبرهن أن المالكين والمشغلين السابقين ليس لهم أية مصلحة قانونية، أو منفعية أو مالية، أو رقابة على تلك السفن، أو أخذاً في الاعتبار بجميع الوقائع ذات الصلة، بأن سفنهم ليست مشتركة في ممارسة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، أو مرتبطة به؛

(هـ)- أن يضمن، إلى أقصى حد ممكن في إطار القانون المحلي، على أن مالكي ومشغلي سفنه المدرجة في سجل الهيئة لا يشتركون في أنشطة الصيد في منطقة الهيئة والتي تمارسها السفن التي لم تدون في سجل الهيئة، أو لهم ارتباط بها؛

(و)- اتخاذ التدابير اللازمة لضمان، إلى أقصى حد ممكن في إطار القانون المحلي، على أن مالكي السفن المدرجة في سجل الهيئة، هم مواطنون أو كيانات قانونية تحت علم الطرف المتعاقد، بحيث يمكن لأي رقابة أو إجراءات عقابية أن تتخذ ضدهم على نحو فعال؛ و

(ز)- الحفاظ على الاتساق بين سجل سفن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط و سجل السفن الخاص بالهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي.

6- تعمل الأطراف المتعاقدة على مراجعة الإجراءات الداخلية الخاصة بها والتدابير المتخذة عملاً بالفقرة 5، بما فيها العقوبات والإجراءات الجزائية، وعلى نحو يتماشى مع القانون المحلي فيما يتعلق بالكشف، وإبلاغ نتائج هذه المراجعة إلى الهيئة في دورتها المعقودة في عام 2007 وسنويًا بعد ذلك. وبالأخذ في الاعتبار نتائج هذه المراجعة، تطلب الهيئة، إذا كان ذلك مناسباً، من الطرف المتعاقد الذي له سفن مدرجة في سجل الهيئة، على اتخاذ مزيد من الإجراءات لتعزيز امتثال تلك السفن لتدابير الهيئة بشأن الصون والإدارة.

7- تعمل الأطراف المتعاقدة على اتخاذ التدابير، في إطار التشريعات المعمول بها، لحظر صيد الأنواع، والحفاظ بها على متن السفن، وشحنها وتنزيلها في منطقة الهيئة بواسطة سفن يتجاوز طولها الإجمالي 15 متراً والتي لم تدرج في سجل الهيئة.

- 8- يخطر كل طرف متعاقد، الأمين التنفيذي للهيئة بأية معلومات فعلية تبين أن هناك أسبابا معقولة لاشتباها السفن التي ليست على سجل الهيئة في المشاركة في الصيد و / أو إعادة الشحن في منطقة اختصاص الهيئة.
- 9- (أ) إذا كانت السفينة المذكورة في الفقرة 8 ترفع علم الطرف المتعاقد، يطلب الأمين التنفيذي من الطرف المتعاقد بأن يتخذ التدابير اللازمة لمنع السفينة من الصيد في منطقة الهيئة. (ب) إذا لم يمكن تحديد علم السفينة المذكورة في الفقرة 8، أو ينتمي لطرف غير متعاقد، يقوم الأمين التنفيذي بتجميع هذه المعلومات لتنظر فيها الهيئة في المستقبل.
- 10- ينبغي للهيئة وللأطراف المتعاقدة المعنية، بالاتصال مع بعضهم البعض، وتقديم أفضل الجهود لمنظمة الأغذية والزراعة، وسائر المنظمات والهيئات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك لوضع وتنفيذ التدابير المناسبة، حيثما كان ذلك ممكنا، بما في ذلك إنشاء سجلات ذات طبيعة مماثلة في الوقت المناسب وذلك لتجنب الآثار السلبية على الموارد السمكية في محيطات أخرى هذه الآثار السلبية التي يمكن أن تتمثل في ضغط الصيد المفرط، الذي ينتج عن تحول السفن التي تمارس الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم من البحر الأبيض المتوسط إلى غيره من البحار والمحيطات.

المرفق نون

التوصية GFCM/33/2009/7
حول المعايير الدنيا اللازمة لإرساء نظام لمراقبة السفن في منطقة
اختصاص الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

وفقاً للخطوط التوجيهية العامة لمخطط خاص بالمراقبة والإنفاذ تابع للهيئة وضع في عام 2005 لضمان جملة أمور من بينها اتخاذ تدابير رصد فعالة؛

وإن تشير إلى إعلان روما بشأن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، الذي اعتمده الاجتماع الوزاري المعني بمصايد الأسماك التابع لمنظمة الأغذية والزراعة في 2005 لضمان جملة أمور من بينها قيام دولة العلم بمطالبة جميع سفن الصيد الكبيرة التي تعمل في أعالي البحار بأن تكون مزودة بنظم خاصة برصد السفن في موعد لا يتجاوز ديسمبر/كانون الأول 2008، أو قبل هذا الموعد إذا قررت ذلك دولة العلم التي تتبعها هذه السفن أو أي منظمات إقليمية ذات صلة لإدارة مصايد الأسماك؛

وإن تعترف بالتطورات في نظم مراقبة السفن القائمة على الأقمار الاصطناعية وأهميتها في ضمان صون وإدارة موارد الأحياء البحرية على المدى الطويل في منطقة اختصاص الهيئة كجزء من الرصد والمراقبة والإشراف على نحو فعال؛

وإن تعترف كذلك بالحاجة إلى وضع معايير متفق عليها لإنشاء نظام لرصد السفن في منطقة اختصاص الهيئة؛

وإن تشير إلى أن إنشاء مثل هذه النظم قد نوقش في دورات أخيرة للهيئة وبحثه مجموعة العمل المخصصة التابعة للهيئة والمعنية بنظم مراقبة السفن باعتبارها أداة للرصد والمراقبة والإشراف؛

وإن تدرك أن أطرافاً كثيرة، وكذلك عدة منظمات إقليمية لإدارة مصايد الأسماك قد أنشأت نظماً لرصد السفن؛

تعتمد ما يلي، وفقاً لأحكام الفقرة 1 (ب) و (ج) من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

الهدف

1- الهدف من هذه التوصية هو المساهمة في صون وإدارة موارد الأحياء البحرية على المدى الطويل في منطقة اختصاص الهيئة عن طريق إنشاء نظام لرصد السفن.

التطبيق

2- تسري هذه التوصية فقط على سفن الصيد التي تعمل في منطقة اختصاص الهيئة وخاصة تلك السفن المدرجة في قائمة السفن المرخص لها بالعمل في منطقة اختصاص الهيئة والتي وُضعت بناءً على التوصية GFCM/2005/2.

3- يقوم كل من علم الطرف المتعاقد والطرف المتعاون غير المتعاقد، في موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر/كانون الأول 2012، بتنفيذ نظام لرصد السفن قائم على الأقمار الاصطناعية في سفن الصيد التجارية التابعة له والتي يتجاوز طولها الإجمالي 15 متراً وفقاً للمتطلبات الواردة في هذه التوصية، دون المساس بالالتزامات الأقوى التي تكون الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاقدة غير المتعاقدة قد تقيدت بها.

متطلبات آليات التعقب بواسطة الأقمار الاصطناعية

4- في حين قد تتفاوت التفاصيل التشغيلية المحددة لنظم رصد السفن التابعة للأطراف المتعاقدة/الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة وقد تشمل نظماً مختلطة، فإنها تكفل لآليات التعقب بواسطة الأقمار الاصطناعية المركبة على متن سفن الصيد تمكين هذه السفن من جمع البيانات التالية بصورة مستمرة ونقلها تلقائياً، على الأقل مرة كل ساعتين أثناء وجودها خارج مينائها الرئيسي، إلى مركز رصد مصايد الأسماك أو إلى أية سلطة تعادله في دولة العلم:

- (1) جهاز تحديد هوية السفينة الخاص بالهيئة على النحو المسجل في سجل أساطيل الصيد التابع للهيئة وقائمة السفن المرخص لها؛
- (2) الموقع الجغرافي للسفينة (خط الطول وخط العرض) مع حد أدنى للتباين قدره 500 متر، وفترة ثقة تبلغ 99 في المائة؛
- (3) تاريخ وزمن تحديد موقع السفينة المذكور؛
- (4) سرعة السفينة ومسارها.

وعند وجود سفينة الصيد في مينائها الرئيسي، يجوز إغلاق آلية التعقب، رهنا بتقديم إخطار مسبق إلى مركز رصد مصايد الأسماك في دولة العلم، أو السلطة التي تعادله.

5- يقوم كل طرف متعاقد/طرف متعاون غير متعاقد بما يلي:

- (1) مطالبة سفن الصيد التابعة لها بأن تكون مزودة بنظام تلقائي يمكنه نقل رسائل بصورة تلقائية إلى مركز رصد مصايد الأسماك الكائن في دولة العلم، أو إلى السلطة التي تعادله، ويسمح بتعقب مستمر لموقع سفينة الصيد من جانب الطرف المتعاقد/الطرف المتعاون غير المتعاقد الذي تتبعه هذه السفينة. وإذا توقفت آلية، إما بصورة متعمدة أو بسبب عطل، يجب أن يكون النظام قادراً على إرسال إشارة إنذار إلى مركز رصد مصايد الأسماك، أو إلى سلطة تعادله، من أجل تحسين ظروف الأمان لأفراد طاقم البحارة؛
- (2) اتخاذ كافة التدابير اللازمة لضمان تلقي مركز رصد مصايد الأسماك، أو السلطة التي تعادله، البيانات المذكورة في الفقرة 4 عن طريق آلية التعقب المركبة على متن السفينة، بشكل إلكتروني، ولهذا الغرض، يكون مركز رصد مصايد الأسماك أو السلطة التي تعادله مزوداً بأجهزة وبرامج حاسوبية قادرة على معالجة البيانات التلقائية ونقل البيانات الإلكترونية؛
- (3) اتخاذ إجراءات للدعم والاسترجاع في حالة تعطل النظام؛
- (4) ضمان أن تكون آليات التعقب على متن سفن الصيد التابعة لها غير قابلة للتلاعب ولا تسمح بإدخال بيانات الموقع بصورة يدوية. ولهذا يجب وضع آليات التعقب الموجودة على متن السفن داخل وحدة مغلقة وحمايتها بواسطة أختام رسمية من النوع الذي يظهر ما إذا كانت الوحدة قد تم النفاذ إليها أو تعرضت للعبث؛ وفي حالة وجود أدلة لدى طرف متعاقد/طرف متعاون غير متعاقد، بعد التفتيش، على أن آليات التعقب على متن السفينة لا تستوفي الاشتراطات المذكورة أعلاه، أو أنها تعرضت للعبث، يقوم هذا الطرف بإخطار دولة العلم التي تنتمي إليها السفينة.

واجبات ربابنة سفن الصيد الخاضعة لنظام مراقبة السفن ومالكوها/حاملي الإجازات الخاصة بها

6- يكفل ربابنة سفن الصيد الخاضعة لنظام مراقبة السفن ومالكوها/حاملوا الإجازات الخاصة بها تشغيل آليات التعقب على متن سفنهم بصورة دائمة وتجميع المعلومات المذكورة في الفقرة 4 مرة كل ساعتين على الأقل. ويكفل ربابنة سفن الصيد الخاضعة لنظام مراقبة السفن و/أو مالكوها/حاملوا الإجازات الخاصة بها ما يلي على وجه التحديد:

- (1) عدم تغيير تقارير ورسائل نظام مراقبة السفن بأي شكل من الأشكال؛
- (2) ألا تتعرض الهوائيات المتصلة بآليات التعقب لأي عوائق بأي شكل من الأشكال؛
- (3) عدم انقطاع التيار الكهربائي الخاص بآليات التعقب بواسطة الأقمار الاصطناعية بأي شكل من الأشكال؛
- (4) عدم إزالة آلية (آليات) التعقب بواسطة الأقمار الاصطناعية من السفينة.

7- في حالة حدوث عطل فني أو توقف آلية التعقب المركبة على متن سفينة الصيد عن العمل، يقوم ربان السفينة الخاضعة لنظام مراقبة السفن ومالكوها/حاملوا الإجازات الخاصة بها بإبلاغ دولة العلم كل أربع ساعات، ابتداء من وقت حدوث العطل الفني أو توقف نظام مراقبة السفن عن العمل، بأحدث موقع جغرافي للسفينة بأي وسيلة متاحة (رسالة نصية هاتفية، أو بالبريد الإلكتروني، أو بالفاكس، أو بالإذاعة).

8- تتخذ سفن الصيد التي تحمل على متنها آليات تعقب معطلة خطوات فورية لإصلاح الآليات أو استبدالها في أسرع وقت ممكن، وعلى أي حال، بمجرد دخول سفن الصيد إلى أحد الموانئ. ولا تسمح دولة العلم/دولة الميناء لسفن الصيد ببدء رحلة صيد أخرى في منطقة اختصاص الهيئة دون إصلاح الآلية المعطلة أو استبدالها ما لم تسمح لها بذلك دولة العلم المختصة/سلطة دولة الميناء.

9- حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2010، يقوم ربابنة سفن الصيد ومالكوها/حاملوا الإجازات الخاصة بها والمشار إليها في الفقرة 3 وغير المزودة بنظام مراقبة السفن، بإرسال تقارير إلى مركز رصد مصائد الأسماك أو السلطة التي تعادله، مرة كل أربع ساعات على الأقل بأي وسيلة متاحة (رسالة نصية هاتفية، أو بالبريد الإلكتروني، أو بالفاكس، أو بالإذاعة). ويجب أن تتضمن مثل هذه التقارير جملة أمور من بينها معلومات عن الأعداد الرسمية (إشارة البث الإذاعي وجهاز تحديد الهوية الخاص بالهيئة)، واسم سفينة الصيد، والتاريخ، والوقت (بتوقيت غرينتش) والموقع الجغرافي (خط الطول وخط العرض) عند إرسال التقارير إلى سلطاتهم المختصة، وكذلك:

- (1) الموقع الجغرافي عند بدء عملية الصيد؛
- (2) الموقع الجغرافي في نهاية عملية الصيد؛
- (3) معلومات إضافية عن الموقع الجغرافي أثناء القيام بعمليات الصيد.

دور الأطراف المتعاقدة/الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة

10- عندما لا تتلقى الأطراف المتعاقدة/الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة البيانات المحولة، أو تكون لديها أسباب تدعوها إلى الشك في صحة البيانات المحولة التي تلقتها، تقوم بإخطار ربابنة سفن الصيد الخاضعة لنظام مراقبة السفن ومالكوها/حاملي الإجازات الخاصة بها، أو وكلائهم، بأسرع وقت ممكن. وعند الاقتضاء، تقوم الأطراف المتعاقدة/الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة بالتحقيق في الأمر للتأكد مما إذا كانت المعدات قد تعرضت للتلاعب. ويتم إبلاغ نتيجة التحقيق، بما في ذلك أي إجراء اتخذته دولة العلم (مثل الغرامات، وسحب ترخيص الصيد، والدعاوى القانونية، وغير ذلك)، إلى أمانة الهيئة التي سترفع تقريراً عن هذا الأمر إلى الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض

المتوسط للنظر فيه/اتخاذ إجراء بشأنه (مثل إدراج السفينة في القائمة التي وضعتها الهيئة والخاصة بالسفن التي يُعتقد أنها قامت بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة اختصاص الهيئة).

11- عندما يكون لدى الأطراف المتعاقدة/الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة من الأسباب ما يدفعها إلى الشك في صحة البيانات المحولة التي تلقتها وتشك في أن سفينة الصيد المعنية ستسعى لدخول موانئ بلد ثالث في منطقة اختصاص الهيئة، تقوم بإخطار دولة الميناء. وتكفل دولة الميناء إما عدم السماح لسفينة الصيد بدخول موانئها أو إخضاع سفينة الصيد للتفتيش تمشياً مع أحكام التوصية GFCM/2008/1 حول وضع مخطط إقليمي بشأن تدابير دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة اختصاص الهيئة.

12- يقوم كل طرف متعاقد/طرف متعاون غير متعاقد بتزويد أمانة الهيئة سنوياً بتقرير مرحلي عن نظام مراقبة السفن الخاص به، تمشياً مع هذه التوصية.

13- يقوم كل طرف متعاقد/طرف متعاون غير متعاقد بإبلاغ أمانة الهيئة بحلول 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 بأسماء السلطات المختصة في مركز رصد مصائد الأسماك التابع له، وعناوينها وبريدها الإلكتروني وأرقام هواتفها وفاكساتها؛ ويقوم كل طرف متعاقد/طرف متعاون غير متعاقد أيضاً بإبلاغ أمانة الهيئة دون تأخير بأي تغييرات في هذه البيانات. وتقوم أمانة الهيئة بوضع قائمة بنقاط الاتصال هذه بناء على المعلومات التي تلقتها من الأطراف المتعاقدة/الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة، والاحتفاظ بهذه القائمة.

14- يتم تشجيع الأطراف المتعاقدة/الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة على إتاحة البيانات الخاصة بنظم مراقبة السفن للجنة العلمية الاستشارية التابعة للهيئة بشكل موجز أثناء اجتماعاتها، بما في ذلك لجانها الفرعية، لتقدير جهد الصيد ولأي أغراض علمية أخرى ترى أنها مهمة لعملها.

دور الأمانة

15- بناء على التقارير القطرية المتلقاة وفقاً للفقرة 13، تقوم أمانة الهيئة بإعداد تقرير للدول الأعضاء في دورة لجنة الامتثال عن تنفيذ هذه التوصية والتقييد بها.

16- بحلول 1 يناير/كانون الثاني 2011، تنشئ أمانة الهيئة قاعدة بيانات خاصة بنظم مراقبة السفن وترعاها.

السرية/أمن البيانات

17- يكفل الأمين التنفيذي للهيئة المحافظة على سرية أي معلومات تقدم إلى أمانة الهيئة عملاً بهذه التوصية ووفقاً لأحكام التوصية GFCM/2006/7 حول سياسات وإجراءات سرية البيانات.

المرفق سين

التوصية 8/GFCM/33/2009
بشأن وضع قائمة بالسفن التي يُعتقد أنها مارست أنشطة صيد غير قانوني
دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
معدلة للتوصية 4/GFCM/2006

إن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)،

إنه تشير إلى أن مجلس منظمة الأغذية والزراعة كان قد اعتمد في 23 يونيو/حزيران 2001 خطة عمل دولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ولردعه والقضاء عليه. وتنص هذه الخطة على أن تتبّع عملية تحديد السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم إجراءات يُتفق عليها وتُطبق بصورة تتسم بالإنصاف والشفافية وعدم التمييز؛

وإن يساورها القلق لاستمرار أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة الهيئة، ولما تتسبب به هذه الأنشطة من إضعاف لتدابير الهيئة للصون والإدارة؛

وإن يساورها القلق أيضاً إزاء وجود عدد كبير من أصحاب السفن الضالعة في أنشطة الصيد هذه ممن عمد إلى تغيير علم سفنهم بغية تفادي الامتثال لتدابير الهيئة للصون والإدارة؛

وتصميمياً منها على مواجهة التحدي المتمثل في زيادة أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وذلك باتخاذ تدابير للمكافحة تُطبق على السفن، دون المساس بأية تدابير أخرى تُتخذ في حق دول العلم بموجب صكوك الهيئة؛

ومراجعة منها لنتائج المؤتمر الوزاري الثالث المعني بالتنمية المستدامة لمصايد الأسماك في منطقة البحر الأبيض المتوسط الذي كان قد انعقد في البندقية من 25 إلى 26 نوفمبر/تشرين الثاني 2003؛

وإدراكاً منها للحاجة إلى معالجة مسألة سفن الصيد الكبيرة التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛

وإن تلاحظ ضرورة معالجة الحالة على ضوء جميع الصكوك الدولية المتصلة بمصايد الأسماك ووفقاً للحقوق والالتزامات ذات الصلة والمحددة في اتفاقية منظمة التجارة العالمية؛

تعتمد ما يلي، بموجب الفقرة 1 (ح) من المادة الثالثة والمادة الخامسة من اتفاق إنشاء الهيئة:

التطبيق

1- لأغراض هذه التوصية، يُفترض أن سفن الصيد التي ترفع علم دولة من غير الأطراف المتعاقدة، أو الأطراف المتعاقدة، أو الأطراف المتعاقدة غير المتعاقدة، قد مارست أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة اتفاقية الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، في حالات منها عندما يقدم أحد الأطراف المتعاقدة أو أحد الأطراف المتعاقدة غير المتعاقدة دليلاً على أن هذه السفن قد شاركت في واحد أو أكثر من الأنشطة التالية:

(أ) - تقوم بأي من الأنشطة التالية مخالفة بذلك لتدابير الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط للصون والإدارة:

- (1) صيد الأنواع في منطقة الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط؛
- (2) لا تُسجّل أو تبليغ عن مصيدها في منطقة الهيئة، أو تقدم تقارير كاذبة في هذا الشأن؛

- (3) تأخذ أو تفرغ أسماك أصغر من الحجم الطبيعي؛
- (4) تقوم بالصيد في فترات وقف الصيد أو في المناطق المغلقة؛
- (5) تستخدم معدات صيد محظورة؛
- (6) تقوم بأنشطة صيد مخالفة لأية تدابير أخرى لدى الهيئة للصون والإدارة.
- (ب) - تمارس التناقل من سفينة إلى أخرى، أو تشارك في عمليات مشتركة من قبيل إعادة التزويد أو إعادة التزود بالوقود، مع سفن مدرجة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛
- (ج) - تقوم بصيد الأنواع في المياه الداخلة ضمن الولاية الوطنية للدول الساحلية في منطقة الهيئة دون إذن أو تنتهك قوانين الدولة الساحلية وأنظمتها؛
- (د) - ليس لها جنسية وتقوم بصيد الأنواع في منطقة الهيئة؛

2- يمكن للهيئة مراجعة، وحسب الاقتضاء، إعادة النظر في هذه التوصية، بهدف توسيع نطاقها ليشمل أنواعا أخرى من أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

معلومات عن الأنشطة التي يفترض أنها من أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

3- تحيل الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة كل سنة إلى الأمين التنفيذي، قبل موعد الدورة السنوية بما لا يقل عن 120 يوماً، قائمة بالسفن التي ترفع علم دولة من غير الأطراف المتعاقدة، والتي ترفع علم دولة من الأطراف المتعاقدة، أو الأطراف المتعاونة غير المتعاقدة والتي يُفترض أنها مارست خلال السنة السابقة أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة الهيئة كما عرف في الفقرة 1، على أن تُشفع القائمة بالأدلة التي تجمعها الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة والمتعلقة بآفراض ممارسة أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

مشروع قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

4- استناداً إلى المعلومات الواردة عملاً بالفقرة 3، يعدّ الأمين التنفيذي للهيئة مشروع قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، والتي يجب أن تشمل قائمة المعلومات المطلوبة في الملحق الأول. ويحيل الأمين التنفيذي مشروع القائمة، مقترناً بجميع الأدلة المتعلقة بافراض ممارسة أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وفقاً للفقرة 3، بالإضافة إلى القائمة الحالية للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، إلى الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة، فضلاً عن الأطراف غير المتعاقدة التي تشمل القائمتان سقناً لها، وذلك قبل موعد الدورة السنوية بما لا يقل عن 90 يوماً. وتقدم الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة و الأطراف الغير متعاقدة من دول العلم ذات الصلة تعليقاتها إلى أمانة الهيئة حسب الاقتضاء، بما في ذلك الأدلة التي تثبت أن السفن المدرجة على القائمة لم تقم بالصيد بصورة تتعارض مع تدابير الهيئة للصون والإدارة أو تتوفر لها إمكانية صيد الأنواع في منطقة الهيئة، وذلك قبل موعد الدورة السنوية بما لا يقل عن 30 يوماً.

5- وتقوم الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة، عند تلقيها مشروع قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، برصد هذه السفن المدرجة على مشروع القائمة رصداً دقيقاً، بغية تحديد أنشطتها وما يحتمل من تغيير في اسمها و/أو علمها و/أو مالكها المسجل.

6- عندما تدرج سفينة في مشروع قائمة السفن التي وضعت وفقاً للفقرة 4، تقوم دولة العلم بإبلاغ مالك السفينة التي تحمل علمها، عن إدراج سفينته في مشروع قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم،

وما يمكن أن يترتب من تبعات على ذلك الإدراج إن تثبتت في قائمة تعتمدها الهيئة تضم السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

اعتبار واعتماد القائمة المؤقتة بالسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

7- استناداً إلى المعلومات الواردة عملاً بالفقرة 4، يعدّ الأمين التنفيذي قائمة مؤقتة، تشمل المعلومات المطلوبة في الملحق الأول، بالسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، ويحيلها إلى الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة مشفوعة بجميع الأدلة المقدمة، وذلك قبل أسبوعين من انعقاد الدورة السنوية للهيئة.

8- ويمكن للأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة أن تقدم إلى الأمين التنفيذي للهيئة، في أي وقت كان، أية معلومات إضافية قد تكون ذات أهمية بالنسبة لوضع قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. ويعمم الأمين التنفيذي للهيئة المعلومات قبل انعقاد الدورة السنوية للهيئة على الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة، وعلى الأطراف غير المتعاقدة المعنية، مشفوعة بجميع الأدلة المقدمة.

9- وتتفحص لجنة الامتثال التابعة للهيئة، كل سنة، القائمة المؤقتة وكذلك المعلومات المشار إليها في الفقرتين 3 و 4. وترفع اللجنة سفينة من القائمة المؤقتة إذا أثبتت الأدلة المقدمة بوضوح أن:

- (أ) - السفينة لم تشارك في أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، مما ورد في الفقرة 1، أو
(ب) - التدابير الفعالة قد اتخذت رداً على أنشطة الصيد تلك، بما في ذلك، في جملة أمور، المقاضاة وفرض العقوبات بما يكفي من الشدة.

10- في أعقاب عملية التفحص المشار إليها في الفقرة 9، تقوم لجنة الامتثال بما يلي:

(أ) - تراجع و تقييم القائمة المؤقتة بالسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بالمعلومات والأدلة المعقدة بموجب الفقرتين 3 و 4.

(ب) - تراجع و تقترح رفع السفن من قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وهي القائمة التي كانت الهيئة قد اعتمدها في اجتماع الهيئة السنوي السابق، وذلك بعد النظر في تلك القائمة وفي المعلومات والأدلة المعقدة بموجب الفقرتين 3 و 4 والمعلومات المطلوبة من دولة العلم في الفقرة 16.

(ج) - وتعرض القائمة المؤقتة بالسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم على الهيئة للموافقة عليها مع توصياتها لاعتمادها، ورفع أية سفينة تم إدراجها من القائمة الحالية للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

11- تنظر الهيئة في الموافقة على القائمة المؤقتة للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ورفع السفن التي أوصت بها لجنة الامتثال، من القائمة الحالية للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

12- عند اعتماد القائمة من طرف الهيئة، تطلب الأمانة من الأطراف غير المتعاقدة من دول العلم التي أدرجت سفنها على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم:

(أ) - أن تبلغ مالك السفينة المحددة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بإدراج سفينته على القائمة، وبالتبعات التي تترتب على الإدراج في قائمة السفن، على النحو الوارد في الفقرة 11؛

(ب) - أن تتخذ كل ما يلزم من تدابير لوقف تلك الأنشطة من أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بما في ذلك، في حال اللزوم، إلغاء تسجيل هذه السفن أو رخصة الصيد الممنوحة لها، وأن تبلغ الهيئة عن التدابير المتخذة في هذا الصدد.

13- تتخذ الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة كل ما يلزم من تدابير، في إطار تشريعاتها السارية:

(أ) - لكي لا تشارك سفن الصيد وسفن الدعم وسفن إعادة التزود بالوقود وسفن القيادة وسفن الشحن التي ترفع علمها في عمليات تجهيز الصيد أو تشارك في أية عمليات تناقل من سفينة إلى أخرى أو عمليات صيد مشتركة مع سفن مدرجة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، أو أن تساعد بأي شكل من الأشكال إلا في حالات القوة القاهرة؛

(ب) - لكي تحظر استئجار أي سفينة مدرجة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛ و

(ج) - لكي تشجع المستوردين والناقلين وغير ذلك من القطاعات المعنية على الامتناع عن التعامل في أية أنواع قامت بصيدها سفن مدرجة على القائمة، وعن تناقل تلك الأنواع من سفينة إلى أخرى.

14- وتتخذ الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة جميع التدابير اللازمة فيما يتعلق بالسفن التي لا ترفع علمها كما يلي:

(أ) - أن لا يؤذن للسفن المدرجة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم بالتفريغ أو إعادة التزود بالوقود أو إعادة التزويد أو المشاركة في معاملات أخرى ذات صفة تجارية؛

(ب) - أن تحظر دخول السفن المدرجة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم إلى موانئها إلا في حالات القوة القاهرة؛

(ج) - أن ترفض منح علمها لأي سفينة مدرجة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، إلا إذا تغير مالك السفينة وتمكّن المالك الجديد من تقديم أدلة كافية على أن المالك السابق أو مشغل السفينة السابق لم يعد له أي صلة قانونية أو نفعية أو مالية بالسفينة أو أي سيطرة عليها، أو إذا خلصت دولة العلم الطرف المتعاقد أو الطرف المتعاون غير المتعاقد، بعد مراعاة جميع الوقائع ذات الصلة، إلى أن منح علمها للسفينة لن يؤدي إلى ممارسة أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛

(د) - أن تحظر استيراد أية أنواع بالسفن المدرجة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، أو تفريغها و/أو تناقلها من سفينة إلى أخرى؛

15- يتخذ الأمين التنفيذي للهيئة أية تدابير ضرورية لضمان الإعلان عن قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وهي القائمة التي اعتمدها الهيئة وبصورة تتفق مع أية شروط سارية تتصل بالسرية، من خلال الوسائل الالكترونية، وينشر القائمة على موقع الهيئة الشبكي على الانترنت. علاوة على ذلك، يحيل الأمين التنفيذي للهيئة قائمة السفن هذه إلى المنظمات الإقليمية لمصايد الأسماك بهدف تعزيز التعاون بين الهيئة وتلك المنظمات لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه.

16- عند تلقي قائمة للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، معتمدة من طرف منظمة إقليمية أخرى لإدارة مصايد الأسماك وأية معلومات تتعلق بالقائمة، يعمم الأمين التنفيذي للهيئة هذه المعلومات على الأعضاء. وتضاف أو تحذف من قائمة الهيئة للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم أية سفن أضيفت أو حذفت من قوائم المنظمات الأخرى، إلا إذا اعترض على ذلك أحد الأطراف المتعاقدة خلال 30 يوماً من تاريخ إحالة الأمين التنفيذي للمعلومات، على أساس ما يلي:

- (أ) - هناك معلومات مُرضية تثبت أن السفينة لم تمارس أيّاً من أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، أو أنه تم اتخاذ تدابير فعالة رداً على أنشطة الصيد المعنية، بما في ذلك، في جملة أمور، المقاضاة وفرض العقوبات بما يكفي من الشدة؛ أو
- (ب) - هناك معلومات مُرضية تثبت أن أيّاً من المتطلبات الواردة في (أ) أعلاه لم تنفَّذ فيما يتعلق بسفينة حذفت من تلك القوائم؛ أو
- (ج) - هناك معلومات غير كافية للبت في المسألة عملاً بالفقرة الفرعية (أ) أو (ب) أعلاه خلال 30 يوماً. وفي حال الاعتراض على إدراج سفينة على قائمة الهيئة أو رفعها منها إذا كانت قد أدرجتها منظمة إقليمية أخرى لإدارة مصايد الأسماك، فإن هذه السفينة تُدرج على القائمة المؤقتة للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

17- دون المساس بحقوق دولة العلم من الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة، والدول الساحلية، في اتخاذ التدابير المناسبة بما يتفق مع القانون الدولي، لا تتخذ الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة أية تدابير تجارية من جانب واحد أو غيرها من جزاءات ضد السفن التي أدرجت بصورة مؤقتة، بموجب الفقرة 3، في مشروع قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، أو التي رُفعت من القائمة فعلاً بموجب الفقرة 9، على أساس أن تلك السفن تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

رفع السفن من قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

18- تقوم دولة العلم التي أدرجت سفينة لها على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بطلب رفع هذه السفينة من القائمة في الفترة بين الدورتين، وذلك بتقديمها المعلومات التي تفيد بما يلي:

- (أ) أنه قد اتخذت التدابير الكفيلة باحترام هذه السفينة لجميع تدابير الهيئة للصون والإدارة؛
- (ب) أنه ستتمكن من تولي مسؤولياتها إزاء هذه السفينة، وخصوصاً من حيث رصد ومراقبة ما تمارسه من أنشطة الصيد في منطقة اتفاق الهيئة؛
- (ج) أنه اتخذت تدابير فعالة للرد على تلك الأنشطة من أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بما في ذلك المقاضاة وفرض العقوبات بما يكفي من الشدة، إذا اقتضى الحال ذلك، و إذا كان ذلك مناسباً؛
- (د) أن ملكية السفينة قد تغيرت وأنه بإمكان المالك الجديد أن يثبت أن المالك السابق لم تعد له أية صلة قانونية أو مالية أو فعلية بالسفينة ولا يمارس أية سيطرة عليها، وأن المالك الجديد لم يمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، إذا اقتضى الحال ذلك.

التعديلات خلال فترة ما بين الدورتين على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

19- ترسل دولة العلم طلبها لرفع السفينة المحددة من قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم إلى الأمين التنفيذي للهيئة مشفوعاً بالمعلومات المساندة المشار إليها في الفقرة 18.

20- يحيل الأمين التنفيذي للهيئة إلى الأطراف المتعاقدة، على أساس المعلومات الواردة وفقاً للفقرة 19، طلب الرفع مقترناً بجميع المعلومات المساندة خلال 15 يوماً بعد إبلاغه بطلب الرفع.

21- تتفحص الأطراف المتعاقدة طلب رفع السفينة من القائمة وتبت في الأمر إما برفع السفينة من القائمة أو بإبقائها فيها، وذلك بالبريد خلال 30 يوماً من الإبلاغ الذي أرسلته الأمانة التنفيذية. ويعاين الأمين التنفيذي بتنسيق وثيق مع لجنة الإمتثال، نتيجة تفحص الطلب بالبريد، بنهاية فترة 30 يوماً بعد تاريخ إبلاغ الأمين التنفيذي. وإذا لم يردّ طرف ما من الأطراف المتعاقدة على الإبلاغ الوارد من الأمين التنفيذي، فإن هذا الطرف سيُعتبر ممتنعاً عن التصويت مع بقائه جزءاً من النصاب اللازم لاتخاذ القرار.

22- ينقل الأمين التنفيذي نتيجة تفحص طلب الرفع إلى جميع الأطراف المتعاقدة، وذلك بنهاية فترة 30 يوماً بعد تاريخ الإبلاغ المشار إليه في الفقرة 20.

23- إذا كانت نتيجة العملية تفيد بأن أغلبية الثلثين من الأطراف المتعاقدة تؤيد رفع السفينة من قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، ينقل رئيس الهيئة، بالنيابة عنها، النتيجة إلى جميع الأطراف المتعاقدة وإلى الطرف غير المتعاقد الذي طلب رفع سفينته من القائمة. وفي حال عدم توفر أغلبية الثلثين، تبقى السفينة على قائمة السفن ويبلغ الأمين التنفيذي الطرف غير المتعاقد بهذه النتيجة.

24- يتخذ الأمين التنفيذي للهيئة التدابير اللازمة لرفع السفينة، المشار إليها في الفقرة 23، من قائمة الهيئة للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، والتي نُشرت في موقع الهيئة الشبكي على الانترنت. إضافة لذلك، يبعث الأمين التنفيذي بقرار رفع السفينة من القائمة إلى المنظمات الإقليمية الأخرى لمصايد الأسماك.

الأحكام النهائية

25- يُستعاض بهذه التوصية عن التوصية GFCM/2006/4 بشأن وضع قائمة للسفن التي يُعتقد أنها مارست أنشطة صيد غير قانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة.

الملحق 1 للمرفق سين

معلومات يتعين إدراجها في جميع قوائم السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

يتضمن مشروع قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وكذلك القائمة المؤقتة لهذه السفن، و القائمة المعتمدة للسفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، التفاصيل التالية عند توفرها:

- (1) اسم السفينة وأسمائها السابقة (إن وجدت)
- (2) العلم الذي ترفعه السفينة وعلمها السابق (إن وجد)
- (3) اسم وعنوان مالك السفينة ومالكها السابقين، بما في ذلك المالكون المنتفعون، ومكان تسجيل المالك
- (4) مشغل السفينة ومشغلوها السابقون
- (5) علامة نداء السفينة وعلامة نداءها السابقة (إن وجدت)
- (6) رقم لويديز/المنظمة البحرية الدولية
- (7) صور فوتوغرافية للسفينة
- (8) تاريخ إدراج السفينة لأول مرة على قائمة السفن التي تمارس أنشطة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم
- (9) موجز الأنشطة التي تبرر إدراج السفينة على القائمة، مشفوعاً بالإحالات إلى الوثائق ذات الصلة التي تبلى عن هذه الأنشطة وتثبتها بالدليل.

المرفق عين

التوصية GFCM/33/2009/9
بشأن بعض توصيات الهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي
 (متوفر فقط باللغتين الإنجليزية و الفرنسية)

The General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM),

RECALLING that the objectives of the Agreement establishing the General Fisheries Commission for the Mediterranean are to promote the development, conservation, rational management and best utilization of living marine resources,

ADOPTS, in conformity with the provision of paragraph 1 (h) of Article III and Article V of the GFCM Agreement the following Recommendation of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT):

GFCM/33/2009/9 (A)
RECOMMENDATION 08-03 BY ICCAT ON MEDITERRANEAN SWORDFISH

RECOGNIZING that the Commission's Standing Committee on Research and Statistics (SCRS) indicated in its 2007 stock assessment that the fishing mortality needs to be reduced to move the stock toward the Convention objective of biomass levels which could support MSY, and that seasonal closures are considered to be beneficial in moving the stock condition closer to the Convention objective;

NOTING that the SCRS in its assessment in 2007 estimated that fish less than three years old usually represent 50-70 percent of the total yearly catches in terms of numbers and 20-35 percent in terms of weight and indicates that a reduction in the volume of juvenile catches would improve yield per recruit and spawning biomass per recruit levels;

RECALLING the Recommendation by ICCAT Relating to Mediterranean Swordfish [Rec. 03-04], which encourages CPCs to take measures to reduce juvenile Mediterranean swordfish catches;

TAKING INTO ACCOUNT the SCRS advice given in 2008 advocating seasonal closures and pending the adoption of a more comprehensive management plan for Mediterranean swordfish;

**THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION
 OF THE ATLANTIC TUNAS (ICCAT) RECOMMENDS THAT:**

1. Fishing for Mediterranean swordfish shall be prohibited in the Mediterranean during the period from 1 October to 30 November.
2. CPCs shall monitor the effectiveness of this closure and submit relevant information to the SCRS.
3. CPCs shall ensure the maintenance or development of adequate scientific information in the formats requested by ICCAT and in smallest time-area possible on the size distributions of the catches.
4. This Recommendation replaces the *Recommendation by ICCAT on Mediterranean Swordfish* [Rec. 07-01].

GFCM/33/2009/9 (B)
**RECOMMENDATION 08-05 AMENDING THE RECOMMENDATION BY ICCAT
TO ESTABLISH A MULTIANNUAL RECOVERY PLAN FOR BLUEFIN TUNA IN
THE EASTERN ATLANTIC AND MEDITERRANEAN**

TAKING INTO ACCOUNT the discussions in the ICCAT Compliance Committee in 2008 concerning the implementation of the recovery plan adopted in 2006,

TAKING INTO ACCOUNT the stock recovery scenario developed by SCRS based on the stock assessment carried out in 2008,

DESIRING to achieve a stock level consistent with the objective of the Convention within 15 years,

CONVINCED that to achieve this objective, it is necessary to strengthen the recovery plan for that stock adopted in 2006. The objective is to recover the stock through a combination of management measures which will protect the spawning stock biomass and reduce juvenile catches,

RECOGNIZING that the success of the recovery plan involves the strengthening of the control system, which should include a set of effective control measures to ensure the respect of the management measures and to ensure the traceability of all the catches,

CONSIDERING the necessity to improve the responsibility of the industry, flag States, port States, farm States and market States to ensure compliance with the present recommendation,

GIVEN the need to address the overcapacity of the fleet and the farming capacity;

**THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION
OF THE ATLANTIC TUNAS (ICCAT) RECOMMENDS THAT:**

Part I
General provisions

1. The Contracting Parties, Cooperating non-Contracting Parties, Entities or Fishing Entities (hereinafter referred to as CPCs), whose vessels have been actively fishing for bluefin tuna in the East Atlantic and Mediterranean shall implement a 15 year Recovery Plan for bluefin tuna in the East Atlantic and Mediterranean starting in 2007 and continuing through 2022, with the goal of achieving Bmsy, with greater than 50 percent probability.

Definitions

2. For the purposes of this Plan:

- a) "Fishing vessel" means any vessel used or intended for use for the purposes of the commercial exploitation of bluefin tuna resources, including catching vessels, fish processing vessels, support ships, tug and towing vessels, vessels engaged in transshipment and transport vessels equipped for the transportation of tuna products and auxiliary vessels, except container vessels;
- b) "Catching vessel" means a vessel used for the purposes of the commercial capture of bluefin tuna resources;

- c) "Processing vessel" means a vessel on board of which fisheries products are subject to one or more of the following operations, prior to their packaging: filleting or slicing, freezing and/or processing;
- d) "Auxiliary vessel" means any vessel used to transport dead bluefin tuna (not processed) from a cage to a designated port.
- e) "Fishing actively" means, for any catching vessel, the fact that it targets bluefin tuna during a given fishing season;
- f) "Joint fishing operation" means any operation between two or more catching vessels flying the flag of different flag States CPCs where the catch of one catching vessel is attributed to one or more other catching vessels in accordance with an allocation key;
- g) "Transfer activities" means:
 - any transfer of live bluefin tuna from the catching vessel net to the transport cage;
 - any transfer of live bluefin tuna from the transport cage to another transport cage;
 - any transfer of dead bluefin tuna from the transport cage to an auxiliary vessel.
 - any transfer from a bluefin tuna farm or a tuna trap to a processing vessel, transport vessel or to land.
- h) "Tuna trap" means fixed gear anchored to the bottom usually containing a guide net that leads fish into an enclosure.
- i) "Caging" means the transfer of bluefin tuna from the transport cage to the fattening and farming cages.
- j) "Fattening" means caging of bluefin tuna for a short period (usually 2-6 months) aiming mostly at increasing the fat content of the fish.
- k) "Farming" means caging of bluefin tuna for a period longer than one year, aiming to increase the total biomass.
- l) "Transshipment" means the unloading of all or any of the fish on board a fishing vessel to another fishing vessel at port.
- m) "Sport fishery" means a non-commercial fishery whose members adhere to a national sport organization or are issued with a national sport licence.
- n) "Recreational fishery" means a non-commercial fishery whose members do not adhere to a national sport organization or are not issued with a national sport licence.

Length of vessels

3. All lengths of vessels referred to in this Recommendation shall be understood as length overall.

Part II Management measures

TAC and quotas

4. The total allowable catches (TACs) are fixed:
 - 2007: 29,500 tonnes
 - 2008: 28,500 tonnes
 - 2009: 22,000 tonnes

2010: 19,950 tonnes⁵

2011: 18,500 tonnes

5. The SCRS shall monitor and review the progress of the Plan and submit an assessment to the Commission in 2010.
6. The TAC for 2011 onwards may be adjusted following the SCRS advice. The relative shares shall be decided by the Commission in 2010.
7. The allocation scheme for 2007-2010 is set in **Annex 4** to this Recommendation.

Associated conditions to TAC and quotas

8. Each CPC shall take the necessary measures to ensure that the fishing effort of its catching vessels and its traps are commensurate with the fishing opportunities on bluefin tuna available to that CPC in the Eastern Atlantic and Mediterranean Sea, including by establishing individual quotas for its catching vessels over 24 m included in the list referred to in paragraph 54 a).
9. Each CPC shall draw up an annual fishing plan for the catching vessels and traps fishing bluefin tuna in the Eastern Atlantic and Mediterranean Sea. The annual fishing plan shall identify, *inter alia*, the catching vessels over 24 metres included in the list referred to in paragraph 54 a) and the individual quota allocated to them and the method used to allocate quota as well as the measure to ensure the respect of the individual quota.
10. Each CPC shall also allocate a specific quota for the purpose of recreational and sport fisheries as defined in paragraph 2 m) and n).
11. No later than 1 March each year, the annual fishing plan shall be transmitted by each CPC to the ICCAT Executive Secretariat. Any subsequent modification to the annual fishing plan or to the specific method used to manage their quota shall be transmitted to the ICCAT Executive Secretariat at least 10 days before the exercise of the activity corresponding to that modification.
12. No later than 15 October, each CPC shall report to the ICCAT Executive Secretariat on the implementation of their annual fishing plans for that year. Those reports shall include:
 - a) the number of catching vessels actually engaged in active fishing activities involving bluefin tuna in the Eastern Atlantic and Mediterranean;
 - b) the catches of each catching vessel; and
 - c) the total number of days each catching vessel fished in the Eastern Atlantic and Mediterranean.
13. The flag CPC may require the catching vessel to proceed immediately to a port designated by it when the individual quota is deemed to be exhausted.
14. a) No carry-over of any under-harvests shall be made under this Plan.
 b) By derogation to paragraph 4 of the 2002 *Recommendation by ICCAT Concerning a Multi-year Conservation and Management Plan for Bluefin Tuna in the East Atlantic and Mediterranean* [Rec. 02-08], no more than 50 percent carry-over of any under-harvests arising from 2005 and/or 2006 may be made under this Plan. Paragraph 2 of the 1996 *Recommendation by ICCAT Regarding Compliance in the Bluefin Tuna and North Atlantic Swordfish Fisheries* [Rec. 96-14] shall not apply for the overages in 2005 and 2006.

⁵This TAC may be adjusted at 2009 annual meeting of the Commission in case of substantial overharvest of TAC identified in 2009 and/or new relevant scientific findings and/or relevant international developments.

- c) The underages of the Libyan Arab Jamahiriya, Morocco and Tunisia in 2005 and 2006 may be carried over to 2009 and 2010 as follows (in tonnes):

<i>CPCs</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>
Libyan Arab Jamahiriya	145	145
Morocco	327	327
Tunisia	202	202

- d) Any overage of a CPC shall be deducted from the next year's quotas of that CPC. Notwithstanding this provision, the payback of the European Community for its overage in 2007 shall be spread over 2009-2012 (500 tonnes in 2009 and 2010, 1,510 tonnes in 2011 and 2012). This payback shall be reviewed in the light of a general transparency and incentive provision on overages to be adopted by ICCAT at the latest in 2010.
15. CPCs shall be encouraged to voluntarily reduce their catches of bluefin tuna in Eastern Atlantic and Mediterranean in 2009. Notwithstanding paragraph 14 a), the voluntary reduced portion of the CPC's allocation may be carried over to 2011 on condition that such voluntary reduced portion is notified to the ICCAT Secretariat before March 1, 2009.
16. Private trade arrangements and or transfer of quotas/catch limits between CPCs shall be done only under authorization by the CPCs concerned and the Commission.
17. To comply with paragraph 1 of 2002 *Recommendation by ICCAT on Vessel Chartering* [Rec. 02-21], the percentage of a CPC's bluefin tuna quota/catch limit that may be used for chartering shall not exceed 60 percent, 40 percent and 20 percent of the total quota in 2007, 2008, 2009, respectively. No chartering operation for the bluefin tuna fishery is permitted in 2010.

By derogation to paragraph 3 of the 2002 *Recommendation by ICCAT on Vessel Chartering* [Rec. 02-21], only bluefin tuna catching vessels flying the flag of a CPC can be chartered.

The number of bluefin tuna catching vessels chartered and the duration of the charter shall be commensurate with the quota allocated to the charter nation.

18. Any joint fishing operation for bluefin tuna shall only be authorized with the consent of the flag States if the vessel is equipped to fish bluefin tuna and has an individual quota, and in accordance with the following requirements.

At the moment of the application for the authorization, following the format set in **Annex 6**, each flag State shall take the necessary measures to obtain from its fishing vessel(s) participating in the joint fishing operation the following information:

- duration,
- identity of the operators involved,
- individual vessels' quotas,
- the allocation key between the vessels for the catches involved, and
- the information on the fattening or farming farms of destination.

Each flag State authorizing its vessels to participate shall transmit all this information to the other participating flag State. The CPCs involved in the joint fishing operation shall transmit all this information to the ICCAT Secretariat at least ten days before the start of the operation.

The Commission shall establish and maintain an ICCAT record of all joint fishing operations authorized by the flag States CPCs in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea.

Closed fishing seasons

19. Bluefin tuna fishing shall be prohibited in the East Atlantic and Mediterranean by large-scale pelagic longline catching vessels over 24 m during the period from 1 June to 31 December with the exception of the area delimited by West of 10°W and North of 42°N, where such fishing shall be prohibited from 1 February to 31 July.
20. Purse seine fishing for bluefin tuna shall be prohibited in the East Atlantic and Mediterranean during the period from 15 June to 15 April.
21. If a CPC can demonstrate that due to bad weather (more than 7 knots) certain of its purse seine catching vessels have been unable to utilize the fishing days referred to in paragraph 20, the CPC may carry over a maximum of 5 days lost until 20 June. This CPC shall notify by 15 June to the ICCAT Secretariat the information on the additional fishing days granted, with evidence of bad weather. The ICCAT Secretariat shall forward without delay this information to other CPCs.
22. Bluefin tuna fishing by baitboats and trolling boats shall be prohibited in the East Atlantic and Mediterranean during the period from 15 October to 15 June.
23. Bluefin tuna fishing by pelagic trawlers shall be prohibited in the East Atlantic during the period from 15 October to 15 June.
24. Bluefin tuna recreational and sport fishing shall be prohibited in the eastern Atlantic and Mediterranean from 15 October to 15 June.

Spawning grounds

25. For the annual meeting of the Commission in 2010, the SCRS shall identify as precisely as possible spawning grounds in the Mediterranean in view of the creation of sanctuaries.

Use of aircraft

26. CPCs shall take necessary measures to prohibit the use of airplanes or helicopters for searching for bluefin tuna in the Convention area.

Minimum size

27. CPCs shall take the necessary measures to prohibit catching, retaining on board, transshipping, transferring, landing, transporting, storing, selling, displaying or offering for sale bluefin tuna (*Thunnus thynnus thynnus*) weighing less than 30 kg.
28. By derogation of paragraph 27, a minimum size for bluefin tuna (*Thunnus thynnus thynnus*) of 8 kg shall apply to the following situations in accordance with the procedures set out in **Annex 1**.
 - a) Bluefin tuna caught by baitboats and trolling boats in the eastern Atlantic.
 - b) Bluefin tuna caught in the Adriatic Sea for farming purposes.
 - c) Bluefin tuna caught in the Mediterranean Sea by the coastal artisanal fishery for fresh fish by baitboats, longliners and handliners.
29. For catching vessels fishing actively for bluefin tuna, an incidental catch of maximum 5 percent of bluefin tuna weighing between 10 and 30 kg may be authorized. This percentage is calculated on the total incidental catches in number of fish retained on board this vessel, or their equivalent in percentage in weight. Incidental catches must be deducted from the quota of the flag State CPC. The procedures referred to in paragraphs 61, 62, 63, 64, 66, 67 and 68 shall apply to the incidental catch.

Bycatch

30. Catching vessels not fishing actively for bluefin tuna are not authorized to retain on board bluefin tuna exceeding more than 5 percent of the total catch on board by weight or/and number of pieces. Bycatches must be deducted from the quota of the flag state CPC.

The procedures referred to in paragraphs 61, 62, 63, 64, 66, 67 and 68 shall apply to the bycatch.

Recreational fisheries

31. Recreational fisheries on bluefin tuna shall be subject to the authorization for each vessel issued by the flag State CPC.
32. CPCs shall take the necessary measures to prohibit the catch and retention on board, transshipment or landing of more than one bluefin tuna in each sea trip.
33. The marketing of bluefin tuna caught in recreational fishing shall be prohibited except for charitable purposes.
34. Each CPC shall take measures to record catch data from recreational fishing and transmit them to the SCRS. Catches of recreational fisheries shall be counted against the quota allocated to the CPC in accordance with paragraph 10.
35. Each CPC shall take the necessary measures to ensure, to the greatest extent possible, the release of bluefin tuna caught alive, especially juveniles, in the framework of recreational fishing.

Sport fisheries

36. CPCs shall take the necessary measures to regulate sport fishing, notably by fishing authorizations.
37. The marketing of bluefin tuna caught in sport fishing competitions shall be prohibited except for charitable purposes.
38. Each CPC shall take measures to record catch data from sport fishing and transmit them to the SCRS. Catches of sport fishing shall be counted against the quota allocated to the CPC in accordance with paragraph 10.
39. Each CPC shall take the necessary measures to ensure, to the greatest extent possible, the release of the bluefin tuna caught alive, especially juveniles, in the framework of sport fishing.

**Part III
Capacity measures****Adjustment of fishing capacity**

40. Each CPC shall ensure that its fishing capacity is commensurate with its allocated quota.
41. To that purpose each CPC shall establish a management plan over 2010-2013. Such plan shall be submitted to the Commission by 15 September 2009 for discussion and approval by the Commission at its annual meeting in 2009, and shall be reviewed at its annual meeting in 2010. Such plan shall include the information referred to in paragraphs 42 to 48.

Freezing of fishing capacity

42. CPCs shall limit the number, and the corresponding gross registered tonnage, of their fishing vessels to the number and tonnage of their vessels that fished for, retained on board, transshipped, transported, or landed bluefin tuna during the period 1 January 2007 to 1 July 2008. This limit shall be applied by gear type for catching vessels and by vessel type for other fishing vessels.
43. Paragraph 42 shall not be interpreted to affect the measures contained in **Annex 1** paragraphs 1 and 2 of this Recommendation.
44. CPCs shall limit the number of their traps engaged in the eastern Atlantic and Mediterranean bluefin tuna fishery to the number authorized by each CPC by 1 July 2008.
45. This freezing may not apply to certain CPCs, in particular developing States that demonstrate that they need to develop their fishing capacity so as to fully use their quota. Such CPCs shall indicate in their management plans the programming of the introduction of additional fishing capacity into the fishery.

Reduction of fishing capacity

46. Without prejudice to paragraph 45, each CPC shall reduce its fishing capacity referred to in paragraphs 42, 43 and 44 so as to ensure for 2010 that at least 25 percent of the discrepancy between its fishing capacity and its fishing capacity commensurate with its allocated quota in 2010 is achieved.
47. To calculate its fishing capacity reduction, each CPC shall take into account *inter alia*, the estimated yearly catch rates per vessel and gear.
48. This reduction may not apply to certain CPCs that demonstrate that their fishing capacity is commensurate with their allocated quotas.

Adjustment of farming capacity

49. Each farming or fattening CPC shall establish a management plan over 2010-2013. Such plan shall be submitted to the Commission by 15 September 2009 for discussion and approval by the Commission at its annual meeting in 2009, and shall be reviewed at its annual meeting in 2010. Such plan shall include the information referred in paragraphs 50 to 53.
50. Each CPC shall limit its tuna farming capacity to the farming capacity of the farms that were registered in the ICCAT list or authorized and declared to ICCAT as of 1 July 2008.
51. Each CPC shall establish for 2010 a maximum input of wild caught bluefin tuna into its farms at the level of the input quantities registered with ICCAT by its farms in 2005, 2006, 2007 or 2008.
52. Within the maximum input quantity of wild caught bluefin tuna referred to in paragraph 51, each CPC shall allocate inputs to its farms.
53. Further adjustment of farming capacity shall be decided by the Commission at its annual meeting in 2010, depending on the level of the TAC after 2010.

Part IV

Control measures

ICCAT bluefin tuna records of vessels

54. a) The Commission shall establish and maintain an ICCAT record of all catching vessels authorized to fish actively for bluefin tuna in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea.
- b) The Commission shall establish and maintain an ICCAT record of all other fishing vessels (i.e. catching vessels excluded) authorized to operate for bluefin tuna in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea.

During a calendar year, a fishing vessel shall be registered in only one of the ICCAT records referred to paragraphs a) and b). Without prejudice to paragraph 30, for the purposes of this recommendation, fishing vessels not entered into one of the ICCAT records referred to in paragraph a) and b) are deemed not to be authorized to fish for, retain on board, transship, transport, transfer, process or land bluefin tuna in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea.

55. Each flag CPC shall submit electronically each year to the ICCAT Executive Secretary, at the latest one month before the beginning of the fishing seasons referred to in paragraphs 19 to 23, when applicable, and otherwise by 1 March, the list of its catching vessels authorized to fish actively for bluefin tuna and the list of its other fishing vessels authorized to operate in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea referred to in paragraph 54 a) and b), in accordance with the format set in the Guidelines for submitting data and information required by ICCAT.

Any subsequent changes shall not be accepted unless a notified fishing vessel is prevented from participation due to legitimate operational reasons or *force majeure*. In such circumstances, the CPC concerned shall immediately inform the ICCAT Executive Secretariat, providing:

- a) full details of the intended replacement fishing vessel(s) referred to in paragraph 54;
- b) a comprehensive account of the reasons justifying the replacement and any relevant supporting evidence or references.

56. Conditions and procedures referred in the 2002 *Recommendation by ICCAT Concerning the Establishment of an ICCAT Record of Vessels Over 24 Metres Authorized to Operate in the Convention Area* [Rec. 02-22] (except paragraph 3) shall apply *mutatis mutandis*.

ICCAT record of tuna traps authorized to fish for bluefin tuna

57. The Commission shall establish and maintain an ICCAT Record of all tuna traps authorized to fish for bluefin tuna in the Eastern Atlantic and Mediterranean Sea. For the purposes of this recommendation, tuna traps not entered into the record are deemed not to be authorized to be used to fish for, retain, transfer or land bluefin tuna.
58. Each CPC shall submit electronically to the ICCAT Executive Secretary, by 1 March each year, the list (including the name of the traps, register number) of its authorized tuna traps referred to in paragraph 57. Conditions and procedures referred in the 2002 *Recommendation by ICCAT Concerning the Establishment of an ICCAT Record of Vessels Over 24 Metres Authorized to Operate in the Convention Area* [Rec. 02-22] (except paragraph 3) shall apply *mutatis mutandis*.

Information on fishing activities

59. By 1 March each year, each CPC shall notify the ICCAT Secretariat the list of the catching vessels included in the ICCAT record referred to in paragraph 54 a) that have fished for bluefin tuna in the eastern Atlantic and Mediterranean in the preceding fishing year.

60. Each CPC shall notify the ICCAT Secretariat of any information concerning vessels not covered in paragraph 59 but known or presumed to have fished for bluefin tuna in the eastern Atlantic and Mediterranean. The ICCAT Secretariat shall forward such information to the flag State for action as appropriate, with a copy to other CPCs for information.

Transshipment

61. Transshipment at sea operations of bluefin tuna in the East Atlantic and Mediterranean Sea shall be prohibited.
62. Fishing vessels shall only transship bluefin tuna catches in designated ports of CPCs. To this end, each CPC shall designate ports in which transshipping of bluefin tuna is authorized and communicate a list of these ports to the ICCAT Secretariat by 1 March each year.

For a port to be determined as designated port, the port State shall specify permitted transshipping times and places.

The Port State shall ensure full inspection coverage during all transshipping times and at all transshipping places.

On the basis of this information the ICCAT Secretariat shall maintain a list of designated ports on the ICCAT website.

63. Prior to entry into any port, the receiving fishing vessel or its representative, shall provide the relevant authorities of the Port State at least 48 h before the estimated time of arrival, with the following:
- a) estimated time of arrival,
 - b) estimated quantity of bluefin tuna retained on board, and information on the geographic area where it was taken,
 - c) the name of the transshipping fishing vessel and its number in the ICCAT record of catching vessels authorized to fish actively for bluefin tuna or in the ICCAT record of other fishing vessels authorized to operate in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea,
 - d) the name of the receiving fishing vessel, its number in the ICCAT record of catching vessels authorized to fish actively for bluefin tuna or in the ICCAT record of other fishing vessels authorized to operate in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea,
 - e) the tonnage and the geographic area of the catch of bluefin tuna to be transshipped.

Any transshipment requires the prior authorization from the flag State of the transshipping fishing vessel concerned.

The master of the transshipping fishing vessel shall, at the time of the transshipment, inform its Flag State of the following:

- a) the quantities of bluefin tuna involved,
- b) the date and port of the transshipment,
- c) the name, registration number and flag of the receiving fishing vessel and its number in the ICCAT record of catching vessels authorized to fish actively for bluefin tuna or in the ICCAT record of other fishing vessels authorized to operate in the eastern Atlantic and Mediterranean Sea,
- d) the geographical area of the catch of bluefin tuna.

The relevant authority of the port State shall inspect the receiving vessel on arrival and check the cargo and documentation related to the transshipment operation.

The relevant authority of the port State shall send a record of the transshipment to the flag State authority of the transshipping fishing vessel, within 48 hours after the transshipment has ended.

Recording requirements

64. The masters of catching vessels shall keep a bound or electronic logbook of their operations, indicating particularly the quantities of bluefin tuna caught and kept on board, whether the catches are weighed or estimated, the date and location of such catches and the type of gear used in accordance with the requirements set out in **Annex 2**.
65. The masters of the catching vessels involved in a joint fishing operation shall record in their logbook:
- a) as regards the catching vessel transferring the fish into cages:
 - its name and international radio call sign;
 - the date and the time of the catch and of the transfer,
 - the location of the catch and of the transfer (longitude/latitude),
 - amount of catches taken on board, and amount of catches transferred into cages,
 - amount of catches counted against its individual quota,
 - the name of the tug boat and its ICCAT number.
 - b) as regards the other catching vessels not involved in the transfer of the fish:
 - their names and international radio call signs;
 - the date and the time of the catch and of the transfer,
 - the location of the catch and of the transfer (longitude/latitude),
 - that no catches have been taken on board or transferred into cages,
 - amount of catches counted against their individual quotas,
 - the name and the ICCAT number of the catching vessel referred to in (a),
 - the name of the tug boat and its ICCAT number.
66. Fishing vessels shall only land bluefin tuna catches in designated ports of CPCs. To this end, each CPC shall designate ports in which landing of bluefin tuna is authorized and communicate a list of these ports to the ICCAT Secretariat by 1 March each year.

For a port to be determined as designated port, the port State shall specify permitted landing times and places. The port State shall ensure full inspection coverage during all landing times and at all landing places.

On the basis of this information the ICCAT Secretariat shall maintain a list of designated ports on the ICCAT website.

67. Prior to entry into any port, the fishing vessels or their representative, shall provide the relevant authorities of the port, at least 4 hours before the estimated time of arrival, with the following:
- a) estimated time of arrival,
 - b) estimate of quantity of bluefin tuna retained on board,
 - c) the information on the geographic area where the catch was taken;

Port State authorities shall keep a record of all prior notices for the current year.

Each landing or caging shall be subject to an inspection by the relevant authorities of the port.

The relevant authority shall send a record of the landing to the flag State authority of the fishing vessel, within 48 hours after the landing has ended.

After each trip and within 48 hours of landing, the masters of catching vessels shall submit a landing declaration to the competent authorities of the CPC where the landing takes place and to its flag State. The master of the authorized catching vessel shall be responsible for the accuracy of the declaration, which shall indicate, as a minimum, the quantities of bluefin tuna landed and the area where they were caught. All landed catches shall be weighed and not only estimated.

68. The masters of fishing vessels shall complete and transmit to their flag State the ICCAT transshipment declaration no later than 48 hours after the date of transshipment in port in accordance with the format set out in **Annex 3**.

Communication of catches

69. a) Each CPC shall ensure that its catching vessels fishing actively for bluefin tuna shall communicate by electronic or other means, to their competent authorities, a weekly catch report, with, as a minimum, information on the catch amount, including nil catch returns, the date and the location (latitude and longitude) of the catches. This report shall be transmitted by the latest Monday noon with the catches taken in the Plan Area during the preceding week ending Sunday midnight GMT. This report shall include information on the number of days in the Plan Area since the beginning of the fishing or since the last weekly report.
- b) Each CPC shall ensure that its purse seine catching vessels and its other catching vessels over 24 m fishing actively for bluefin tuna shall communicate, except in case of nil catch returns, by electronic or other means, to their competent authorities, a daily catch report, with, as a minimum, information on the catch amount, the date and the location (latitude and longitude) of the catches. If a CPC requires such daily reports even in case of nil catch returns, the weekly reports referred to in a) shall not be required.
- c) On the basis of the information referred to in (a) and (b), each CPC shall transmit without delay weekly catch reports for all vessels to the ICCAT Secretariat in accordance with the format set out in **Annex 5**.

Reporting of catches

70. Each CPC shall report its provisional monthly catches of bluefin tuna. This report shall be sent to the ICCAT Secretariat within 30 days of the end of the calendar month in which the catches were made.
71. The ICCAT Secretariat shall within 10 days following the monthly deadlines for receipt of the provisional catch statistics collect the information received and circulate it to CPCs together with aggregated catch statistics.
72. The Executive Secretary shall notify without delay all CPCs of the date on which the accumulative reported catch taken by catching vessels of the CPCs is estimated to equal 85 percent of the concerned CPC quota for this stock. The CPC shall take the necessary measures to close its bluefin tuna fisheries before its quota is exhausted and notify this closure without delay to the ICCAT Secretariat which will circulate this information to all CPCs.

Cross check

73. CPCs shall verify, including by using inspection reports and observer reports, VMS data, the submission of logbooks and relevant information recorded in the logbooks of their fishing vessels, in the transfer/ transshipment document and in the catch documents.

The competent authorities shall carry out cross checks on all landings, all transshipment or caging between the quantities by species recorded in the fishing vessel logbook or quantities by species recorded in the transshipment declaration and the quantities recorded in the landing declaration or caging declaration, and any other relevant document, such as invoice and/or sales notes.

Transfer operations

74. Before any transfer operation into towed cages, the master of the catching vessel shall send to its flag State CPC authorities before the transfer, a prior transfer notification indicating:

- name of the catching vessel and ICCAT number record,
 - estimated time of transfer,
 - estimate of quantity of bluefin tuna to be transferred,
 - information on the position (latitude/longitude) where the transfer will take place,
 - name of the tug vessel, number of cages towed and ICCAT number record.
75. The transfer operation shall not begin without the prior authorization of the catching vessel flag State. If the flag State of the catching vessel considers on receipt of the prior transfer notification that:
- a) the catching vessel declared to have caught the fish had not sufficient quota for bluefin tuna put into the cage,
 - b) the quantity of fish has not been duly reported and not taken into account for the consumption of the quota that may be applicable,
 - c) the catching vessel declared to have caught the fish is not authorized to fish for bluefin tuna, or
 - d) the tug vessel declared to receive the transfer of fish is not registered in the ICCAT record of all other fishing vessels referred to in paragraph 54 b) or is not equipped with a Vessel Monitoring System,
- it shall inform the master of the catching vessel that the transfer is not authorized and to proceed to the release of the fish into the sea.
76. The masters of catching vessels shall complete and transmit to their flag State the ICCAT transfer declaration at the end of the transfer operation to the tug vessel, in accordance with the format set out in **Annex 3**.
77. The transfer declaration shall accompany the transfer of fish during transport to the farm or a designated port.
78. The authorization for transfer by the flag State does not prejudice the authorization of the caging operation.
79. The master of the caging vessel shall ensure that the transfer activities shall be monitored by video camera in the water.
80. The ICCAT Regional Observer on board the catching vessel, as referred to in the ICCAT Regional Observer Programme (**Annex 7**), shall record and report upon the transfer activities carried out, verify the position of the catching vessel when engaged in transfer operation, observe and estimate catches transferred and verify entries made in the prior transfer operation as referred to in paragraph 75 and in the ICCAT transfer declaration as referred to in paragraph 76.
81. The ICCAT Regional Observer shall countersign the prior transfer notification and the ICCAT transfer declaration. He shall verify that the ICCAT transfer declaration is properly filled and transmitted to the master of the tug vessel.

The tuna trap operator shall complete and transmit to its State the ICCAT transfer declaration at the end of the transfer operation to the fishing vessel, in accordance with the format set out in **Annex 3**.

Caging Operations

82. The CPC under whose jurisdiction the farm for bluefin tuna is located shall submit within one week a caging report, validated by an observer, to the CPC whose flag vessels has fished the tuna and to the ICCAT Secretariat. This report shall contain the information referred to in the caging declaration as set out in the *Recommendation by ICCAT on Bluefin Tuna Farming* [Rec. 06-07].

When the farming facilities authorized to operate for farming of bluefin tuna caught in the Convention area (hereafter referred to as FFBs) are located beyond waters under jurisdiction of CPCs, the provisions of the previous paragraph shall apply, *mutatis mutandis*, to CPCs where the natural or legal persons responsible for FFBs are located.

83. Before any transfer operation into a farm, the flag CPC of the catching vessel shall be informed by the competent authority of the farm State of the transfer into cage of quantities caught by catching vessels flying its flag. If the flag CPC of the catching vessel considers on receipt of this information that:
- a) the catching vessel declared to have caught the fish had not sufficient quota for bluefin tuna put into the cage,
 - b) the quantity of fish has not been duly reported and not taken into account for the calculation of any quota that may be applicable, or
 - c) the catching vessel declared to have caught the fish is not authorized to fish for bluefin tuna, it shall inform the competent authority of the farm State to proceed to the seizure of the catches and the release of the fish into the sea.

The transfer operation shall not begin without the prior authorization of the catching vessel flag CPC.

84. The CPC under whose jurisdiction the farm for bluefin tuna is located shall take the necessary measures to prohibit placing in cages for farming or fattening bluefin tuna that are not accompanied by accurate, complete and validated documentation required by ICCAT.
85. The CPC under whose jurisdiction the farm is located shall ensure that transfer activities from cages to the farm shall be monitored by video camera in the water. This requirement shall not apply where the cages are directly fixed to the mooring system.

Trap activities

86. CPCs shall take the necessary measures to ensure the record of the catches after the end of every fishing operation and the transmission of these data simultaneously by electronic means or other means within 48 hours after the end of every fishing operation to the competent authority, which shall transmit these data without delay to the ICCAT Secretariat.

VMS

87. Without prejudice to paragraph 1 d) of Recommendation [06-07], CPCs shall implement a vessels monitoring system for their fishing vessels over 24 m, in accordance with the *2003 Recommendation by ICCAT Concerning Minimum Standards for the Establishment of a Vessel Monitoring System in the ICCAT Convention Area* [Rec. 03-14].

Without prejudice to paragraph 1d) of Recommendation [06-07], with effect from 1 January 2010 this measure shall be applied for their fishing vessels over 15 m.

No later than 31 January 2008, each CPC shall communicate without delay messages pursuant to this paragraph to the ICCAT Secretariat, in accordance with the data exchange formats and protocols adopted by the Commission in 2007.

The ICCAT Executive Secretariat shall make available as soon as possible the information received under this paragraph to CPCs with an active inspection presence in the Plan Area and to SCRS, at its request.

On request from CPCs engaged in inspection at sea operations in the Convention area in accordance with the ICCAT scheme of joint international inspection referred to in paragraphs 97 and 98 of this

Recommendation, the ICCAT Secretariat shall make available the messages received under paragraph 3 of Recommendation [07-08] to all fishing vessels.

CPC observer programme

88. Each CPC shall ensure observer coverage on its catching vessels actively fishing for bluefin tuna over 15 m in overall length of at least:
- 20 percent of its active purse seine vessels between 15 m and 24 m in overall length;
 - 20 percent of its active pelagic trawlers,
 - 20 percent of its active longline vessels,
 - 20 percent of its active baitboats,
 - 100 percent during the harvesting process for tuna traps.

The observer tasks shall be, in particular, to:

- a) monitor a catching vessel compliance with the present recommendation,
- b) record and report upon the fishing activity, which shall include, inter alia, the following:
 - amount of catch (including bycatch), that also includes species disposition, such as retained on board or discarded dead or alive,
 - area of catch by latitude and longitude,
 - measure of effort (e.g., number of sets, number of hooks, etc.), as defined in the ICCAT Field Manual for different gears.
 - date of catch,
- c) observe and estimate catches and verify entries made in the logbook,
- d) sight and record vessels that may be fishing contrary to ICCAT conservation measures.

In addition, the observer shall carry out scientific work, such as collecting Task II data, when required by the Commission, based on the instructions from the SCRS.

In implementing this observer requirement, CPCs shall:

- a) ensure representative temporal and spatial coverage to ensure that the Commission receives adequate and appropriate data and information on catch, effort, and other scientific and management aspects, taking into account characteristics of the fleets and fisheries;
- b) ensure robust data collection protocols;
- c) ensure observers are properly trained and approved before deployment;
- d) ensure, to the extent practicable, minimal disruption to the operations of vessels fishing in the Convention area.

Data and information collected under each CPCs observer programme shall be provided to the SCRS and the Commission, as appropriate, in accordance with requirements and procedures to be developed by the Commission by 2009 taking into account CPC confidentiality requirements.

For the scientific aspects of the programme, the SCRS shall report on the coverage level achieved by each CPC and provide a summary of the data collected and any relevant findings associated with that data. SCRS shall also provide any recommendations to improve the effectiveness of CPC observer programmes.

ICCAT regional observer programme

89. An ICCAT regional observer programme shall be established to ensure an observer coverage of 100 percent:
- of purse seine vessels over 24 m during all the annual fishing season (**Annex 7**);
 - of all purse seiners involved in joint fishing operations, irrespective of the length of the vessels. In this respect, an observer shall be present during the fishing operation;
 - during all transfer of bluefin tuna to the cages and all harvest of fish from the cage.

Such purse seine vessels without an ICCAT regional observer shall not be authorized to fish or to operate in the bluefin tuna fishery.

90. An ICCAT Regional Observer Programme shall ensure an observer presence during all transfer of bluefin tuna to the cages and all harvest of fish from the cage.

The observer tasks shall be, in particular, to:

- observe and monitor farming operation compliance with the *Recommendation by ICCAT on Bluefin Tuna Farming* [Rec. 06-07],
- validate the caging report referred to in paragraph 82,
- carry out such scientific work, for example collecting samples, as required by the Commission based on the directions from the SCRS.

Enforcement

91. CPCs shall take enforcement measures with respect to a fishing vessel, where it has been established, in accordance with its law that the fishing vessel flying its flag does not comply with the provisions of paragraphs 19 to 24, 27 to 29 and 64 to 68 (closed seasons, minimum size and recording requirements).

The measures may include in particular depending on the gravity of the offence and in accordance with the pertinent provisions of national law:

- fines,
- seizure of illegal fishing gear and catches,
- sequestration of the vessel,
- suspension or withdrawal of authorization to fish,
- reduction or withdrawal of the fishing quota, if applicable.

92. The CPC under whose jurisdiction the farm for bluefin tuna is located shall take enforcement measures with respect to a farm, where it has been established, in accordance with its law that this farm does not comply with the provisions of paragraphs 82 to 85 and 90 (caging operations and observers) and with the *Recommendation by ICCAT on Bluefin Tuna Farming* [Rec. 06-07].

The measures may include in particular depending on the gravity of the offence and in accordance with the pertinent provisions of national law:

- fines,
- suspension or withdrawal of the record of FFBs,
- prohibition to put into cages or market quantities of bluefin tuna.

Access to video records

93. Each CPC shall take the necessary measures to ensure that the video records of its fishing vessels and of its farms are made available to the ICCAT inspectors and ICCAT observers.

The CPC under whose jurisdiction the farm for bluefin tuna is located shall take the necessary measures to ensure that the video records of its fishing vessels and of its farms are made available to its inspectors and its observers.

Market measures

94. Consistent with their rights and obligations under international law, exporting and importing CPCs shall take the necessary measures:

- to prohibit domestic trade, landing, imports, exports, placing in cages for farming, re-exports and transshipments of eastern Atlantic and Mediterranean bluefin tuna species that are not

accompanied by accurate, complete, and validated documentation required by this Recommendation and Recommendation [08-12] on a bluefin tuna catch documentation programme.

- to prohibit domestic trade, imports, landings, placing in cages for farming, processing, exports, re-exports and the transshipment within their jurisdiction, of eastern and Mediterranean bluefin tuna species caught by fishing vessels whose flag State either does not have a quota, catch limit or allocation of fishing effort for that species, under the terms of ICCAT management and conservation measures, or when the flag State fishing possibilities are exhausted, or when the individual quotas of catching vessels referred to in paragraph 9 are exhausted;
- to prohibit domestic trade, imports, landings, processing, exports from farms that do not comply with the Recommendation by *ICCAT on Bluefin Tuna Farming* [Rec. 06-07].

Conversion factors

95. The conversion factors adopted by SCRS shall apply to calculate the equivalent round weight of the processed bluefin tuna.

Growth factors

96. Each CPC shall define growth factors to be applied to bluefin tuna farmed in its cages. It shall notify to ICCAT Secretariat and to the SCRS the factors and methodology used. The SCRS shall review this information at its annual meetings in 2009 and 2010 and shall report to the Commission. The SCRS shall further study the estimated growth factors and provide advice to the Commission for its annual meeting in 2010.

Part V

ICCAT Scheme of Joint International Inspection

97. In the framework of the multi-annual management plan for bluefin tuna, each CPC agrees, in accordance with Article 9, paragraph 3, of the ICCAT Convention, to apply the ICCAT Scheme of Joint International Inspection adopted during its Fourth Regular Meeting, held in November 1975 in Madrid⁶, as modified in **Annex 8**.
98. The Scheme referred to in paragraph 97 shall apply until ICCAT adopts a monitoring, control and surveillance scheme which will include an ICCAT scheme for joint international inspection, based on the results of the Integrated Monitoring Measures Working Group, established by Resolution 00-20.

Part VI

Final provisions

99. Availability of data to the SCRS

The ICCAT Secretariat shall make available to the SCRS all data received in accordance with the present Recommendation.

All data shall be treated in a confidential manner.

⁶ Note from the Secretariat: See Appendix II to Annex 7 in *Report for Biennial Period, 1974-75, Part II (1975)*.

100. Evaluation

All the CPCs shall submit each year to the Secretariat regulations and other related documents adopted by them to implement this Recommendation. In order to have greater transparency in implementing this Recommendation, all the CPCs involved in the bluefin tuna chain shall submit each year, no later than 15 October, a detailed report on their implementation of this Recommendation.

101. Cooperation

All the CPCs involved in the bluefin tuna chain are encouraged to enter into bilateral arrangements in order to improve the compliance with the provisions of this Recommendation. These arrangements could notably cover exchanges of inspectors, joint inspections and data sharing.

102. Repeals

This Recommendation repeals paragraph 10 of Recommendation [06-07]; Recommendation [07-04] and paragraph 6 of Recommendation [07-08].

This Recommendation replaces Recommendation [06-05]. Paragraphs 50 and 51 of Recommendation [06-05] shall remain in force until the ICCAT Regional Observer Programme referred to in paragraphs 89 and 90 is implemented.

Specific conditions applying to the catching vessels referred to in Paragraph 28

1. CPCs shall limit:
 - The maximum number of its baitboats and trolling boats authorized to fish actively bluefin tuna to the number of the vessels participating in directed fishery for bluefin tuna in 2006.
 - The maximum number of its artisanal fleet authorized to fish actively bluefin tuna in Mediterranean to the number of the vessel participating in the fishery for bluefin tuna in 2008.
 - The maximum number of its catching vessel authorized to fish actively bluefin tuna in Adriatic to the number of the vessel participating in the fishery for bluefin tuna in 2008. Each CPC shall allocate individual quotas to the concerned vessels.
2. By 30 January each year, CPCs shall submit to ICCAT Secretariat, the number of catching vessels established pursuant to paragraph 1 of this Annex.
3. CPCs shall issue specific authorizations to the catching vessel referred to in paragraph 1 and shall transmit the list of such catching vessels to ICCAT Secretariat.
4. Any subsequent changes shall not be accepted unless a notified catching vessel is prevented from participation due to legitimate operational reasons or force majeure. In such circumstances CPC concerned shall immediately inform the ICCAT Executive Secretariat, providing:
 - a) full details of the intended replacement of the catching vessel referred to in paragraph 3 of this Annex;
 - b) a comprehensive account of the reasons justifying the replacement and any relevant supporting evidence or references.
5. Each CPC shall allocate no more than 7 percent of its quota for bluefin tuna among its baitboats and trolling boats, with up to a maximum of 100 t of bluefin tuna weighing no less than 6.4kg caught by baitboat vessels of an overall length of less than 17 m by derogation to paragraph 28 of this Recommendation.
6. Each CPC may allocate no more than 2 percent of its quota for bluefin tuna among its coastal artisanal fishery for fresh fish in the Mediterranean.

Each CPC may allocate no more than 90 percent of its quota for bluefin tuna among its catching vessel in Adriatic for farming purposes.
7. Authorized catching vessels pursuant to paragraph 1 of this Annex shall only land bluefin tuna catches in designated ports. To this end, each CPC shall designate ports in which landing of bluefin tuna is authorized and communicate a list of these ports to the ICCAT Secretariat by 1 March each year.

For a port to be determined as designated port, the port State shall specify permitted landing times and places. The port State shall ensure full inspection coverage during all landing times and at all landing places.

On the basis of this information the ICCAT Secretariat shall maintain a list of designated ports on the ICCAT website for these fisheries.
8. Prior to entry into any designated port, authorized catching vessels in accordance with paragraph 4 of this Annex or their representative, shall provide the competent port authorities at least 4 hours before the estimated time of arrival with the following:

- a) estimated time of arrival,
- b) estimate of quantity of bluefin tuna retained on board,
- c) information on the zone where the catches were taken;

Each landing shall be subjected to an inspection in port.

Port state authorities shall keep a record of all prior notice for the current year.

9. CPCs shall implement a catch reporting regime that ensures that an effective monitoring of the utilization of each vessels quota.
10. Bluefin tuna catches may not be offered for retail sale to the final consumer, irrespective of the marketing method, unless appropriate marking or labeling indicates:
 - a) the species, fishing gear used,
 - b) the catch area and date.
11. Beginning 1 July 2007, CPCs whose baitboats, longliners, handliners and trolling boats are authorized to fish for bluefin tuna in the East Atlantic and Mediterranean shall institute tail tag requirements as follows:
 - a) Tail tags must be affixed on each bluefin tuna immediately upon offloading.
 - b) Each tail tag shall have a unique identification number and be included on bluefin tuna catch documents and written on the outside of any package containing tuna.
12. The master of the catching vessel shall ensure that any quantity of bluefin tuna landed in designated port shall be weighed before first sale or before being transported elsewhere from the port of landing.

Minimum specification for logbooks:

1. The logbook must be numbered by sheets.
2. The logbook must be filled in every day (midnight) or before port arrival
3. The logbook must be completed in case of at sea inspections
4. One copy of the sheets must remain attached to the logbook
5. Logbooks must be kept on board to cover a period of one-year operation.

Minimum standard information for logbooks:

1. Master name and address.
2. Dates and ports of departure, Dates and ports of arrival.
3. Vessel name, register number, ICCAT number and IMO number (if available). In case of joint fishing operations, vessel names, register numbers, ICCAT numbers and IMO numbers (if available) of all the vessels involved in the operation.
4. Fishing gear:
 - a) Type FAO code
 - b) Dimension (length, mesh size, number of hooks ...)
5. Operations at sea with one line (minimum) per day of trip, providing:
 - a) Activity (fishing, steaming...),
 - b) Position: Exact daily positions (in degree and minutes), recorded for each fishing operation or at noon when no fishing has been conducted during this day,
 - c) Record of catches:
6. Species identification:
 - a) by FAO code,
 - b) round (RWT) weight in kg per day,
 - c) number of pieces per day.
7. Master signature.
8. Observer signature (if applicable).
9. Means of weight measure: estimation, weighing on board and counting.
10. The logbook is kept in equivalent live weight of fish and mentions the conversion factors used in the evaluation.

Minimum information in case of landing, transshipment/transfer:

1. Dates and port of landing /transshipment/transfer
2. Products
 - a) presentation,
 - b) number of fish or boxes and quantity in kg.
3. Signature of the Master or Vessel Agent.

Document No. ICCAT TRANSFER/TRANSSHIPMENT DECLARATION

Tug/Carrier vessel	Fishing Vessel	Trap
Name of vessel and radio call sign:	Name of the vessel and radio call sign,	
Flag:	Flag:	Name
Flag State authorization No.	Flag State authorization No.	ICCAT Register number
National Register No.	National register No.	
ICCAT Register No.	ICCAT Register No.	
IMO No.	External identification:	
	Fishing logbook sheet No.	

Day	Month	Hour	Year	2_0_	F.V Master's/trap operator name:	Tug/Carrier Master's name:	LOCATION OF TRANSSHIPMENT
-----	-------	------	------	------	----------------------------------	----------------------------	---------------------------

Departure	_ _	_ _	_ _	from	_ _	Signature:
Return	_ _	_ _	_ _	to	_ _	Signature:
Transfer/Transh.	_ _	_ _	_ _		_ _	

For transshipment, indicate the weight in kilograms or the unit used (e.g. box, basket) and the landed weight in kilograms of this unit: |_|_| kilograms.

In case of transfer of live fish indicate number of unit and live weight

Port	Sea Lat. Long.	Species	Number of unit of fishes	Type of Product Live	Type of Product Whole	Type of Product Gutted	Type of Product Head off	Type of Product Filletted	Type of Product	further transfer / transshipments Date: Place/Position: Authorization CP No. Transfer vessel Master signature: Name of receiver vessel: Flag ICCAT Register No. IMO N° Master's signature Date: Place/Position: Authorization CP No. Transfer vessel Master's signature: Name of receiver vessel: Flag ICCAT Register No. IMO No. Master's signature

ICCAT Observer signature (if applicable).

Obligations in case of transfer/transshipment:

1. The original of the transfer/transshipment declaration must be provided to the recipient vessel (tug/processing/transport).
2. The copy of the transfer/transshipment declaration must be kept by the correspondent catching vessel or trap.
3. Further transfers or transshipping operations shall be authorized by the relevant CP which authorized the vessel to operate.
4. The original of the transfer/transshipment declaration has to be kept by the recipient vessel which holds the fish, up to the farm or the landing place.
5. The transfer or transshipping operation shall be recorded in the logbook of any vessel involved in the operation.

Allocation scheme for 2007-2010

Recovery plan for a four-year period (Unit: tonnes)

	2007	2008	2009	2010
Albania			50.00	50.00
Algeria	1,511.27	1,460.04	1,117.42	1,012.13
China	65.78	63.55	61.32	56.86
Croatia	862.31	833.08	641.45	581.51
Egypt			50.00	50.00
European Community*	16,779.55	16,210.75	12,406.62	11,237.59
Iceland	53.34	51.53	49.72	46.11
Japan	2,515.82	2,430.54	1,871.44	1,696.57
Democratic People's Republic of Korea	177.80	171.77	132.26	119.90
Libyan Arab Jamahiriya	1,280.14	1,236.74	946.52	857.33
Morocco	2,824.30	2,728.56	2,088.26	1,891.49
Norway	53.34	51.53	49.72	46.11
Syrian Arab Republic	53.34	51.53	50.00	50.00
Tunisia	2,333.58	2,254.48	1,735.87	1,573.67
Turkey	918.32	887.19	683.11	619.28
Chinese Taipei	71.12	68.71	66.30	61.48

*Fishing possibilities for EC-Malta and EC-Cyprus as follows: 2007: 355.59 tonnes and 154.68 tonnes , respectively, 2008: 343.54 tonnes and 149.44 tonnes, respectively.

Annex 6

Joint fishing operation

<i>Flag State</i>	<i>Vessel name</i>	<i>ICCAT No.</i>	<i>Duration of the operation</i>	<i>Identity of the operators</i>	<i>Vessels individual quota</i>	<i>Allocation key per vessel</i>	<i>Fattening and farming farm destination</i>	
							<i>CPC</i>	<i>ICCAT No.</i>

Date

Validation of the flag State

ICCAT Regional Observer Programme

1. Each CPC shall require its farms, its purse seine vessels over 24 m and its purse seine vessels involved in joint fishing operations to carry an ICCAT observer during all the fishing and harvesting period in the Convention area.
2. By 1 February each year, CPCs shall notify to the ICCAT Executive Secretariat a list of its observers.
3. The Secretariat of the Commission shall appoint the observers before 1 March each year, and shall place them into farms and on board the purse seine vessels flying the flag of Contracting Parties and of non-Contracting Cooperating Parties, Entities or Fishing Entities that implement the ICCAT observer programme. An ICCAT observer card shall be issued for each observer.
4. The Secretariat shall issue a contract listing the rights and duties of the observer and the master of the vessel or farm operator. This contract shall be signed by both parties involved.
5. The Secretariat shall establish an ICCAT observer programme manual.

Designation of the observers

6. The designated observers shall have the following qualifications to accomplish their tasks:
 - sufficient experience to identify species and fishing gear;
 - satisfactory knowledge of the ICCAT conservation and management measures assessed by a certificate provided by the CPCs and based on ICCAT training guidelines;
 - the ability to observe and record accurately;
 - a satisfactory knowledge of the language of the flag of the vessel or farm observed.

Obligations of the observer

7. Observers shall:
 - a) have completed the technical training required by the guidelines established by ICCAT;
 - b) be nationals of one of the CPCs and, to the extent possible, not of the farm State or flag State of the purse seine vessel;
 - c) be capable of performing the duties set forth in point 8 below;
 - d) be included in the list of observers maintained by the Secretariat of the Commission;
 - e) not have current financial or beneficial interests in the bluefin tuna fishery.
8. The observer tasks shall be in particular:
 - a) As regards observers on purse-seine vessels, to monitor the purse seine vessels' compliance with the relevant conservation and management measures adopted by the Commission. In particular the observers shall:
 - i) record and report upon the fishing activities carried out;
 - ii) observe and estimate catches and verify entries made in the logbook;
 - iii) issue a daily report of the purse seiner vessels' transfer activities;
 - iv) sight and record vessels which may be fishing in contravention to ICCAT conservation and management measures;
 - v) record and report upon the transfer activities carried out;
 - vi) verify the position of the vessel when engaged in transfer;
 - vii) observe and estimate products transferred, including through the review of video recordings;
 - viii) verify and record the name of the fishing vessel concerned and its ICCAT number;
 - ix) carry out scientific work such as collecting task II data when required by the Commission, based on the directives from the SCRS.
 - b) As regards observers in the farms, to monitor the farms' compliance with the relevant conservation and management measures adopted by the Commission. In particular the observers shall:

- i) verify the data contained in the transfer declaration and caging declaration, including through the review of video records;
 - ii) certify the data contained in the transfer declaration and caging declaration;
 - iii) issue a daily report of the farms' transfer activities;
 - iv) countersign the transfer declaration and caging declaration;
 - v) carry out such scientific work, for example collecting samples, as required by the Commission, based on the directives from the SCRS.
- c) Establish general reports compiling the information collected in accordance with this paragraph and provide the master and farm operator the opportunity to include therein any relevant information.
 - d) Submit to the Secretariat the aforementioned general report within 20 days from the end of the period of observation.
 - e) Exercise any other functions as defined by the Commission.
9. Observers shall treat as confidential all information with respect to the fishing and transfer operations of the purse seiners and of the farms and accept this requirement in writing as a condition of appointment as an observer;
10. Observers shall comply with requirements established in the laws and regulations of the flag or farm State which exercises jurisdiction over the vessel or farm to which the observer is assigned.
11. Observers shall respect the hierarchy and general rules of behavior which apply to all vessel and farm personnel, provided such rules do not interfere with the duties of the observer under this programme, and with the obligations of vessel and farm personnel set forth in paragraph 12 of this programme.

Obligations of the flag States of purse seine vessels and farm States

12. The responsibilities regarding observers of the flag States of the purse seine vessels and their masters shall include the following, notably:
- a) Observers shall be allowed to access to the vessel and farm personnel and to the gear, cages and equipment;
 - b) Upon request, observers shall also be allowed access to the following equipment, if present on the vessels to which they are assigned, in order to facilitate the carrying out of their duties set forth in paragraph 8:
 - i) satellite navigation equipment;
 - ii) radar display viewing screens when in use;
 - iii) electronic means of communication;
 - c) Observers shall be provided accommodations, including lodging, food and adequate sanitary facilities, equal to those of officers;
 - d) Observers shall be provided with adequate space on the bridge or pilot house for clerical work, as well as space on deck adequate for carrying out observer duties; and
 - e) The flag States shall ensure that masters, crew, farm and vessel owners do not obstruct, intimidate, interfere with, influence, bribe or attempt to bribe an observer in the performance of his/her duties.

The Secretariat, in a manner consistent with any applicable confidentiality requirements, is requested to provide to the farm State or flag State of the purse seine vessel, copies of all raw data, summaries, and reports pertaining to the trip. The Secretariat shall submit the observer reports to the Compliance Committee and to the SCRS.

Observer fees

- a) The costs of implementing this programme shall be financed by the farm operators and purse seiner's owners. The fee shall be calculated on the basis of the total costs of the programme. This fee shall be paid into a special account of the ICCAT Secretariat and the ICCAT Secretariat shall manage the account for implementing the programme;
- b) No observer shall be assigned to a vessel or farm for which the fees, as required under subparagraph a), have not been paid.

ICCAT Scheme of Joint International Inspection

Pursuant to paragraph 3 of Article IX of the Convention, the ICCAT Commission recommends the establishment of the following arrangements for international control outside the waters under national jurisdiction for the purpose of ensuring the application of the Convention and the measures in force thereunder:

I. Serious violations

1. For the purposes of these procedures, a serious violation means the following violations of the provisions of the ICCAT conservation and management measures adopted by the Commission:
 - a. fishing without a licence, permit or authorization issued by the flag CPC,
 - b. failure to maintain sufficient records of catch and catch-related data in accordance with the Commission's reporting requirements or significant misreporting of such catch and/or catch-related data;
 - c. fishing in a closed area;
 - d. fishing during a closed season;
 - e. intentional taking or retention of species in contravention of any applicable conservation and management measure adopted by the ICCAT;
 - f. significant violation of catch limits or quotas in force pursuant to the ICCAT rules;
 - g. using prohibited fishing gear;
 - h. falsifying or intentionally concealing the markings, identity or registration of a fishing vessel;
 - i. concealing, tampering with or disposing of evidence relating to investigation of a violation;
 - j. multiple violations which taken together constitute a serious disregard of measures in force pursuant to the ICCAT;
 - k. assault, resist, intimidate, sexually harass, interfere with, or unduly obstruct or delay an authorized inspector or observer;
 - l. intentionally tampering with or disabling the vessel monitoring system;
 - m. such other violations as may be determined by the ICCAT, once these are included and circulated in a revised version of these procedures;
 - n. fishing with assistance of spotter planes;
 - o. interference with the satellite monitoring system and/or operates without VMS system;
 - p. transfer activity without transfer declaration.
2. In the case of any boarding and inspection of a fishing vessel during which the authorized inspectors observe an activity or condition that would constitute a serious violation, as defined in paragraph 1, the authorities of the inspection vessels shall immediately notify the authorities of the fishing vessel, directly as well as through the ICCAT Secretariat.
3. The flag State CPC shall ensure that, following the inspection referred to in paragraph 2 of this Annex, the fishing vessel concerned ceases all fishing activities. The flag State CPC shall require the fishing vessel to proceed immediately to a port designated by it, and where an investigation shall be initiated.

If the vessel is not called to port; the CPC must provide due justification in a timely manner to the Executive Secretary, who shall make it available on request to other Contracting parties

II. Conduct of inspections

4. Inspection shall be carried out by inspectors of the fishery control services of Contracting Governments. The names of the inspectors appointed for that purpose by their respective governments shall be notified to the ICCAT Commission.

5. Ships carrying inspectors shall fly a special flag or pennant approved by the ICCAT Commission to indicate that the inspector is carrying out international inspection duties. The names of the ships so used for the time being, which may be either special inspection vessels or fishing vessels, shall be notified to the ICCAT Commission, as soon as may be practical.
6. Each inspector shall carry an identity document supplied by the authorities of the flag State in the form shown in paragraph 17 of this Annex and giving him an appointment stating that he has authority to act under arrangements approved by the ICCAT Commission. This identity document shall be valid for a minimum of five years.
7. Subject to the arrangements agreed under paragraph 12 of this Annex, a vessel employed for the time being in fishing for tuna or tuna-like fishes in the Convention area outside the waters within its national jurisdiction shall stop when given the appropriate signal in the International Code of Signals by a ship carrying an inspector unless it is actually carrying out fishing operations, in which case it shall stop immediately once it has finished such operations. The master⁷ of the vessel shall permit the inspector, who may be accompanied by a witness, to board it. The master shall enable the inspector to make such examination of catch or gear and any relevant documents as the inspector deems necessary to verify the observance of the ICCAT Commission's recommendations in force in relation to the flag State of the vessel concerned and the inspector may ask for any explanations that he deems necessary.
8. On boarding the vessel an inspector shall produce the document described in paragraph 6 of this Annex. Inspections shall be made so that the vessel suffers the minimum interference and inconvenience and the quality of the fish does not deteriorate. An inspector shall limit his enquiries to the ascertainment of the observance of the ICCAT Commission's recommendations in force in relation to the flag State of the vessel concerned. In making his examination an inspector may ask the master for any assistance he may require. He shall draw up a report of his inspection in a form approved by the ICCAT Commission. He shall sign the report in the presence of the master of the vessel who shall be entitled to add or have added to the report any observations which he may think suitable and must sign such observations. Copies of the report shall be given to the master of the vessel and to the inspector's government, which shall transmit copies to the appropriate authorities of the flag State of the vessel and to the ICCAT Commission. Where any infringement of the recommendations is discovered the inspector should, where possible, also inform the competent authorities of the flag State, as notified to the ICCAT Commission, and any inspection ship of the flag State known to be in the vicinity.
9. Resistance to an inspector or failure to comply with his directions shall be treated by the flag State of the vessel in a manner similar to resistance to any inspector of that State or a failure to comply with his directions.
10. Inspector shall carry out their duties under these arrangements in accordance with the rules set out in this recommendation but they shall remain under the operational control of their national authorities and shall be responsible to them.
11. Contracting Governments shall consider and act on reports of foreign inspectors under these arrangements on a similar basis in accordance with their national legislation to the reports of national inspectors. The provisions of this paragraph shall not impose any obligation on a Contracting Government to give the report of a foreign inspector a higher evidential value than it would possess in the inspector's own country. Contracting Governments shall collaborate in order to facilitate judicial or other proceedings arising from a report of an inspector under these arrangements.

⁷ Master refers to the individual in charge of the vessel.

- 12. a) Contracting Governments shall inform the ICCAT Commission by 1 March each year of their provisional plans for participation in these arrangements in the following year and the Commission may make suggestions to Contracting Governments for the coordination of national operations in this field including the number of inspectors and ships carrying inspectors;
- b) the arrangements set out in this recommendation and the plans for participation shall apply between Contracting Governments unless otherwise agreed between them, and such agreement shall be notified to the ICCAT Commission.



Provided however, that implementation of the scheme shall be suspended between any two Contracting Governments if either of them has notified the ICCAT Commission to that effect, pending completion of an agreement;

- 13. a) the fishing gear shall be inspected in accordance with the regulations in force for the sub-area in which the inspection takes place. The inspector will state the nature of this violation in this report;
 - b) inspectors shall have the authority to inspect all fishing gear in use or that fishing gear on deck ready for use.
- 14. The inspector shall affix an identification mark approved by the ICCAT Commission to any fishing gear inspected which appears to be in contravention of the ICCAT Commission's recommendations in force in relation to the flag State of the vessel concerned and shall record this fact in his report.
- 15. The inspector may photograph the gear in such a way as to reveal those features which in his opinion are not in conformity with the regulation in force, in which case the subjects photographed should be listed in the report and copies of the photographs should be attached to the copy of the report to the flag State.
- 16. The inspector shall have authority, subject to any limitations imposed by the ICCAT Commission, to examine the characteristics of catches, to establish whether the ICCAT Commission's recommendations are being complied with.

He shall report his findings to the authorities of the flag State of the inspected vessel as soon as possible. (*Report for Biennial Period, 1974-75, Part II*).

- 17. New proposed model Identity Card for inspectors.

Dimensions: Width 10.4 cm. Height 7 cm

<p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: small;">INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNA</p> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">ICCAT</p> </div> </div> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">Inspector Identity Card</p> <p>Contracting Party:</p> <p>Inspector Name:</p> <p>Card n°:</p> <p>Issue Date: Valid five years</p> <div style="border: 1px dashed black; width: 80px; height: 60px; margin-top: 10px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; font-size: 0.8em;"> Photograph </div>	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold;">ICCAT</p> </div> </div> <p style="font-size: 0.8em; margin-top: 10px;">The holder of this document is an ICCAT inspector duly appointed under the terms of the Scheme of Joint International Inspection and Surveillance of the International Commission for the Conservation of the Atlantic Tuna and has the authority to act under the provision of the ICCAT Control and Enforcement measures.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="width: 45%; border-top: 1px dotted black; font-size: 0.8em;"> ICCAT Executive Secretary Issuing Authority </div> <div style="width: 45%; border-top: 1px dotted black; font-size: 0.8em;"> Inspector </div> </div>
---	---

GFCM/33/2009/9 (C)
RECOMMENDATION 08-12 BY ICCAT AMENDING
RECOMMENDATION 07-10 ON AN ICCAT BLUEFIN TUNA
CATCH DOCUMENTATION PROGRAMME

RECOGNIZING the situation of Atlantic bluefin tuna stocks and the impact that market factors have on the fishery;

TAKING INTO ACCOUNT the rebuilding plan for western Atlantic bluefin tuna and the recovery plan for eastern Atlantic and Mediterranean bluefin tuna that ICCAT has adopted, including the need for complementary market related measures;

RECOGNIZING the necessity to clarify and improve the implementation of the bluefin tuna catch documentation scheme, providing detailed instructions for the completion and the validation of the bluefin tuna catch document,

THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION
OF ATLANTIC TUNAS (ICCAT) RECOMMENDS THAT:

PART I GENERAL PROVISIONS

1. Each Contracting Party, Cooperating non-Contracting Party, Entity and Fishing Entity (hereafter referred to as CPCs) shall take the necessary steps to implement an ICCAT Bluefin Tuna Catch Documentation Scheme for the purpose of identifying the origin of any bluefin tuna in order to support the implementation of conservation and management measures.
2. For the purpose of this Programme:
 - a) "Domestic trade" means:
 - trade of bluefin tuna harvested in the ICCAT Convention area by a vessel or trap, which is landed in the territory of the CPC where the vessel is flagged or where the trap is established, and
 - trade of farmed bluefin tuna products originating from bluefin tuna harvested in the ICCAT Convention area by a vessel which is flagged to the same CPC where the farm is established, which is supplied to any entity in this CPC, and
 - trade between the Member States of the European Community of bluefin tuna harvested in the ICCAT Convention area by vessels flagged to one Member State or by a trap established in one Member State.
 - b) "Export" means:
Any movement of bluefin tuna in its harvested or processed form (including farmed) from the territory of the CPC where the fishing vessel is flagged or where the trap or farm is established to the territory of another CPC or non-Contracting Party, or from the fishing grounds to the territory of a CPC which is not the flag CPC of the fishing vessel or to the territory of a non-Contracting Party.
 - c) "Import" means:
Any introduction of bluefin tuna in its harvested or processed form (including farmed) into the territory of a CPC, which is not the CPC where the fishing vessel is flagged or where the trap or the farm is established.
 - d) "Re-export" means:
Any movement of bluefin tuna in its harvested or processed form (including farmed) from the territory of a CPC where it has been previously imported.
 - e) "flag State" means the State where the fishing vessel is flagged; "trap State" means the State where the trap is established; and "farm State" means the State where the farm is established.

3. CPCs shall require a completed Bluefin Tuna Catch Document (BCD) for each bluefin tuna:
 - a) landed at its ports,
 - b) delivered to its farms, and
 - c) harvested from its farms.

Each consignment of bluefin tuna domestically traded, imported into or exported or re-exported from its territories shall be accompanied by a validated BCD, except in cases where paragraph 9(c) applies and, as applicable, an ICCAT transfer declaration or a validated Bluefin Tuna Re-export Certificate (BFTRC). Any such landing, transfer, delivery, harvest, domestic trade, import, export or re-export of bluefin tuna without a completed and validated BCD or a BFTRC shall be prohibited.

4. In order to support an effective BCD, CPCs shall:
 - a) not place bluefin tuna into a farm not authorized by the CPC or listed in the ICCAT record,
 - c) not place bluefin tuna from different years or CPCs in the same cages unless effective measures are in place to determine the CPC of origin and catch year when the bluefin tuna are ultimately harvested from the farm.
5. Each CPC shall provide BCD forms only to catching vessels and traps authorized to fish bluefin tuna in the Convention area, including as bycatch. Such forms are not transferable. Each BCD form shall have a unique document identification number. Document numbers shall be specific to the flag or trap State and assigned to the catching vessel or trap.
6. Domestic trade, export, import and re-export of fish parts other than the meat (i.e., heads, eyes, roes, guts and tails) shall be exempted from the requirements of this Recommendation.

PART II VALIDATION OF BCDs

7. The catching vessel master or trap operator, or its authorized representative, or the operator of farms, or the authorized representative of the flag, farm, or trap State, shall complete the BCD by providing the required information in appropriate sections and request validation in accordance with paragraph 9 for a BCD for catch landed, transferred to cages, harvested, transshipped, domestically traded or exported on each occasion that it lands, transfers, harvests, transships, domestically trades or exports bluefin tuna.
8. A validated BCD shall include, as appropriate, the information identified in **Annex 1** attached. A BCD format is attached as **Annex 2**. In cases where a section of the BCD format does not provide enough room to completely track movement of BFT from catch to market, the needed information section of the BCD may be expanded as necessary and attached as an annex using the original BCD format and number. The authorized representative of the CPC shall validate the annex as soon as possible but not later than the next movement of BFT.
9.
 - a) The BCD must be validated by an authorized government official, or other authorized individual or institution, of the flag State of the catching vessel, the State of the seller/exporter, or the trap or farm State that caught, harvested, domestically traded or exported the bluefin tuna. If the catching vessel is operating under a charter arrangement, the BCD must be validated by an authorized governmental official or institution of the chartering entity's CPC.
 - b) The CPCs shall validate the BCD for all bluefin tuna products only when all the information contained in the BCD has been established to be accurate as a result of the verification of the consignment, and only when the accumulated validated amounts are within their quotas or catch limits of each management year, including, where appropriate, individual quotas allocated to catching vessels or traps, and when those products comply with other relevant ICCAT provisions of the conservation and management measures.
 - c) Validation under 9(a) shall not be required in the event that all bluefin tuna available for sale are tagged by the flag State of the catching vessel or the trap State that fished the bluefin tuna.

- d) Where the bluefin tuna quantities caught and landed are less than 1 metric ton or three fish, the logbook or the sales note may be used as a temporary BCD, pending the validation of the BCD within seven days and prior to export.

PART III VALIDATION OF BFTRCs

10. Each CPC shall ensure that each bluefin tuna consignment which is re-exported from its territory be accompanied by a validated Bluefin Tuna Re-export Certificate (BFTRC). In cases where bluefin tuna is imported live, the BFTRC shall not apply.
11. The operator who is responsible for the re-export shall complete the BFTRC by providing the required information in its appropriate sections and request its validation for the bluefin tuna consignment to be reexported. The completed BFTRC shall be accompanied by a copy of the validated BCD(s) relating to the bluefin tuna products previously imported.
12. The BFTRC shall be validated by an authorized government official or authority.
13. The CPC shall validate the BFTRC for all bluefin tuna product only when:
 - a) all the information contained in the BFTRC has been established to be accurate,
 - b) the validated BCD(s) submitted in support to the BFTRC had been accepted for the importation of the products declared on the BFTRC and
 - c) the products to be re-exported are wholly or partly the same products on the validated BCD(s).
 - d) a copy of the BCD(s) shall be attached to the validated BFTRC.
14. The validated BFTRC shall include the information identified in **Annex 3** and **Annex 4** attached.

PART IV VERIFICATION AND COMMUNICATION

15. Each CPC shall communicate a copy of all validated BCDs or BFTRCs, except in cases where paragraph 9(c) applies, within five working days following the date of validation, or without delay where the expected duration of the transportation should not take more than five working days, to the following:
 - a) the competent authorities of the country where the bluefin tuna will be domestically traded, or transferred into a cage or imported, and
 - b) the ICCAT Secretariat.
16. The ICCAT Secretariat shall extract from the validated BCDs or BFTRCs communicated under paragraph 15 above the information marked with an asterisk (*) in **Annex 1** or **Annex 3** and enter this information in a database on a password protected section of its website, as soon as practicable.
At its request, the SCRS shall have access to the catch information contained in the database, except the vessel or trap names.

PART V TAGGING

17. CPCs may require their catching vessels or traps to affix a tag to each bluefin tuna preferably at the time of kill, but no later than the time of landing. Tags shall have unique country specific numbers and be tamper proof. The tag numbers shall be linked to the BCD and a summary of the implementation of the tagging programme shall be submitted to the ICCAT Secretariat by the CPC. The use of such tags shall only be authorized when the accumulated catch amounts are within their quotas or catch limits of each management year, including, where appropriate, individual quotas allocated to vessels or traps.

PART VI VERIFICATION

18. Each CPC shall ensure that its competent authorities, or other authorized individual or institution, take steps to identify each consignment of bluefin tuna landed in, domestically traded in, imported into or exported or re-exported from its territory and request and examine the validated BCD(s) and related documentation of each consignment of bluefin tuna. These competent authorities, or authorized individuals or institutions, may also examine the content of the consignment to verify the information contained in the BCD and in related documents and, where necessary, shall carry out verifications with the operators concerned.
19. If, as a result of examinations or verifications carried out pursuant to paragraph 18 above, a doubt arises regarding the information contained in a BCD, the final importing State and the CPC whose competent authorities validated the BCD(s) or BFTRCs shall cooperate to resolve such doubts.
20. If a CPC involved in trade of bluefin tuna identifies a consignment with no BCD, it shall notify the findings to the exporting State and, where known, the flag State.
21. Pending the examinations or verifications under paragraph 18 to confirm compliance of the bluefin tuna consignment with the requirements in the present Recommendation and any other relevant Recommendations, the CPCs shall not grant its release for domestic trade, import or export, nor, in the case of live bluefin tuna destined to farms, accept the transfer declaration.
22. Where a CPC, as a result of examination or verifications under paragraph 18 above and in cooperation with the validating authorities concerned, determines that a BCD or BFTRC is invalid, the domestic trade, import, export or re-export of the bluefin tuna concerned shall be prohibited.
23. The Commission shall request the non-Contracting Parties that are involved in domestic trade, import, export or re-export of bluefin tuna to cooperate with the implementation of the Programme and to provide to the Commission data obtained from such implementation.

PART VII NOTIFICATION AND COMMUNICATION

24. Each CPC that validates BCDs in respect of its flag catching vessels, traps or farms in accordance with paragraph 9(a), shall notify the ICCAT Secretariat of the government authorities, or other authorized individuals or institutions (name and full address of the organization(s) and, where appropriate, name and title of the validating officials who are individually empowered, sample form of document, sample impression of stamp or seal, and as appropriate tag samples) responsible for validating and verifying BCDs or BFTRCs. This notification shall indicate the date at which this entitlement comes into force. A copy of the provisions adopted in national law for the purpose of implementing the bluefin tuna catch documentation programme shall be communicated with the initial notification, including procedures to authorize non-governmental individuals or institutions. Updated details on validating authorities and national provisions shall be communicated to the ICCAT Secretariat in a timely fashion.
25. The information on validating authorities transmitted by notifications to the ICCAT Secretariat shall be placed on the password protected page of the database on validation held by the ICCAT Secretariat. The list of the CPCs having notified their validating authorities and the notified dates of entry into force of the validation shall be placed on a publicly accessible website held by the ICCAT Secretariat. CPCs are encouraged to access this information to help verify the validation of BCDs and BFTRCs.
26. Each CPC shall notify to the ICCAT Secretariat the points of contact (name and full address of the organization(s)) that should be notified when there are questions related to BCDs or BFTRCs.

27. Copies of validated BCDs and notification pursuant to paragraphs 24, 25 and 26 shall be sent by CPCs to the ICCAT Secretariat, by electronic means, whenever possible.
28. The Commission shall consider the introduction of an electronic system as informed by results reported to the Commission from the electronic statistical document pilot programmes conducted by CPCs in accordance with *Recommendation by ICCAT on an Electronic Statistical Document Pilot Programme* [Rec. 06-16]. Those CPCs which implement an electronic system in advance of the Commission shall ensure the electronic system meets the requirements of this measure and has the ability to produce paper copies upon request of national authorities from the exporting and importing Parties.
29. Copies of BCDs shall follow each part of split shipments or processed product, using the unique document number of the BCD to link them.
30. CPCs shall keep copies of documents issued or received for at least two years.
31. CPCs shall provide to the ICCAT Secretariat a report each year by October 1 for the period from July 1 of the preceding year to June 30 of the current year to provide the information described in **Annex 5**.
The ICCAT Secretariat shall post these reports on the password protected section of the ICCAT website, as soon as practicable.
At its request, the SCRS shall have access to the reports received by the ICCAT Secretariat.
32. The *Recommendation by ICCAT on an ICCAT Bluefin Tuna Catch Document Programme* [Rec. 07-10] is repealed and replaced by this Recommendation.

Data to be Included in Bluefin Tuna Catch Document (BCD)

1. ICCAT Bluefin tuna catch document number*

2. Catch information

Vessel or trap name*

Flag State*

ICCAT Record No.

Date, area of catch and gear used*

Number of fish, total weight, and average weight*⁸

Tag No. (if applicable)

Government validation

Name of authority and signatory, title, address, signature, seal and date

3. Trade information for live fish trade

Product description

Exporter/Seller information

Transportation description

Government validation

Name of authority and signatory, title, address, signature, seal and date

Importer/buyer

4. Transfer information

Towing vessel description

Vessel name, flag

ICCAT Record No. and towing cage number (if applicable)

5. Transshipment information

Carrier vessel description

Name

Flag State

ICCAT Record No.

Date

Port (name and country or position)

Product description

(F/FR; RD/GG/DR/FL/OT)

Total weight (NET)

Government validation

Name of authority and signatory, title, address, signature, seal and date

6. Farming information

Farming facility description

Name, flag of farm*, ICCAT FFB No.* and location of farm

Participation in national sampling programme (yes or no)

Cage description

Date of caging, cage number

⁸Weight shall be reported by round weight where available. If round weight is not used, specify the type of product (e.g. GG) in the "Total Weight" and "Average Weight" section of the form.

Fish description

Estimates of number of fish, total weight, and average weight*

Estimated size composition (<8 kg, 8-30 kg, >30 kg)

Government validation

Name of authority and signatory, title, address, signature, seal and date

7. Harvest from farms information*Harvest description*

Date of harvest*

Number of fish, total (round) weight, and average weight*

Tag numbers (if applicable)

Government validation

Name of authority and signatory, title, address, signature, seal and date

8. Trade information*Product description*

(F/FR; RD/GG/DR/FL/OT)⁹

Total weight (NET)

Exporter/Seller information

Point of export or departure*

Export company name, address, signature and date

State of destination*

Description of transportation (relevant documentation to be attached)

Government validation

Name of authority and signatory, title, address, signature, seal and date

Importer/buyer information

Point of import or destination*

Import company name, address, signature and date¹⁰

⁹ When different types of products are recorded in this section, the weight shall be recorded by each product type.

¹⁰ DATE to be filled by IMPORTER/BUYER in this section is the date of signature.

Bluefin Tuna Catch Document Form

1. ICCAT BLUE FIN TUNA CATCH DOCUMENT (BCD)				N° CC-YY-XXXXXX		1/2	
2. CATCH INFORMATION							
VESSEL/TRAP							
NAME :			FLAG		ICCAT RECORD No.		
			ATEC				
CATCH DESCRIPTION							
DATE (ddmmyy)		AREA		GEAR			
No. of FISH		TOTAL WEIGHT (kg)		AVERAGE WEIGHT (kg)			
TAGS No. (if applicable)						ICCAT RECORD N° of Joint Fishing Operation (if applicable)	
GOVERNMENT VALIDATION							
NAME OF AUTHORITY						SEAL	
TITLE							
SIGNATURE							
DATE							
3. TRADE INFORMATION							
PRODUCT DESCRIPTION							
LIVE WEIGHT (kg)		No. of FISH		ZONE			
EXPORTER/SELLER							
PT EXPORT/ DEPARTURE		COMPANY			ADDRESS		
FARM OF DESTINATION		STATE		ICCAT FFB No.			
SIGNATURE							
DATE							
TRANSPORTATION DESCRIPTION (Relevant documentation to be attached)							
GOVERNMENT VALIDATION							
NAME OF AUTHORITY						SEAL	
TITLE							
SIGNATURE							
DATE							
IMPORTER/BUYER							
COMPANY			PT IMPORT / DESTINATION (city, country, State)				
ADDRESS							
DATE OF SIGNATURE		SIGNATURE					
ANNEX(ES): YES / NO (circle one)							
4. TRANSFER INFORMATION							
TOWING VESSEL DESCRIPTION							
ICCAT TRANSFER DECLARATION N°							
NAME		FLAG		ICCAT RECORD No.			
No. of FISH DEAD DURING TRANSFER				TOTAL WEIGHT OF DEAD FISH (kg)			
TOWING CAGE DESCRIPTION				CAGE N°			
ANNEX(ES): YES / NO (circle one)							
5. TRANSHIPMENT INFORMATION							
CARRIER VESSEL DESCRIPTION							
NAME		FLAG		ICCAT RECORD No.			
DATE(ddmmyy)		PORT NAME		PORT STATE			
POSITION (LAT/LONG)							
PRODUCT DESCRIPTION (Indicate net weight in kg for each type of product)							
F	RD (kg)	GG (kg)	DR (kg)	FL (kg)	OT(kg)	TOTAL WT F (kg)	
FR	RD (kg)	GG (kg)	DR (kg)	FL (kg)	OT(kg)	TOTAL WT FR	
GOVERNMENT VALIDATION							
NAME OF AUTHORITY						SEAL	
TITLE							
SIGNATURE							
DATE							
ANNEX(ES): YES / NO (circle one)							

ICCAT BLUE FIN TUNA CATCH DOCUMENT (BCD)				N° CC-YY-XXXXXX				2/2			
6. FARMING INFORMATION											
FARMING FACILITY DESCRIPTION	NAME			STATE			ICCAT FFB N°				
	NATIONAL SAMPLING PROGRAM? Yes or No (circle one)						LOCATION				
CAGE DESCRIPTION	DATE(ddmmyy)			CAGE No.							
FISH DESCRIPTION	No. of FISH			TOTAL WEIGHT (kg)			AVERAGE WEIGHT (kg)				
OBSERVER INFORMATION	NAME			TITLE			SIGNATURE				
	E										
SIZE COMPOSITION				< 8kg		8-30 kg		> 30 kg			
GOVERNMENT VALIDATION											
NAME OF AUTHORITY						SEAL					
TITLE											
SIGNATURE											
DATE											
ANNEX(ES): YES / NO (circle one)											
7. HARVESTING INFORMATION											
HARVESTING DESCRIPTION											
DATE (ddmmyy)				No. of FISH				TOTAL ROUND WEIGHT (kg)			
AVERAGE WEIGHT (kg)				TAGS No. (if applicable)							
GOVERNMENT VALIDATION											
NAME OF AUTHORITY						SEAL					
TITLE											
SIGNATURE											
DATE											
8. TRADE INFORMATION											
PRODUCT DESCRIPTION (Indicate net weight in kg for each type of product)											
F	RD (kg)		GG (kg)		DR (kg)		FL (kg)		OT(kg)		TOTAL WT F
FR	RD (kg)		GG (kg)		DR (kg)		FL (kg)		OT(kg)		TOTAL WT FR
EXPORTER/SELLER											
PT EXPORT / DEPARTURE			COMPANY				ADDRESS				
STATE OF DESTINATION											
SIGNATURE											
DATE											
TRANSPORTATION DESCRIPTION (Relevant documentation to be attached)											
GOVERNMENT VALIDATION											
NAME OF AUTHORITY						SEAL					
TITLE											
SIGNATURE											
DATE											
IMPORTER/BUYER											
COMPANY				PT IMPORT / DESTINATION (city, country, State)							
ADDRESS											
DATE				SIGNATURE							
ANNEX(ES): YES / NO (circle one)											

Data to be Included in the Bluefin Tuna Re-export Certificate (BFTRC)**1. Document number of the BFTRC*****2. Re-export section**

Re-exporting CPC/Entity/Fishing Entity

Point of re-export*

3. Description of imported bluefin tunaProduct type F/FR RD/GG/DR/FL/OT¹¹

Net weight (kg)

BCD number(s) and date(s) of importation*

Flag(s) of fishing vessel(s) or state of establishment of the trap, where appropriate

4. Description of bluefin tuna to be re-exportedProduct type F/FR RD/GG/DR/FL/OT*¹

Net weight (kg)*

Corresponding BCD number(s) from section 3

State of destination

5. Statement of re-exporter

Name

Address

Signature

Date

6. Validation by governmental authorities

Name and address of the authority

Name and position of the official

Signature

Date

Government seal

7. Import section

Statement by the importer in the CPC of import of the bluefin tuna consignment

Name and address of the importer

Name and signature of the importer's representative and date

Point of import: City and CPC*

Note: Copies of the BCD(s) and Transport document(s) shall be attached.

¹¹When different types of products are recorded in this section, the weight shall be recorded by each product type.

1. DOCUMENT NUMBER	ICCAT BLUEFIN TUNA RE-EXPORT CERTIFICATE				
2. RE-EXPORT SECTION: RE-EXPORTING COUNTRY/ENTITY/FISHING ENTITY POINT OF RE-EXPORT					
3. DESCRIPTION OF IMPORTED BLUEFIN TUNA					
Product Type <i>F/FR RD/GG/DR/FL/OT</i>	Net Weight (kg)	Flag CPC	Date of import	BCD No.	
4. DESCRIPTION OF BLUEFIN TUNA FOR RE-EXPORT					
Product Type <i>F/FR RD/GG/DR/FL/OT</i>	Net Weight (kg)	Corresponding BCD number			
F=Fresh, FR=Frozen, RD=Round, GG=Gilled & Gutted, DR=Dressed, FL=Fillet, OT=Others (Describe the type of product:)					
STATE OF DESTINATION:					
5. RE-EXPORTER STATEMENT: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.					
Name	Address	Signature	Date		
6. GOVERNMENT VALIDATION: I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.					
Name & Title	Signature	Date	Government Seal		
7. IMPORT SECTION IMPORTER STATEMENT: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.					
Importer Certification					
Name	Address	Signature	Date		
Final Point of Import: City	State/Province	CPC	.		

NOTE: IF A LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH IS USED IN COMPLETING THIS FORM, PLEASE ADD THE ENGLISH TRANSLATION ON THIS DOCUMENT.

Note: Valid transport document and copies of the BCDs shall be attached.

**Report on the Implementation of the ICCAT
Bluefin Tuna Catch Documentation Programme**

Reporting CPC:

Period of reference: 1 July [2XXX] to 30 June [2XXX]

1. Information extracted from BCDs
 - number of BCDs validated:
 - number of validated BCDs received:
 - total amount of bluefin tuna products traded domestically, with breakdown by fishing areas and fishing gears,
 - total amount of bluefin tuna products imported, exported, transferred to farms, re-exported with breakdown by CPC of origin, re-export or destination, fishing areas and fishing gears,
 - number of verifications of BCDs requested to other CPCs and summary results:
 - number of requests for verifications of BCDs received from other CPCs and summary results:
 - total amount of bluefin tuna consignments subject to a prohibition decision with breakdown by products, nature of operation (domestic trade, import, export, re-export, transfer to farms), reasons for prohibition and CPCs and/or non-Contracting Parties of origin or destination.

2. Information on cases under Part VI paragraph 18.
 - number of cases
 - total amount of bluefin tuna with breakdown by products, nature of operation (domestic trade, import, export, re-export, transfer to farms), CPCs or other countries referred to in Part VI paragraph 18 above.

المرفق فاء

تقرير الدورة الثالثة للجنة الامتثال
تونس العاصمة، 23 و 25 مارس/آذار 2009

افتتاح الدورة وترتيبات الدورة

- 1- عُقدت الدورة الثالثة للجنة الامتثال التابعة للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط في تونس العاصمة، يومي 23 و 25 مارس/آذار 2009.
- 2- وقد حضر الدورة جميع المندوبين الموجودين في الجلسة العامة للهيئة.
- 3- ودعا السيد عبد الله سرور، الأمين التنفيذي بالوكالة، إلى افتتاح الاجتماع. ويمكن الاطلاع على الوثائق المعروضة على اللجنة في الملحق بـ.

انتخاب هيئة المكتب

- 4- أبلغ السيد سرور للجنة أنه، طبقاً للمادة 7 من اللائحة الداخلية للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، سوف يكون من الضروري انتخاب رئيس جديد ونائين جديدين للرئيس. وقد وافقت اللجنة بالتصفيق على أن يكون السيد بوجليدة خاطر (الجزائر) رئيساً والسيد Alexander Joksimovic (الجبل الأسود) النائب الأول للرئيس والسيد Haydar Fersoy (تركيا) النائب الثاني للرئيس.
- 5- وفي سياق تسلّم السيد بوجليدة خاطر زمام الرئاسة، أعلن أنّ الجزائر تتشرف بالمسؤولية الملقاة على عاتقها وهنأ كلاً من النائب الأول والنائب الثاني للرئيس على تعيينهما. وأبدى ثقته في أنّ هيئة المكتب الحالية سوف تبذل قصارى جهدها لتنفيذ توصيات الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. وقد تمّ اعتماد جدول الأعمال الوارد في المرفق أُلّف.

حالة تنفيذ قرارات الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط من قبل الأعضاء

- 6- عرض السيد Matthew Camilleri، خبير الإحصاءات البيولوجية في الهيئة، هذا البند من جدول الأعمال استناداً إلى الوثيقة COCIII/2009/2 بعنوان "حالة تنفيذ قرارات الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط من قبل الأعضاء" وأعطى موجزاً عن المعلومات القطرية التي أفاد عنها الأعضاء وفق صيغة موحّدة عرضوها على الأمانة. وأشار إلى تلقي عدد ضئيل جداً من التقارير. وجرى تذكير الأعضاء بأهمية توافر مثل هذه التقارير كأساس للنقاش وتمّ تشجيعهم على رفع مثل هذه التقارير في المستقبل.

- 7- وأشار السيد Camilleri إلى القرار GFCM/31/2007/1 وعرض الوثيقة GFCM/33/2009/Dma4. النشرة الإحصائية عن استمارة الإبلاغ (Task 1) للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. وتتضمّن هذه الوثيقة مجموعة من المعلومات الكميّة والنوعية موزّعة بحسب فئات أساطيل الصيد والوحدة التشغيلية لكلّ من المناطق الجغرافية الفرعية وذلك استناداً إلى البيانات المتوافرة من الأعضاء. وأبرز التقدم الملموس على صعيد إتاحة البيانات في إطار استمارة الإبلاغ (Task 1) منذ الدورة الأخيرة وأظهر بإيجاز كيفية استخدام هذه البيانات في العمليات العلمية وفي عمليات الإدارة. وأضاف أنّ العمل لا يزال جارياً لتطوير برنامج Task 1 جديد سوف يكون متاحاً للبلدان من أجل تخزين البيانات المتصلة باستمارة Task 1 ومعالجتها، بالإضافة إلى توليد ملف إبلاغ بالبيانات تلقائياً وطبقاً للمعايير والأشكال

المتبعة في الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. وسيُتاح أيضاً مخطط XML وجداول مرجعية وقواعد للعمل للبلدان الراغبة في اعتماد أساليب العمل الإلكترونية في نظم قواعد البيانات الوطنية لديها، بما يمكنها من توليد ملفّ إبلاغ عن البيانات في استمارة Task 1 يتوافق مع نظام قاعدة البيانات الخاصة بالهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط.

8- وأعطى السيد Federico de Rossi، استشاري لدى الهيئة في مجال إدارة البيانات، تفاصيل إضافية عن تطوير برنامج Task 1 والخطوات اللازمة لإدخال البيانات في هذا النظام. وهو حالياً في مرحلة الاختبار وسوف يكون متاحاً للأعضاء خلال الأشهر المقبلة؛ كما سيجري تدريب الموظفين على المستوى المحلي على استخدام هذا النظام. وجرى تذكير اللجنة بأنّ الغرض من هذه الأداة هو مساعدة البلدان على الوفاء بالتزاماتها بشأن الإفادة عن البيانات بصورة موحّدة، كما يرد بالتفصيل في منطوق القرار.

إدارة قائمة السفن المرخّص لها بالعمل في مجال اختصاص الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

9- عرض السيد Camilleri هذا البند من جدول الأعمال استناداً إلى الوثيقة COCIII/2009/3 بعنوان "إدارة قائمة السفن المرخّص لها بالعمل في مجال اختصاص الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط والمسائل المتعلقة بسريّة البيانات" وأفاد أنّ المرفق 1 يُظهر حالة عرض البيانات من قبل الأطراف المتعاقدة.

10- ولفت عناية اللجنة إلى التطبيق القائم على شبكة الإنترنت والذي جرى تطويره مؤخراً وهو يسمح باستقاء المعلومات المتصلة بقائمة السفن المرخّص لها. وأوضح أنّ قاعدة البيانات الخاصة بقائمة السفن المرخّص لها متاحة للعموم، باستثناء الشقّ المتعلق فيها بالبيانات السريّة. وقد أُعطي رؤساء الوفود وسلطات الرقابة (أو ما يعادلها) لدى كل طرف من الأطراف المتعاقدة ترخيص خاص، عبر استخدام اسم المستخدم (username) وكلمة مرور (password)، من أجل الإطلاع على البيانات السريّة وعلى التقارير السريّة.

11- ومع أنّ قائمة السفن المرخّص لها آخذة في الاتساع، كان الهمّ الأساسي فشل بعض الأعضاء في تحديث البيانات، بما في ذلك تجديد الاجازات. ونتيجة لذلك، أُدرج زهاء نصف السفن الموجودة أيضاً في قائمة السفن المرخّص لها ضمن قائمة جانبية معلّقة بناء على قرار أصدرته اللجنة في دورتها الثانية.

12- ولفت السيد Camilleri عناية اللجنة أيضاً إلى المادة 1 من التوصية GFCM/2005/2 التي تفيد أنّ "السفن التي يتجاوز طولها الإجمالي 15 متراً وغير المدرجة في السجلّ يُعتبر أنه لم يرخّص لها بالصيد من أجل نقل الأنواع الواقعة ضمن اختصاص الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط من سفينة إلى أخرى أو إنزالها إلى البرّ، أو الاحتفاظ بها على متن السفن".

13- وأفاد عدد من الأعضاء، في سياق النقاش، أنّ عملية إصدار الاجازات لديها تتضمّن "فترة سماح" مدتها ثلاثة أشهر اعتباراً من تاريخ انتهاء صلاحية الإجازة والإفادة بالتجديد، وينبغي ألا يتمّ حذف السفن من القائمة بصورة تلقائية. وأتفق على إمكانية إتباع نهج مرن في العمل لحلّ هذه المشكلة، كأن يقوم الأعضاء مثلاً بإطلاع الأمانة على هذا النوع من الترتيبات.

الخلاصات والتوصيات الصادرة عن مجموعة العمل المخصصة المعنية بنظم مراقبة السفن باعتبارها أداة للرصد والمراقبة والإشراف

14- عرضت السيدة Judith Swan، استشارية لدى منظمة الأغذية والزراعة، الخلاصات والتوصيات الصادرة عن مجموعة العمل المخصصة المعنية بنظم مراقبة السفن باعتبارها أداة للرصد والمراقبة والإشراف، وذلك استناداً إلى الوثيقة COCIII/2009/5 بعنوان "مشروع توصية (معدلة) عن الحد الأدنى من المعايير اللازمة لإنشاء نظام لمراقبة السفن في مجال عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط" والوثيقة COCIII/2009/Inf.5 بعنوان "تقرير مجموعة العمل المخصصة المعنية بنظم مراقبة السفن باعتبارها أداة للرصد والمراقبة والإشراف (روما، إيطاليا، 23 سبتمبر/أيلول 2008)".

15- وأشارت إلى العدد الكبير من التعديلات المقترحة في التوصية وإلى أنها تركز على اعتبارات من بينها أدوات الامتثال الموجودة لدى الهيئة، والرصد والمراقبة والإشراف في مجال عمل الهيئة (بما في ذلك قيام الأعضاء بتشغيل نظام مراقبة السفن)، والتدابير التي تتخذها غيرها من المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك والمتعلقة بنظام مراقبة السفن والتي يمكن تكييفها مع الظروف السائدة في البحر الأبيض المتوسط.

16- وأفادت أن مجموعة العمل قد توصلت إلى عدد من الخلاصات، من بينها تحديد القيود التي تعيق استخدام نظام مراقبة السفن في الإقليم وما أحرز من تقدم حتى الآن في هذا المجال. واقترحت عدداً من الأنشطة في المستقبل ومنها مثلاً تبادل وجهات النظر حول نظم مراقبة السفن والأدوات التكنولوجية في مرحلة التنفيذ وأن تبحث لجنة الامتثال في دورتها الثالثة في إمكانية إطلاق مشروع رائد خاص بنظام مراقبة السفن على المستوى الإقليمي أو شبه الإقليمي من أجل المساعدة في إرساء الإطار المؤسسي وبناء القدرات الوطنية.

17- وقد جرى شرح التعديلات في مشروع التوصية المعدلة مع الإشارة إلى إضافة مجالات جديدة من بينها أحكام تتعلق بالهدف المنشود، ودور الأطراف المتعاقدة والأطراف المتعاونة غير المتعاقدة، ودور الأمانة وكفالة أمن البيانات السرية. وتمّ عرض التعديلات في المجالات الأخرى، بما في ذلك التطبيق، وآليات التعقب بواسطة الأقمار الاصطناعية، والمستلزمات والواجبات بالنسبة إلى ربان سفن الصيد الخاضعة لنظام مراقبة السفن ومالكها/حاملها الإجازات الخاصة بها.

18- وأشارت للجنة في سياق النقاش إلى القيود الممكنة بالنسبة إلى التوقيت والالتزامات المالية، علماً أنه سيجري بحث مشروع التوصية المعدلة بأكملها خلال الدورة الثالثة والثلاثين للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط.

متابعة مجموعة القرارات الصادرة عن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

19- عرض السيد سرور هذا البند من جدول الأعمال استناداً إلى الوثيقة COCIII/2009/4 بعنوان "حالة مجموعة القرارات الصادرة عن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط". وأشار إلى أن جميع التوصيات التي اعتمدت منذ العام 1976 قد وردت في الوثيقة وأنه قد أعيد تصنيف بعض منها بين فئتي التوصيات والقرارات، فيما استُبعدت القرارات القديمة التي حلت محلها قرارات أحدث منها. وأجريت كذلك عملية تقييم للتأكد من عدم وجود أي أوجه تعارض.

20- ودعا السيد سرور للجنة، إلى مراجعة تركيبة مشروع مجموعة القرارات ومضمونها وإبداء ملاحظاتها عليها وإلى الاتفاق على طبيعة الوثيقة، آخذة بعين الاعتبار نطاقها القانوني.

21- ورحب العديد من الأعضاء في سياق النقاش بمشروع مجموعة القرارات وأعربوا عن تقديرهم للأمانة على ما بذلته من جهود في سبيل إعداد الوثيقة. وأيدت اللجنة استخدام مجموعة القرارات كوثيقة مرجعية لرصد مدى الامتثال لقرارات الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط.

22- ونظراً إلى التأييد الواسع لنشر مجموعة القرارات على الموقع الإلكتروني للهيئة، أوضحت الأمانة أن مجموعة القرارات هذه متاحة حالياً على شبكة الإنترنت، غير أنه سيجري اتخاذ الترتيبات اللازمة لنشرها ضمن قاعدة بيانات تفاعلية تتيح إمكانية البحث عن مواضيع محددة. ودعا عدد من الأعضاء إلى ترجمة مجموعة القرارات إلى اللغتين الفرنسية والعربية. فوعدت الأمانة بتوفير نسخة باللغة الفرنسية، فيما سعى بعض الأعضاء إلى الحصول على مساعدة لتعريب مجموعة القرارات، وأشاروا إلى منافع إتاحة هذه القرارات لصيادي الأسماك.

أية مسائل أخرى

23- بالنسبة إلى الجداول التي تتضمن ملخصات عن التقارير الوطنية التي أعدتها الأمانة، سوف يكون من المفيد الإشارة في هذه التقارير، رغم شموليتها، إلى التشريعات ذات الصلة، وهو أمر لم يشر إليه الأعضاء على الدوام.

24- وأنتت اللجنة على التقدم الذي أحرزته الأمانة في سبيل تطوير قواعد البيانات الخاصة بقائمة السفن المرخص لها وباستمارة 1 Task والتطبيقات الإلكترونية ذات الصلة، فضلاً عن التقدم على صعيد إدارة البيانات والمعلومات المتاحة للأمانة.

موعد ومكان انعقاد الدورة الرابعة

25- اتفق على أن يجري تحديد موعد ومكان انعقاد الدورة الرابعة للجنة الامتثال وفقاً لموعد ومكان انعقاد الدورة الرابعة الثلاثين للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط.

اعتماد التقرير

26- تم اعتماد التقرير بتاريخ 26 مارس/آذار 2009.

الملحق ألف للمرفق فاء

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة وترتيباتها
- 2- انتخاب هيئة المكتب
- 3- حالة تنفيذ قرارات الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط من جانب الأعضاء:
 - التوصية GFCM/2005/2 حول إنشاء سجلّ لدى الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط بالسفن التي يزيد طولها على 15 متراً والمسموح لها بالعمل في منطقة الهيئة؛
 - التوصية GFCM/2006/2 حول فرض موسم يُمنع فيه الصيد في مصايد أسماك الدلفين بواسطة أدوات تجميع السمك؛
 - التوصية GFCM/2006/3 حول إنشاء مناطق تُمنع فيها المصايد من أجل حماية الموائل الحساسة في أعماق البحار؛
 - التوصية GFCM/2006/4 حول وضع قائمة بالسفن التي يُعتقد أنها مارست أنشطة صيد غير قانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط؛
 - التوصية GFCM/2007/1 حول حجم عيون شبك الجرّ المستخدمة في استغلال موارد القاع؛
 - التوصية GFCM/2007/1 حول تنفيذ المصفوفة الإحصائية في إطار المهمة 1 للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط؛
 - التوصية GFCM/2008/1 حول وضع مخطط إقليمي للتدابير التي تتخذها دول الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في منطقة عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط.
- 4- إدارة قائمة السفن التي سُمح لها بالعمل في منطقة الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
 - حالة قاعدة بيانات الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
- 5- استنتاجات وتوصيات مجموعة العمل المخصصة المعنية بنظام مراقبة السفن باعتباره أداة للرصد والمراقبة والإشراف
- 6- متابعة مجموعة القرارات الصادرة عن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
- 7- أية مسائل أخرى
- 8- موعد ومكان انعقاد الدورة الرابعة
- 9- اعتماد التقرير

الملحق بآء للمرفق فآء

قائمة الوثائق

COC:III/2009/1	Provisional Agenda
COC:III/2009/2	Status of implementation of GFCM decisions by Members
COC:III/2009/3	Management of the List of vessels authorized to operate in the GFCM area and issues related to data confidentiality
COC:III/2009/4	Status of the Compendium of GFCM decisions
COC:III/2009/5	Draft recommendation on VMS in GFCM area
COC:III/2009/6	Draft Recommendation amending the Recommendation GFCM/2006/4 on the establishment of a list of vessels presumed to have carried out illegal, unreported and unregulated fishing in the GFCM area
COC:III/2009/Inf.1	List of Documents
COC:III/2009/Inf.2	Terms of reference of the Compliance Committee
COC:III/2009/Inf.3	Draft Compendium of GFCM decisions
COC:III/2009/Inf.4	Report of the second session of the Compliance Committee
COC:III/2009/Inf.5	Report of the ad hoc Working Group on VMS as a MCS tool (Rome, Italy, 23 September 2008)

الملحق جيم للمرفق فاء

جدول موجز عن تنفيذ قرارات الهيئة من طرف الأعضاء
(متوفر فقط باللغة الانجليزية)

Reference of GFCM measure	Country	Implementing policy, legal or institutional framework	Reference of national law (if applicable)	Progress on operational implementation	Remarks (including constraints)
Recommendation GFCM/2005/1 on the management of certain fisheries exploiting demersal and deepwater species.	Algeria	----- - MAFRD	----- - National regulations on Commercial Fishing	----- - minimum mesh size 40-mm in outer fishing waters - minimum mesh size 48 mm in internal fishing waters - derogations until 31/05/10 for certain fisheries	----- -----
	European Community	- Community measures under the CFP	- Council Regulation	- Trawling banned below 1 000 m - full implementation of 40-mm square mesh by 31/05/10 - other gear provisions being evaluated	- limited derogation to the 40mm mesh size possible until 31/05/10
	Morocco	-----	-----	-----	-----
	Spain	- European Community Common Fisheries Policy - National law	- Various EC and national regulations	- Full implementation	-----
	Tunisia	-----	-----	- No fishing below 1 000 m	-----
	Turkey	- National fisheries management regime	- Various national regulations	-----	-----
	Algeria	-----	-----	- enhancement of statistical system - record of vessels submitted	- further technical assistance required
	Croatia	- MAFRD	- National Regulations on Commercial Fishing Licences	- Revision of fishing licences to be completed by the end of 2009	-----
	European Community	- Community measures under the CFP	- Council and Commission regulations	- GFCM record updated frequently	-----
	Morocco	-----	-----	- record of vessels submitted	- vessels are licensed from 1 January to 31 December each year
Spain	- European Community Common Fisheries Policy	- Various EC regulations	- Record of vessels submitted by European Commission	-----	
Tunisia	-----	-----	- Preliminary list of vessels established	-----	
Turkey	- National Fisheries Information System	-----	- record of vessels submitted	-----	
Recommendation GFCM/2005/2 concerning the establishment of GFCM record of vessels over 15 metres authorized to operate in the GFCM area					

Reference of GFCM Measure	Country	Implementing policy, legal or institutional framework	Reference of national law (if applicable)	Progress on operational implementation	Remarks, (including constraints)	
Recommendation GFCM/2006/1 concerning the management of certain fisheries exploiting demersal and small pelagic species	Algeria	-----	-----	-----	-----	
	Croatia	-----	-----	- To be implemented	-----	
	European Community	- Community measures under the CFP - support of scientific community	- Council Regulations and Commission Decisions	- Reduction in fleet capacity and gear restrictions - Long term management plans - Data collection programmes in place - Enhanced STECF programme for the Mediterranean and Black Sea	- SAC should conduct more assessments on fish stocks and fisheries	
	Morocco	-----	-----	-----	-----	
	Spain	- European Community Common Fisheries Policy - National law	- Various EC and national regulations	- Several relevant management measures and monitoring schemes are in place	-----	
	Tunisia	-----	- National fisheries legislation	- 40-mm mesh size fixed for trawlers - Minimum landing sizes established for several species and restrictions of certain fisheries	-----	
	Turkey	-----	-----	-----	-----	
	Recommendation GFCM/2006/2 concerning the establishment of a closed season for the dolphin fish fisheries using fish aggregation devices (FADs)	Algeria	-----	-----	- Dolphin fish fishery is not developed	-----
		Croatia	-----	- No licences for this fishery	-----	-----
		European Community	- Community measures under the CFP	- Council Regulations	- The closed fishing season for the dolphinfish FAD fishery fully implemented - Reporting by Member States will be completed in 2009	- Transposed annually in the TAC regulations but will be transposed into permanent legislation - Bulgaria, Cyprus, France, Greece, Romania and Slovenia do not practice this fishery
Morocco		-----	-----	- No dolphin fishery	-----	
Spain		- European Community Common Fisheries Policy - National law	- EC and national regulations	- Dolphin fish fishery around the Balearic Islands is regulated [using FADs ?]	-----	
Tunisia		-----	-----	- Fishery operates between 15 August and 31 December	-----	
Turkey		-----	- National regulation	- No specific fishery for dolphin fish	-----	

Reference of GFCM Measure	Country	Implementing policy, legal or institutional framework	Reference of national law (if applicable)	Progress on operational implementation	Remarks, (including constraints)
Recommendation GFCM/2006/3 on the establishment of fisheries restricted areas in order to protect the deep sea sensitive habitats	Algeria	-----	-----	-----	- technical assistance from FAO required
	Croatia	-----	- In the pipeline	-----	-----
	European Community	- Community measures under the CFP	- Council Regulations	-----	- Transposed annually in the TAC regulations but will be transposed into permanent legislation
	Morocco	-----	-----	- Present FRAs do not fall within Morocco's jurisdiction	- no objection to the creation of FRAs
	Spain	- European Community Common Fisheries Policy	- EC regulations	-----	-----
	Tunisia	-----	- National fisheries legislation	- Gulf of Tunis is closed for trawling throughout the year, with some exceptions - Trawling banned within 3 miles from the coast and depths less than 50 m	-----
	Turkey	-----	-----	- No deep sea FRA has been established within Turkish jurisdiction	-----
	Algeria	-----	-----	- No IUU vessels identified	-----
	Croatia	- MAFRD	- Marine Fisheries Act - Coast Guard Act	- Administrative procedures for monitoring and sanctioning IUU vessels are developing - Ratification process for the UN Straddling Stock Agreement has started	-----
	European Community	- Community measures under the CFP	- Council Regulation	- List of IUU vessels will be finalized by 2010 - No IUU vessels identified	- IUU list will be transmitted for the first time in 2010 - no list available
Recommendation GFCM/2006/4 on the establishment of a list of vessels presumed to have carried out illegal, unreported and unregulated fishing activities in the GFCM area	Morocco	-----	-----	-----	-----
	Spain	- European Community Common Fisheries Policy	- EC regulation	- EC regulation shall apply from 1 January 2010	- Preparing to fulfil requirements of EC regulation
	Tunisia	-----	- National fisheries legislation	- National legislation to control and combat IUU fishing is in place	-----
	Turkey	-----	-----	- No IUU vessels identified	-----

Reference of GFCM Measure	Country	Implementing policy, legal or institutional framework	Reference of national law (if applicable)	Progress on operational implementation	Remarks, (including constraints)
Recommendation GFCM/2007/1 on the mesh size of trawlinets exploiting demersal resources	Algeria	-----	- National law on fisheries and aquaculture	- Recommendation followed through national regulations	-----
	Croatia	- MAFRD	- National regulations on Commercial Fishing	- Minimum mesh size 40-mm in outer fishing waters - Minimum mesh size 48mm in internal fishing waters - Derogations until 31/05/10 for certain fisheries	-----
	European Community	- Community measures under the CFP	- Council Regulations	- List of vessels and gear characteristics has been submitted and updated	- Transposed annually in the TAC regulations
	Morocco	-----	-----	- Logistical and financial means required to introduce the 40-mm mesh	- This measure cannot be introduced immediately - Further studies required
	Spain	- European Community Common Fisheries Policy - National law	- EC and national regulations	- Minimum of 40-mm [square or diamond ?] for demersal trawl gears applied	- No demersal trawl fishery using a mesh size less than 40-mm
	Tunisia	-----	- National fisheries legislation	- Use of less 40mm mesh size is banned	-----
	Turkey	-----	- National regulation	- No derogation granted to any vessel	-----
	Algeria	-----	-----	- Data submitted	- Further technical assistance required
	Croatia	- MAFRD	- National regulations on Commercial Fishing	- Vessel register and licensing system being updated and will provide complete data on the fleet, fishermen and gears. - Logbook system is currently used to obtain data	-----
	European Community	- Mixed competence between EC and EU Member States - Community measures under the CFP	- Council Regulations and Commission Decisions	- Some EU Member States have transmitted data for 2007 - Implementation of all components of Task 1 is underway through data collection regulations - Task 1.1 and 1.2 are a legal obligation for EU Member States as from 2009	-----
Resolution GFCM/2007/1 on the implementation of the GFCM Task 1 statistical matrix	Morocco	-----	-----	- Data submitted	- Some constraints to compile data due to movements of vessels between Mediterranean and Atlantic

Reference of GFCM Measure	Country	Implementing policy, legal or institutional framework	Reference of national law (if applicable)	Progress on operational implementation	Remarks, (including constraints)
Recommendation GFCM/2008/1 on a regional scheme on port state measures to combat illegal, unreported and unregulated fishing in the GFCM area	Spain	- European Common Fisheries Policy	- EC regulations	- full implementation foreseen through the EC data collection regulation Fishers are obliged to send statistical and technical information to the authorities	- Data for Task 1.1 and 1.2 have been submitted.
	Tunisia	-----	- National fisheries legislation	- Task 1.1 submitted - Task 1.2 to be submitted soon	-----
	Turkey	-----	-----		-----
	Algeria	-----	- national law on fisheries and aquaculture	- VMS project in place - Control scheme in place - National ports have been designated	- Training is required for fishery port inspectors
	Croatia	- MAFRD	- Marine Fisheries Act and associated national regulations	- Draft port inspection scheme by end of 2009 - Amendments to regulations related to IUU are in the pipeline	-----
	European Community	-----	-----	-----	- Full transposition in 2009 through legislative instrument dedicated to GFCM measures
	Morocco	-----	-----	- List of trawlers sent to the Secretariat	- trawlers move between the Mediterranean and Atlantic
	Spain	- European Community Common Fisheries Policy	-----	-----	- Under discussion within an EU Council Working Party.
	Tunisia	-----	-----	-----	-----
	Turkey	- A technical, infrastructural and operational framework is being developed	-----	- 34 port offices have been constructed - Designation of ports are included into the new national fisheries law (to be approved by Parliament) - Further arrangements required for inspection facilities	-----

المرفق صاد

**مبادئ توجيهية لاستعراض أداء
الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
(متوفر فقط باللغتين الإنجليزية و الفرنسية)**

BACKGROUND

1. The Joint Meeting of the Tuna Regional Fisheries Management Organizations (RFMOs) held in Kobe, Japan (22–26 January 2007), agreed that the tuna RFMOs should have performance reviews, which should be conducted in accordance with a common methodology and a common set of criteria, taking into account as far as possible, the specific requirements of each Commission. At the twenty-seventh session of the FAO Committee on Fisheries (5–9 March 2007), Members emphasized the importance of conducting performance reviews and recognized that each RFMO should independently decide upon the methodology, criteria and frequency of reviews.

2. The purpose of this document is to present a possible guideline framework by which the GFCM Performance Review could be conducted.

3. The timing and deadlines for the Performance review shall be decided by the Commission. The GFCM will also decide on practical aspects related to the selection of the three external experts. Notably, and accordingly to the intended deadline for the performance review, the Commission shall establish a delay of one month for the nomination of candidates to the Executive Secretary for their inclusion in the pool of internationally recognized experts. The final list shall be circulated to Members who shall have a period of at least one month to express their preferences.

SUGGESTED APPROACH

1. Terms of reference

The evaluation of performance should be oriented towards an examination of the Commission's objectives, as stipulated in the GFCM Agreement, and the measures in place to achieve such objectives. A review of GFCM performance should include the following:

- a) Assessment of the text of the Agreement, and its ability to assimilate the requirements of international fisheries instruments:
 - Are objectives clearly stated, and are they consistent with other international fisheries instruments?
 - Does the text of the Agreement impose any restraints on the organization that prevent it from implementing relevant international instruments?
 - Are the decision-making processes adequate to reach the stated objectives?
- b) Assessment of the extent to which measures adopted achieve the Commission's objectives and the objectives of international instruments:
 - What measures are in place to achieve each objective?
 - What is the extent of compliance with such measures?
 - To what extent are the objectives being met?
- c) Recommendations on how the GFCM could be improved.

2. Criteria and standards for performance review

It is suggested that Commission make use of the common criteria adopted at the sixth round of informal consultations of States Parties to the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks (UN fish Stock the Agreement) as presented in **Annex 1**. These criteria outline "what" (at minimum) should be assessed in the performance review.

3. Selection of experts

This proposal is for a panel of three experts, who have not been involved with GFCM in the last five years, to conduct the review. This panel shall be constituted by one expert in international legal fisheries instruments, one expert in fisheries management, and one expert in fisheries science. The GFCM Secretariat should provide adequate information and other support to the experts to facilitate their work.

The three external experts should have an appropriate level of experience in their specialized field of work, and a command of written and spoken English. Knowledge of other official languages of GFCM would be an advantage. Reviewers should be selected from a pool of internationally recognized experts. The selection should be made by Contracting Parties from a list which will be compiled by the Secretariat on the basis of nominations made by the Contracting Parties of three experts.

4. Timing

The work should be carried out within a reasonable time period as specified by the Commission, and should preferably commence no later than [xxx 2009 – to be determined].

5. Dissemination and consideration of the performance review report

The performance review report will be presented to the Commission. The Commission will consider the performance review report and any proposals or recommendations. The performance review report will be distributed to Contracting Parties and will also be posted in the GFCM Web site.

BUDGETARY REQUIREMENTS

On the basis of four weeks work by each individual three experts as discussed above, a total of [...] person days would be required to carry out the review. The price per day includes all materials and communication costs. The daily rate is calculated to be [...], with a total cost of US\$ [...]. In addition, the panel of experts would be required to make one trip for a coordination meeting of experts and one to the GFCM meeting. Travel and per diem under this scenario would be paid by the Commission, but no fees. Costs could vary depending on the original location of experts and location of the meetings, and hence estimates are tentative.

<i>Item</i>	<i>Unit cost</i>	<i>Number of units</i>	<i>Total cost</i>
Days of work			
Travel costs			
Contingencies			
TOTAL			

الملحق ألف للمرفق صاد

معايير لاستعراض أداء المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك
(RFMOs)

(متوفر فقط باللغتين الإنجليزية و الفرنسية)

	AREA	General criteria	Detailed criteria
1	<i>Conservation and management</i>	Status of living marine resources	<ul style="list-style-type: none"> • Status of major fish stocks under the purview of the RFMO in relation to maximum sustainable yield or other relevant biological standards. • Trends in the status of those stocks. • Status of species that belong to the same ecosystems as, or are associated with or dependent upon, the major target stocks (hereinafter “non-target species”). • Trends in the status of those species.
		Data collection and sharing	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has agreed formats, specifications and timeframes for data submission, taking into account the United Nations Fish Stock Agreement (UNFSA) Annex I. • Extent to which RFMO members and cooperating non-members, individually or through the RFMO, collect and share complete and accurate fisheries data concerning target stocks and non-target species and other relevant data in a timely manner. • Extent to which fishing data and fishing vessel data are gathered by the RFMO and shared among members and other RFMOs. • Extent to which the RFMO is addressing any gaps in the collection and sharing of data as required.
		Quality and provision of scientific advice	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO receives and/or produces the best scientific advice relevant to the fish stocks and other living marine resources under its purview, as well as to the effects of fishing on the marine environment.
		Adoption of conservation and management measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted conservation and management measures for both target stocks and non-target species that ensures the long-term sustainability of such stocks and species and are based on the best scientific evidence available. • Extent to which the RFMO has applied the precautionary approach as set forth in UNFSA Article 6 and the Code of Conduct for Responsible Fisheries Article 7.5, including the application of precautionary reference points. • Extent to which the RFMO has adopted and is implementing effective rebuilding plans for depleted or overfished stocks. • Extent to which the RFMO has moved toward the adoption of conservation and management measures for previously unregulated fisheries, including new and exploratory fisheries. • Extent to which the RFMO has taken due account of the need to conserve marine biological diversity and minimize harmful impacts of fisheries on living marine resources and marine ecosystems. • Extent to which the RFMO has adopted measures to minimize pollution, waste, discards, catch by lost or abandoned gear, catch of non-target species, both fish and non-fish species, and impacts on associated or dependent species, in particular endangered species, through measures including, to the extent practicable, the development and use of selective, environmentally safe and cost-effective fishing gear and techniques.

	AREA	General criteria	Detailed criteria
		Capacity management	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has identified fishing capacity levels commensurate with long-term sustainability and optimum utilization of relevant fisheries. • Extent to which the RFMO has taken actions to prevent or eliminate excess fishing capacity and effort.
		Compatibility of management measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which measures have been adopted as reflected in UNFSA Article 7.
		Fishing allocations and opportunities	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO agrees on the allocation of allowable catch or levels of fishing effort, including taking into account requests for participation from new members or participants as reflected in UNFSA Article 11.
2	<i>Compliance and enforcement</i>	Flag State duties	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which RFMO members are fulfilling their duties as flag States under the treaty establishing the RFMO, pursuant to measures adopted by the RFMO, and under other international instruments, including, <i>inter alia</i>, the 1982 Law of the Sea Convention, the UNFSA and the 1993 FAO Compliance Agreement, as applicable.
		Port State measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted measures relating to the exercise of the rights and duties of its members as port States, as reflected in UNFSA Article 23 and the Code of Conduct for Responsible Fisheries Article 8.3. • Extent to which these measures are effectively implemented.
		Monitoring, control and surveillance (MCS)	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted integrated MCS measures (e.g., required use of VMS, observers, catch documentation and trade tracking schemes, restrictions on transshipment, boarding and inspection schemes). • Extent to which these measures are effectively implemented.
		Follow-up on infringements	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO, its members and cooperating non-members follow up on infringements to management measures.
		Cooperative mechanisms to detect and deter non-compliance	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has established adequate cooperative mechanisms to both monitor compliance and detect and deter non-compliance (e.g., compliance committees, vessel lists, sharing of information about non-compliance). • Extent to which these mechanisms are being effectively utilized.
		Market-related measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted measures relating to the exercise of the rights and duties of its members as market States. • Extent to which these market-related measures are effectively implemented.
3	<i>Decision-making and dispute settlement</i>	Decision-making	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which RFMO has transparent and consistent decision-making procedures that facilitate the adoption of conservation and management measures in a timely and effective manner.
		Dispute settlement	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has established adequate mechanisms for resolving disputes.
4	<i>International cooperation</i>	Transparency	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO is operating in a transparent manner, as reflected in UNFSA Article 12 and the Code of Conduct for Responsible Fisheries Article 7.1.9. • Extent to which RFMO decisions, meeting reports, scientific advice upon which decisions are made, and other relevant materials are made publicly available in a timely fashion.
		Relationship to cooperating non-members	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO facilitates cooperation between members and non members, including through the adoption and implementation of procedures for granting cooperating status.
		Relationship to non-cooperating non-members	<ul style="list-style-type: none"> • Extent of fishing activity by vessels of non-members that are not cooperating with the RFMO, as well as measures to deter such activities.

	AREA	General criteria	Detailed criteria
		Cooperation with other RFMOs	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO cooperates with other RFMOs, including through the network of Regional Fishery Body Secretariats.
		Special requirements of developing States	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO recognizes the special needs of developing States and pursues forms of cooperation with developing States, including with respect to fishing allocations or opportunities, taking into account UNFSA Articles 24 and 25, and the Code of Conduct of Responsible Fisheries Article 5. • Extent to which RFMO members, individually or through the RFMO, provide relevant assistance to developing States, as reflected in UNFSA Article 26.
5	<i>Financial and administrative issues</i>	Availability of resources for RFMO activities	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which financial and other resources are made available to achieve the aims of the RFMO and to implement the RFMO's decisions.
		Efficiency and cost-effectiveness	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO is efficiently and effectively managing its human and financial resources, including those of the Secretariat.

المرفق قاف

مسودة توصية حول تدبير طاقة الصيد
(متوفر فقط باللغتين الأنجليزية و الفرنسية)

The General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM),

RECALLING that the objectives of the Agreement establishing the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) are to promote the development, conservation, rational management and best utilization of living marine resources;

RECALLING the Declaration of the Third Ministerial Conference on the Sustainable Development of the Fisheries in the Mediterranean held in Venice, Italy, on 25 and 26 November 2003;

RECALLING Recommendation GFCM/2002/1 which urges the control of fishing effort and the improvement of the exploitation pattern of demersal fisheries, as well as limiting catches of juveniles of small pelagic species;

CONSIDERING that in the advice for 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 and 2008 the Scientific Advisory Committee (SAC) considered that several demersal and small pelagic stocks are overexploited, some with high risk of recruitment overfishing, and that sustainable management requires measures aimed at controlling or reducing the fishing effort from 10 percent up to 40 percent and more;

NOTING that the stock assessment conducted by the SAC only concerns specific geographical sub-areas corresponding to the data supplied by certain Members and that the assessed stocks may be shared with adjacent GFCM geographical sub-areas;

RECALLING Recommendation GFCM/2006/1 calling to develop a management programme of fishing effort in several geographical sub-areas as well as in adjacent sub-areas as relevant;

NOTING that the SAC has not yet been able to deliver a more operative advice on the management of fishing effort and fleet capacity;

CONSIDERING that in cases where no scientific information on the status of fisheries and of the exploited resources is available a more cautious approach is needed, in the development plans of fishing fleets and that suitable information coming from adjacent areas could be used for proper and precautionary management of fisheries until sound scientific evidence becomes available;

NOTING that the Scientific Advisory Committee (SAC) advises to apply the precautionary principle;

CONSIDERING that any possible global freezing of the fleet capacity at regional level shall not prevent or hinder transferability of fishing fleet capacity from one Member to another and from one GSA to another provided that the targeted fisheries are exploited sustainably and that the overall capacity does not increase;

RECALLING Resolution 2007/1 and noting that the SAC calls for a mandatory submission by the Members as from 2009 of several components of TASK 1 statistical matrix including in particular Tasks 1.1, 1.2, 1.3 and 1.4;

NOTING that GFCM, at its thirty-second session, requested the SAC to carry out an evaluation of consequences of a possible freezing of the fleet capacity and that SAC has planned to convene in mid 2009 a workshop on the assessment, management and monitoring of fishing fleet capacity with a view to evaluate the evolution of Members' fishing fleets together with current and future development plans in

consideration of fishing opportunities available and with a view to properly address the socio-economic impact resulting from adjusting or freezing capacity;

RECALLING Recommendation GFCM/2005/2 concerning the establishment of a GFCM record of vessels over 15 metres authorized to operate in the GFCM area;

ADOPTS, in conformity with the provisions of paragraph 1 (b) and (h) of Article III and article V of GFCM Agreement that:

1. Members and Cooperating entities shall limit, as from 1 June 2010, their fishing fleet capacity, calculated as the sum of the gross tonnage (GT) or, where appropriate, of the Gross Registered Tonnage (GRT) of their fishing vessels larger than 15 metres in length overall, to the fishing capacity of their vessels notified to GFCM for 2008 and 2009 in accordance with GFCM Recommendation 2005/2 concerning the establishment of GFCM record of vessels authorized to operate in the GFCM area.

2. Members shall see to it that the overall tonnage does not increase when vessels are replaced.

3. All Members and Cooperating entities shall submit to the Secretary and via the electronic tools available on the GFCM web-site an updated list of their respective vessels greater than 15 metres LOA that were entitled to fish in the GFCM area of Competence in 2008 and early 2009, by 30 August 2009 at latest.

These lists shall contain the following information for each vessel:

- Name of vessel
- Registration number
- GFCM unique identifier (composed of ISO-3 code + 9 digits, e.g. xxx000000001)
- Previous flag (if any)
- Previous details of deletion from other registries (if any)
- International radio call sign
- Vessel type, length overall, gross tonnage and gross registered tonnage and engine power expressed in Kw
- Name and address of owner, and/or charterer, and/or operator
- Main target species
- Main gears used and fleet segment allocation and Operational Unit as identified in the TASK 1 statistical matrix
- Geographical sub-area/areas (GSAs) where fishing occurred.

4. The limitation of fleet capacity of fishing vessels larger than 15 metres overall length as indicated in paragraph 1 above shall be without prejudice to the transferability of fleet capacity from one Member or Cooperating entities to another provided that overall fleet capacity of Members or Cooperating non-members concerned and authorized to fish in the GFCM area does not increase.

5. Members and cooperating non-Member shall communicate to the GFCM Executive Secretary information on the dimension and characteristics of their fishing fleets and on the development plans, on the fleet segments and operational Units of TASK 1 concerned, and on the status and dimension of targeted resources in due time in order to make it available to the SAC workshop on the assessment, management and monitoring of fishing fleet capacity.

On the basis of the outcomes of this workshop or of a second one that may be necessary to accomplish the SAC task, the obligation expressed in paragraph I will be adapted accordingly at the following GFCM annual session.

المرفق راء

الميزانية المستقلة للهيئة لعام 2009

النسبة إلى المجموع (%)	دولار أمريكي	الميزانية المستقلة
		الإدارة
		موظفو المنظمة
16.88 %	249 612	أمين تنفيذي مد-1
14.68 %	217 120	مساعد أمين تنفيذي ف-5
14.78 %	218 645	خبير تربية أحياء مائية ف-4
10.28 %	152 000	إحصائي بيولوجيا ف-3
2.96 %	43 748	معالج بيانات ف-2 (مدة أربعة أشهر خلال 2009)
59.58 %	881 125	مجموع رواتب الإطار العضوي
		الدعم الإداري
6.22 %	92 000	مبرمج/محلل نظم خ ع5
3.06 %	45 190	سكرتيرة تتقن لغتين خ ع6/5 (مدة ستة أشهر خلال 2009)
2.43 %	35 970	مساعد إداري خ ع 3/2 (مدة ستة أشهر خلال 2009)
0.30 %	4 500	ساعات إضافية
12.01 %	177 660	المجموع الإجمالي لرواتب الخدمات العامة
71.59 %	1 058 785	مجموع رواتب الموظفين
		الأنشطة
3.38 %	50 000	استشاريون (بما في ذلك ثمانية أشهر لمعالجة البيانات)
6.76 %	100 000	سفر رسمي
8.11 %	120 000	فاتورة داخلية (بما فيها الترجمة الفورية)
0.51 %	7 500	تأهيل
1.01 %	15 000	تجهيزات
1.35 %	20 000	مصروفات التشغيل والنفقات العامة
1.35 %	20 000	عقود (بما في ذلك المنشورات)
0.68 %	10 000	تقويم الأداء
0.00 %	0	تكلفة تشغيل المقر الجديد
23.16 %	342 500	مجموع الأنشطة
	1 401 285	الميزانية المستقلة
	14 013	نثرات (1 في المائة من الميزانية المستقلة)
	63 688	تكلفة الدعم المقدم من منظمة الأغذية والزراعة (4.5 في المائة)
	1 478 986	مجموع الميزانية المستقلة
		مساهمة منظمة الأغذية والزراعة
	14 500	(الاتصال والدعم لعقد الاجتماعات) FIEL
	27 000	(سياسات وعلوم اجتماعية) FIEP
	28 500	(الصيد الطبيعي والموارد والبيئة) FIMF
	24 000	(تربية الأحياء المائية) FIMA
	30 000	(إحصائيات ومعلومات) FIES
	24 000	(التسويق وتكنولوجيا الصيد) FII
	9 500	(التنسيق والمكتب القانوني) FI
	157 500	مجموع مساهمة منظمة الأغذية والزراعة
	1 636 486	مجموع ميزانية الهيئة

المرفق شين

الاشتراكات في ميزانية الهيئة العامة لعام 2009

معدل المصيد		معدل الناتج المحلي الإجمالي		الرسم الأساسي	المجموع		الأعضاء
دولار أمريكي	المجموع الترجيحي	دولار أمريكي	الرقم الدليلي	دولار أمريكي	%	دولار أمريكي	
2 982	16 320	4 243	1	6 430	0.92	13 655	ألبانيا
33 083	181 067	4 243	1	6 430	2.96	43 756	الجزائر
		4 243	1	6 430	0.72	10 673	بلغاريا
16 503	90 325	4 243	1	6 430	1.84	27 177	كرواتيا
		42 430	10	6 430	3.30	48 860	قبرص
32 618	178 524	4 243	1	6 430	2.93	43 292	مصر
		84 860	20	6 430	6.17	91 290	فرنسا
		42 430	10	6 430	3.30	48 860	اليونان
							إسرائيل
		84 860	20	6 430	6.17	91 290	إيطاليا
189	1 032	84 860	20	6 430	6.19	91 479	اليابان
1 732	9 482	4 243	1	6 430	0.84	12 406	لبنان
20 912	114 453	4 243	1	6 430	2.14	31 585	الجمهورية العربية الليبية
		42 430	10	6 430	3.30	48 860	مالطة
1	8	0	0	6 430	0.43	6 432	موناكو
288	1 576	0	0	6 430	0.45	6 718	الجيل الأسود
16 859	92 272	4 243	1	6 430	1.86	27 532	المغرب
		4 243	1	6 430	0.72	10 673	رومانيا
		42 430	10	6 430	3.30	48 860	سلوفينيا
		42 430	10	6 430	3.30	48 860	إسبانيا
1 874	10 254	4 243	1	6 430	0.85	12 547	الجمهورية العربية السورية
53 572	293 205	4 243	1	6 430	4.34	64 245	تونس
167 114	914 638	4 243	1	6 430	12.02	177 788	تركيا
465 715	2 548 918			6 430	31.92	472 145	المجموعة الأوروبية

813 442

517 645

147 899

1 478 986

دولار أمريكي

مجموع الميزانية	دولار أمريكي	1 478 986
الرسم الأساسي	من إجمالي الميزانية	10 %
عدد الأعضاء*	دولار أمريكي	147 899
إجمالي الميزانية ناقص الرسم الأساسي		23
معدل الناتج المحلي الإجمالي	دولار أمريكي	1 331 088
معدل المصيد	من إجمالي الميزانية	35 %
	دولار أمريكي	517 645
	من إجمالي الميزانية	55 %
	دولار أمريكي	813 442

*الأعضاء الذين يسدون اشتراكاتهم في الميزانية المستقلة.

حضر الدورة الثالثة والثلاثين للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة) ٢١ طرفاً متعاقداً. واستعرضت الهيئة أنشطة ما بين الدورات للجانتيها الفرعيتين العلمية والفنية، وعقدت الدورة الثالثة للجنة الامتثال. واعتمدت الهيئة مقررات ملزمة في مجال الإدارة بشأن إجراء تخفيض بنسبة ١٠ في المائة في جهد الصيد بالنسبة لمصايد أسماك القاع في منطقة اختصاص الهيئة، وإنشاء منطقة جديدة للصيد المحظور في خليج ليون، ووضع حد أدنى لحجم عيون شبك الجر الخاصة بأسماك القاع. كما وافقت الهيئة في البدء بتنفيذ نظام مراقبة السفن بحلول نهاية ٢٠١٢، وإنشاء سجل للأساطيل بحلول نهاية عام ٢٠١٠. وعدلت الهيئة توصيتها بشأن إنشاء سجل للسفن التي يتجاوز طولها الإجمالي ١٥ متراً والمرخص لها بالعمل في منطقة اختصاص الهيئة، وكذلك بشأن وضع قائمة بالسفن التي يعتقد أنها قامت بالصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في البحر الأبيض المتوسط و البحر الأسود. واعتمدت الهيئة توصيات ملزمة جديدة بشأن إبلاغ البيانات الخاصة بتربية الأحياء المائية، وتنفيذ المصفوفة الإحصائية لاستمارة الإبلاغ المهمة ١ الخاصة بالهيئة (Task 1) وأقرت الهيئة كذلك، ثلاث توصيات للهيئة الدولية لصيانة التونة في الأطلسي، بشأن مصايد سمك أبو سيف و التونة زرقاء الزعانف. وقررت الهيئة إنشاء لجنة جديدة للإدارة والمالية، ووافقت على منهجية خاصة لإجراء استعراض أدائها في عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠. وافقت الهيئة على خلق منصب مهني جديد بالأمانة، واعتمدت ميزانيتها وبرنامج عملها لعام ٢٠٠٩. وجددت الهيئة هيئة مكتب لجنة الامتثال التابعة لها ونوّهت باستخدام اللغة العربية لأول مرة كلغة عمل. وتناولت الهيئة مسألة مقرها الجديد وإمكانية انتقال الأمانة إليه، حبذا قبل صيف عام ٢٠٠٩.

